大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬七千九百五十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一一八一至七
今日出紙三張半 零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

人大常委廿次會議昨召開
葉劍英主持通過議程
黃華報告外交工作 宣佈參加南北會議

【新華社北京三日電】五屆人大常委會第二十次會議今天下午在北京開始舉行。

葉劍英委員長宣佈會議開始，在會議議程通過後，他委托鄧穎超副委員長主持會議。

國務院副總理兼外交部部長黃華向常委們報告了當前國際形勢和外交工作，民政部部長、全國縣級直接選舉工作辦公室主任程子華報告了關於全國縣級直接選舉工作的情況（詳情請見第三版）。

人大常委會副委員長彭真、韋國清、譚震林、賽福鼎、許德珩、胡厥文、蕭勁光、習仲勛、楊尚昆、班禪額爾德尼．却吉堅贊出席了會議。

最高人民法院院長江華，最高人民檢察院檢察長黃火青，中國人民政治協商會議第五屆全國委員會常務委員，各省、自治區、直轄市人大常委會負責人，列席了會議。

會議將在四日、五日分組討論黃華和程子華的報告。

【據新華社北京三日電】國務院副總理兼外交部長黃華今天在人大常委會第二十次會議上向常委們報告了當前國際形勢和外交工作。

黃華向委員們介紹了趙紫陽總理今年三次出訪的情況和取得的成果。他說，趙總理先後訪問了緬甸、泰國、巴基斯坦、尼泊爾、孟加拉、菲律賓、馬來西亞、新加坡八國，其目的是增加了解，促進友好，加強合作。趙總理對這些國家的訪問是很成功的，進一步增進了我國同東盟和南亞國家的相互了解和友好合作並就維護本地區的和平、穩定、安全，捍衛各國的主權和獨立，繼續迫使蘇聯和越南從阿富汗和柬埔寨撤軍等重要問題交換了意見，進行了協商。

關於第三世界國家建立國際經濟新秩序鬥爭問題，黃華說，預定今年十月在墨西哥召開的關於合作與發展的國際會議直接關係到第三世界國家的利害問題，我國決定參加這次會議。我們希望，這次會議為推動南北對話，改善南北關係取得積極結果。

瑞典國王月中訪華

【據新華社北京三日電】全國人大常委會應葉劍英委員長的邀請，瑞典國王卡爾十六世．古斯塔夫陛下和王后西爾維婭陛下將於九月十四日至二十三日對我國進行國事訪問。

敘京昨兩起大爆炸
地點在外交部及空軍總部附近
共死七十人傷百人現場被封鎖

【美聯社黎巴嫩．貝魯特三日電】據從敘利亞首都到達貝魯特的旅客說：一輛裝有巧妙機關的汽車今天在鄰近人口稠密的大馬士革的敘利亞空軍司令部附近發生爆炸，至少死了二十名行人，傷了五十人。據他們說爆炸發生於上午十一時，該區迅即被封鎖，許多輛救護車馳到現場。空軍總部建築物及一間醫院均有損毀。該車為法國產「寶獅」，由一人駛至空軍總部前，該司機被衛兵射死。

【美聯社貝魯特三日電】黎巴嫩私人經營的「自由黎巴嫩之聲」電台報道說，敘利亞首都大馬士革的敘利亞外交部和喜來登酒店附近發生一次威力巨大的爆炸。初步探明，有五十人死亡或受傷。

爆炸於當地時間下午二時十五分（香港時間晚上八時十五分）發生在喜來登酒店前的交通迴旋處上，敘利亞當局暫未發表任何評論。

如果消息準確，這便是不到一個月內震撼大馬士革的第二宗爆炸。第一宗八月八日在敘利亞總理府內一幢會議大樓發生，內閣原定在那裏開會，但最後一剎那決定延期。

卡特離滬前談訪華觀感
美若加強對台關係
將使中美關係倒退
並談及對鄧小平胡耀邦和趙紫陽的印象

【合衆國際社上海三日電】美國前總統卡特今天結束對中國的訪問，前往日本。他向美國領導人提出警告說，美國加強與台灣的關係，就可能惡化與北京的關係。

卡特啓程前往日本前數小時，在上海舉行記者招待會。他說，台灣問題在中國領導人的心目中，佔有重要地位，如果處理不當，就可能損害中美關係。

他在記者招待會上說，他計劃就他的中國之行，向里根總統的政府提出「明確而帶有建設性的」報告，不過，他大概不會與總統面對面會晤。

卡特在提到台灣問題時說，中國領導人向他提出這個問題時的強烈程度，使他感到驚奇，並給他留下深刻印象。

卡特說，「所有中國官員都強調這點，向我表明，他們非常深切地關注這個問題。」他說，「假如台灣問題得不到適當處理，假如正常化協議沒有履行，兩國關係就可能倒退。」

【路透社上海三日電】美國前總統卡特今天說，他有這樣一個印象，中國副主席鄧小平受到中國領導層其他年紀較輕的成員的尊敬。

（下轉第三版）

華豐 CGC
華豐國貨公司 北角
中國傢俬展賣會
展出日期
最後5天
展期有限欲購從速
港九新界均可送貨

長江實業(集團)有限公司
一九八一年度中期報告

上半年度溢利

本人謹向各股東報告：截至一九八一年六月三十日止，本集團上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利爲港幣五億四千六百七十萬元，即經本年五月已派發十送三紅股調整後計算之每股溢利爲港幣一元四角八分。比較去年上半年同期之綜合純利一億四千五百九十萬元增加約達百份之二百七十五。（另有屬非經常性之純收益港幣四千五百四十萬元不包括在內）。玆將截至一九八一年六月三十日止六個月之未經審核綜合損益表列下：

	截至一九八一年六月三十日止 六個月（百萬元）	截至一九八〇年六月三十日止 六個月（百萬元）
營業額(註一)	590.0	239.2
除稅前溢利	685.7	182.6
溢利稅準備	136.1	32.1
除稅後溢利	549.6	150.5
少數股東權益	2.9	4.6
經常性溢利	546.7	145.9
非經常性項目	45.4	168.5
包括非經常性項目後溢利	592.1	314.4
股息	81.4	54.6
是期溢利保留	510.7	259.8
每股溢利(註二)		
經常性溢利	一元四角八分	四角一分
包括非經常性項目後溢利	一元六角	八角八分

（註一）上市聯營公司之營業額並未包括在內。

（註二）每股溢利之計算乃根據除稅及少數股東權益後之溢利以1981年五月派發十送三紅股後之369,815,680普通股計算。每股溢利之比較數字經已作相應之調整。

中期派息

本董事會認爲上述之業績尚感滿意，現決定開派一九八一年度中期息每股二角二分，給與一九八一年九月二十六日已登記在股東名册內之各股東，此項派息如以一九八一年五月已派發之十送三紅股調整後計算，比較去年同期之中期息每股二角實際上增加率爲百份之四十三。

上半年度完成入伙之物業

(一)半島中心
尖沙咀東區K.I.L.10598號地段 — 本集團佔37½%權益

(二)香港工業大厦
德輔道西444-452號 — 本集團佔50%發展權益

(三)碧華花園（最後一座）
喇沙利道／界限街 — 本集團佔25%權益

(四)沙田第一城（第一期共十四座）
沙田S.T.T.L.第1號地段 — 本集團佔25%權益

上半年度內之若干主要業務活動

(一)本集團與聯邦地產有限公司合組之地產聯營公司，經已簽訂合約，以港幣二十二億三千五百萬元之價格，將其名下之國際大厦及聯邦大厦全部業權售與一財團，該項交易將於一九八一年十二月十日前完成。該聯營公司同時亦參加上述財團百份之二十二權益。

(二)本集團與某大實業公司達成協議，共同發展位於港島筲箕灣南康街佔地一萬五千餘方呎該實業公司之現有廠房（筲箕灣內地段503及504之餘段），計劃改建爲二十六層高住宅／商業大廈。完成後全部樓面總面積約十六萬餘方呎。本集團負責有關改建上述物業之一切策劃及發展事宜，本集團佔有百份之四十五發展權益。

(三)本集團佔有百份之五十權益之尖沙咀星光行其全部寫字樓層經於期內售出，該項交易將於一九八一年十二月完成。星光行之低座商業樓層尚在陸續出售中，交易完成期將爲一九八二年。

(四)本集團已與本港一家公司簽訂合約，共同發展位於大埔汀角道D.D.11第1714號地段佔地約二萬三千方呎工業用地一幅，計劃興建新型工業大廈，樓面總面積約達二十萬八千方呎。本公司已被委任爲該項發展之策劃經理，負責設計、建築及銷售事宜，預期新大廈將於一九八二年底完成。本集團佔百份之五十發展權益。

(五)以本集團與香港電燈集團有限公司爲主要股東所合組之"國際城市集團有限公司"於本年五月二十七日以港幣一元之價格公開發售每股面值一元之普通股共四億五千萬股，認購人士極度踴躍，認購股數超額約十二倍，共達港幣五十三億七千餘萬元。國際城市發售上述四億五千萬股後之實收資本現爲港幣三十五億元。國際城市股票已於一九八一年六月十五日在本港各大證券交易所正式上市掛牌買賣。

國際城市目前擁有酒質極佳之物業八個，詳細資料已列明於招股書內，現均按原定計劃在發展中，本人對該公司之前景深具信心。

下半年度預期建築完成之大廈

(一)江南工業大厦
荃灣青山道T.W.M.L.7R.P.號地段 — 本集團佔60%發展權益

(二)富益商業大厦
屯門T.M.T.L.149號地段 — 本集團佔50%權益

(三)嘉美閣
司徒拔道肇輝台2號C — 本集團佔33.3%發展權益

(四)碧濤花園
西貢亞公灣D.D.229第232號地段 — 本集團佔50%權益

(五)蟠龍半島
青山道17½咪龍珠島 — 本集團佔25%權益

(六)建築商業大厦
屯門T.M.T.L.148號地段 — 本集團佔50%權益

(七)商業大厦
皇后大道西2號I.L.8486號地段 — 本集團佔30%權益

(八)太平工業中心（第二座）
大埔汀角道D.D.11第1700號地段 — 本集團佔66%發展權益

業務展望

際此世界經濟放緩動向頗不明朗期間，本港地產亦深受持續性銀行高利率等因素影響而暫入調整鞏固期。此種情況在本年底前似不會有如何改善。

惟本港環境安定，人口衆多，在政府自由經濟政策下，經濟實質增長率仍遠較西方工業國家爲高。目前本港工業方面進展雖見遲緩，但一般金融業務及對中國貿易方面則有急劇之增長，地產業更由於基本上購樓需求潛力始終存在，加以海外尤其東南亞地區投資本港地產不斷增加，而若干官地拍賣屢創新價，凡此均足以顯示本港地產前景極具吸引力。

目前暫時放緩之地產業，行將因利率下降等壓力減輕而逐步改觀，本人對此深抱審慎樂觀。

本集團在目前本港經濟環境下，將採取更爲靈活與審慎之經營政策，一切務以股東之利益爲前提。本集團除目前擁有遠較市值爲低且其發展潛質極爲優越之大量物業之外，爲配合本集團之積極發展，仍經常保持充裕資金之活動能力，不斷在本行業中爭取不超逾合理預算之優良發展投資機會，加以各聯營公司與屬下酒店之良好業績，使本集團未來多年之穩定增長更獲得保障。本人對集團前景深具信心。

本人預測，除有不能逆料情況外，本集團一九八一年全年度之經常性純利將不少於港幣十三億元。下半年度之非經常性收益亦將較上半年爲多。

本人謹藉此機會對董事會同仁及本集團各部門人員之忠誠服務與貢獻深表謝意。

主席
李嘉誠

一九八一年九月三日

長江實業(集團)有限公司
開派一九八一年度中期股息啓事

長江實業（集團）有限公司董事會宣佈：本集團自一九八一年一月一日起至一九八一年六月三十日止上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利爲港幣五億四千六百七十萬元，即經本年五月已派發十送三紅股調整後計算之每股溢利爲港幣一元四角八分。（另有屬非經常性純收益計港幣四千五百四十萬元不包括在內）。董事會現決定開派一九八一年度中期息每股港幣二角二分，給與在一九八一年九月二十六日已登記在股東名册內之各股東。上述中期息將於一九八一年十月十五日派發。

本公司將由一九八一年九月十六日（星期三）至九月二十六日（星期六）止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。已購買本公司股票人士爲確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九八一年九月十五日（星期二）下午四時前送達香港皇后大道東183號合和中心17樓香港中央證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

承董事會命
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

一九八一年九月三日

薩達特强硬對付反對派
埃拘捕數十政界人物
被捕者有穆斯林强硬派宗教領袖等
傳涉及煽動六月宗教騷亂釀成死傷事件有關

【路透社開羅三日電】埃及反對派政黨今天說，至少有十七名批評薩達特總統的著名人物已於夜間被警方拘留。

內政部說，未明具體數目的一批伊斯蘭及天主教徒已被捕。警方的拘捕與六月份在開羅造成二十人死亡的宗教衝突事件有關。

【路透社開羅三日電】埃及警方昨晚在一次鎮壓行動中，拘捕了數十名政界人物、穆斯林强硬路線分子和記者，標誌總統薩達特要對宗教極端分子和其他國內抨擊者採取更强硬的立場。

內政部拒絕說出有多少人被捕，但在野黨和觀人列出至少有三十九人在開羅被拘留。

靈通人士說，約有四十人在埃及第二大城市亞歷山大被捕。

埃及兩個合法在野黨（社會主義工黨與左翼聯合進步黨）的發言人說，被捕者包括沒有參與宗教糾紛的黨員。

內政部說，總統薩達特將於星期六晚發表重要講話，「解釋所有事實」，預料他將宣布措施，和緩穆斯林原教旨主義者與科特普基督徒之間的緊張。

據助手說，薩達特研究過內部安全報告後，整個星期一直在草擬措施。

據聯合進步黨和社會主義工黨發表的名單說，被捕者包括了這兩個政黨的報紙的編輯以及穆斯林兄弟組織的喉舌《呼聲報》月刊的編輯人員。

被捕者中有穆斯林兄弟組織德爾米沙尼、現已解散的新瓦夫迪斯特黨領袖塞拉吉丁、以及曾寫文章猛烈抨擊薩達特同以色列媾和政策的前教育部長穆拉德。在野黨說，有大批信徒的失明穆斯林傳教士卻什克也被拘留。

內政部在聲明中說，被拘留的穆斯林和基督徒「分子」涉嫌煽動六月的宗教騷亂，導致此間發生街頭衝突，釀成約二十人喪生。

國防部長指揮　後備軍亦參加
蘇大規模演習今開始
警告美國「接近於實戰」
蘇演習針對波蘭及向北約演習示以顏色

【新華社莫斯科三日電】最近，蘇聯報紙連續報道蘇聯軍隊積極準備定於九月四日到十二日舉行的大規模軍事演習的消息，引人注目。

《紅星報》近兩天用很大篇幅刊登了蘇聯軍隊積極準備進行軍事演習的報道和照片。據報道，這場由蘇聯國防部長烏斯季諾夫直接指揮的軍事演習將在白俄羅斯軍區、波羅的海軍區和波羅的海水域進行。即將參加演習的「各兵種部隊正在制定進攻和防守的行動方案」。「通訊兵在準備演習時顯示了高度技巧和善於在最大程度上接近於實戰的條件下採取行動」。

《紅星報》透露，蘇聯官方對參加演習的陸海空軍部隊進行了廣泛的政治動員，號召他們「出色地完成演習任務」。

塔斯社二日從演習地區報道說，「一些部隊和分隊已由應召入伍的預備役軍人補充滿員」。塔斯社還警告美國說「蘇聯軍隊現在處於高度戰鬥成熟階段」。

蘇聯的這次大規模軍事演習，是在鄰近波蘭的地區和水域舉行的。這次演習由國防部長親自指揮，並動員預備役軍人參加，這是很少見的。此間的觀察家認為，蘇聯的「這次演習將在波蘭團結工會在波羅的海港口格但斯克舉行代表大會的前一天開始，顯然旨在從心理上加緊對波蘭人施加壓力，使他們害怕蘇聯干涉的恐懼之感。」

他們還指出，蘇聯的軍事演習恰好同今天開始的北大西洋公約組織秋季演習同時進行。

此外，最近以來《紅星報》還接連報道了蘇聯駐東歐四國（匈牙利、捷克斯洛伐克、德意志民主共和國和波蘭）的部隊頻繁地進行的戰術演習和訓練。華約聯合武裝部隊參謀長格里布科夫和匈牙利國防部長齊奈蓋觀看了蘇聯南方軍隊集團軍摩托化步兵部隊在匈牙利境內進行的戰術演習。報道說，演習的各個階段都是在「最大程度上接近實戰的情況下」進行的。

專搜羅第三世界激進分子
蘇聯策劃搞恐怖組織
三萬人進行暗殺破壞
他們穿上民裝或西服藉機暗殺西方軍政領袖

【合衆國際社紐約三日電】知名度較低的蘇聯軍事情報局據報訓練第三世界的恐怖分子，並擁有一支三萬人的特務隊伍，為一個「潛伏的特務網」工作，戰時在西方搞破壞和暗殺。

本周末出版的美國《行列周刊》刊登的一篇文章說，該情報局名為GRU，是莫斯科第二號情報組織，也是世界第二大間諜機構，規模比美國中央情報局還大。

除了維持一支地下軍隊外，GRU還分析偷來的西方技術，訓練第三世界的恐怖分子，間諜作家羅伯特·莫斯說，他在北約國防學院擔任講師。

蘇聯的克格勃，即國家安全委員會，被公認為世界最大的間諜組織，它同時在蘇聯公民及外國政府搞刺探活動。

但莫斯說，「在蘇聯內外，很少人曾聽聞GRU的名字，而且它在國外搞間諜活動的經費，比克格勃還要多。」

莫斯說，文章的內容是取材自西方情報機關搜集GRU的新資料。GRU的俄文字首代表蘇聯總參謀部首席情報理事會。

莫斯說，法國一直是「GRU」行動「X線」（蘇聯對偷竊科技的暗語）的特別目標，他指出，那是滲進法國航空、交通、電腦和國防等工業。

莫斯說，「GRU」的一個部門——「特別方向」——是用於「訓練和監督第三世界恐怖分子」。

另一個部門由三萬名秘密士兵組成，它的任務，是「穿上民裝或西式服裝，在敵方背後活動，以破壞重要設施和暗殺軍政領袖」。

莫斯說，「GRU」的精銳「參謀連」的職責，是加入在西方國家的「潛伏特務網」。這兩個機關對西方運輸和能源系統，主要依賴「GRU」的情報。

莫斯說：「在蘇聯戰爭策劃上，看來起中樞作用的是破壞活動。」

他說，「GRU」經營一些工廠生產極尖端的間諜裝置，「通訊和攝影儀器和暗殺武器。」

莫斯說，它的首腦是彼德·伊凡雪丁將軍，「一位身材矮胖，臉色紅潤、鼻子像土豆的禿頭漢。」

南非軍隊俘虜一名蘇軍官

南非政府二日在比勒陀利亞發表的照片，顯示被俘的蘇聯軍士長尼古拉·彼斯特雷索夫。南非聲稱，彼斯特雷索夫於上週入侵安哥拉時與數以噸計蘇製設備一起被俘，他被帶返南非首都問話。（合衆國際社）

倫敦航訊

鬩牆之爭　面紅耳赤
英法的「火鷄戰」和「羊肉戰」
林牧

最近以來共同市場頻頻爆發兄弟鬩牆之爭，先是法國南部農民不滿意大利產的葡萄酒廉價在法國傾銷，自發地起來阻止意酒進口。意大利政府聞訊不滿，以牙還牙，停止法國牛奶進口。法國為之氣結。這兩國互拒對方產品進口，被稱為「酒戰」和「牛奶之戰」。

現在是英國又與法國展開了「火鷄之戰」，鬧得雙方面紅耳赤，爭持不下。法國聲言將此事向共同市場委員會投訴，並採取了報復措施，限制英國的羊肉進口。

目前已進入九月，聖誕節眼看不久即屆。英國人每年聖誕，例必大啖法國火鷄。因為法國火鷄名不虛傳，鷄肉特嫩，且有一種說不出的鮮美。聖誕法國大餐中的火鷄一味，自成特色。

但近年西歐一些國家曾發生一種鳥類傳染病。據說得了這種病的鳥類或家禽，呼吸短促，喘息至死。這種病的傳播力很强。英國發現此症後，立即對本國的鷄場進行大規模防疫消毒，保護了英國的家禽不受感染。

自一九七八年四月以後這種鷄瘟即從未在英國出現過。但因對家禽實施防疫，所耗經費巨大。英國已經準備，倘若再一次發生類似上次的鷄瘟，即將全部家禽殺掉。因此，凡是來自「污染地區」的外國家禽一概禁止進口。不幸這一次法國被列入「污染區」，於是法國火鷄今年無法在英倫三島登陸了。

與法國同時受影響的，還有荷蘭、比利時、意大利、西德、希臘以及美國、加拿大。但以法國受打擊最慘重。在法國國內有三千養鷄場，近年都擴大了設備，特別是法國在接近英國的布魯達紐地方增添的新型電腦控制養鷄設備更多。英國一聲禁止法國火鷄及鷄肉進口，法國的鷄場主都說：「這次真是死了。」毫無疑問，法國今冬鷄肉、鷄蛋將大量過剩，火鷄更是賣不掉。各種家禽肉的價格暴跌。在巴黎的波蘭人獲悉有這些事時，都表示羨慕不已，說波蘭正苦食無肉，法國卻過剩，怎樣調劑一下就好了。

但是，英國以法國屬於污染區而禁止法國火鷄進口，果真是這樣簡單嗎？據法國說，英國聲稱防疫只不過是藉口，實際上是保護英國農民。據英國「農業工人聯合會」調查，由於外國鷄肉的進口已使英國養鷄業五千人失業。特別是法國的養鷄農場，得到政府的補助，輸出較低廉的產品。英國指責法國政府的補貼手法為「不公平的競爭」。英國養鷄業數百人最近向農業部及港口設置糾察線，張起標語，反對法國火鷄進口。顯然，英國指責法國火鷄及鷄肉來自感染區的說法是難怪引起法國懷疑的。

法國指出英製造藉口

尤其令法國鷄農焦急的，是一年來辛辛苦苦指望聖誕節前向英國大舉進行「火鷄進軍」的美夢已告幻滅。大批收藏在冷藏庫，已經屠宰洗淨並在身上打了英國「米」字旗印的法國火鷄，今年休想出現在英國人聖誕晚餐的席上了。

而英國鷄農呢，卻因為限制法國火鷄色然而喜，英國最大的一家火鷄生產者「派納特·馬舒森公司」的股票在倫敦從一鎊六十五便士一舉上升了二十二便士。

法國立即向共市委員會指控英國不當。法國說，早自一九七一年以來法國即從未發生過鷄瘟，英國怎可以硬說法國是「污染區」。法國說，英國為了保護本國的鷄農，而誣陷法國火鷄，是不能容忍的。

共同市場委員會聽了法國的控訴後，決定從九月一日起召集一個共市獸醫會議，研究英國的指控是否屬實。

但是在法國大聲指責英國的火鷄之際，英國報紙諷刺法國何以要限制意大利的葡萄酒。這一下揭痛了法國的瘡疤。法國決定限制進口英國的小羊肉。於是法英之間的一場「火鷄與小羊肉之戰」便隔着英法海峽而展開了。

英家庭吃不到火鷄了

原來法國雖是共市重大農產國，法國人對於英國蘇格蘭的羊肉卻十分喜愛，尤其是小羊肉，又嫩又鮮。法國大餐中的燒羊仔扒，每以採用英國進口的羊仔最受老饕歡迎。現在法國一聲限制，國內食客吃苦不迭，蘇格蘭的畜牧業也要遭受打擊了。

看來今年聖誕，英國家庭吃不到法國火鷄。法國人吃不到羊仔扒。雖然大家不得不勒緊褲帶，克服難關，但法國的火鷄養殖者受害最大，今冬無端端損失了一大筆生意，叫苦不迭。

這幾天，法國報紙天天指責英國不該採用此等手段，這兩大西歐夥伴再不像合作製造協同機時那樣「和諧」了。

為調查法國火鷄是否「污染」的獸醫會議還在繼續進行，法國在此際大聲罵英國，自然是想獸醫會議作出公正裁斷。

但真正的原因，確實是英國國內失業太多，如果進口法國火鷄，歲晚佳節又要增加大批農場工人的失業。英國出自保護本國農業的目的限制法國的農產品，法國也出自同一目的限制意國的葡萄美酒，這說明「保護貿易」在共市內部也汎濫起來了。酒戰、牛奶戰、火鷄戰、羊仔肉之戰已鬧得整個共市沸騰起來了。

亞洲各城市人口
十九年後增一倍
大部分人將居於貧民區

【路透社曼谷三日電】據此間舉行的聯合國區域會議說，到二〇〇〇年，亞洲各城市的人口將增加一倍，其中三分之二將居於貧民區，因為大部份國家都不能應付房屋短缺問題。

工業、技術、人類安置和環境委員會於星期一在這裏開始舉行會議，討論亞洲國家的住屋問題。該委員會屬於聯合國亞洲及太平洋經濟與社會委員會。

一星期會議所討論的文件顯示，由於大部分亞洲國家欠缺社會服務，房屋情況正每下愈況。

卡特談部署中子彈
暗示里根決定正確
放慢武器競賽是「毫無結果的追尋」

【美聯社日本大阪三日電】前美國總統卡特星期四說，他「並不是不同意」其後任人里根要部署中子彈的決定。

卡特從中國抵達後在機場舉行記者招待會，他暗示，里根決定部署中子彈是正確的，因為「我身為總統時已經認識到，蘇聯在戰略和短程核武器上正增加威脅」。

卡特說，「減少核武器威脅」，是他「身為總統的最深切承諾」。但他說，在蘇聯干涉阿富汗和莫斯科「鼓勵越南入侵柬埔寨」後，他認為放慢武器競賽的企圖是一種「毫無結果的追尋」。

東三方重申越撤軍
今簽聯合意向宣言
日內再會談擬定組聯合陣線細節

【法新社新加坡三日電】據今晚獲悉，柬埔寨三個抗越組織的領導人，明天將在新加坡簽署一份聯合意向宣言。

這份宣言是經過今天的雙邊討論後訂出的，將由「慕達納卡」領袖、前國家元首西哈努克親王，高棉人民全國解放陣線主席宋雙，以及民主柬埔寨（紅色高棉）政府主席兼總理喬森潘簽署。

據悉，宣言將會是一份一般的宣言，明確指出越南是柬埔寨人民的敵人，並重申三個團體促使越南軍隊全部撤出柬埔寨的目的。

他們還重申他們同意再次會談，擬定組織聯合政府和聯合陣線的細節。

在被問及這個草案時，宋雙今晚對記者招待會說，「如果它是適合的」，便會採納。

【路透社新加坡三日電】兩位非共黨柬埔寨抵抗領袖今天宣佈，他們已擬出一項聯合宣言，列出共同行動綱領，對付在東國境內獲蘇聯支持的越南軍隊。

宣言由前國家元首西哈努克親王和高棉人民民族解放陣線領袖宋雙草擬，當他們明天在此間舉行會議時，將把宣言提出來。

西哈努克或宋雙都沒有透露宣言的細節，但他們暗示，他們並不意料紅色高棉會提出任何認真反對。

日本中部北部地區
發生六級强烈地震

【路透社東京三日電】此間氣象台說，今天日本中部和北部地區發生六點六級、範圍不固定的强烈地震，但沒有傷亡的即時報告。

二十四小時內連震兩次的震中約在北海道的根室以北二十五英里海中。

地震在日本中部人煙稠密的工業區，包括東京，都感受到。東京昨天已有測定為里克特六級的一次地震。

美首間華人銀行
即在洛杉磯成立
名為「太平銀行」全部是華人

【中國新聞社北京九月三日電】洛杉磯消息：第一間全部由華人籌劃的太平銀行，不久即將在洛杉磯華埠成立。

該銀行董事曾彬邦說，太平銀行共有華人董事十四人。該銀行的主要宗旨不僅為華人服務，而且將多方設法幫華人創造就業機會。

所以，不論華裔或新近來美定居的華人，只要資質合格，都一視同仁，盡量錄用。

西哈努克會晤宋雙

柬埔寨前國家元首西哈努克親王（左）星期四早上在他下榻的酒店歡迎前總理宋雙，這兩位抵抗組織的領袖舉行了閉門會議。預料他們會在今晚較後時間會晤喬森潘。（美聯社照片）

霍梅尼一旦不在世
伊朗將有流血戰爭
巴尼薩德爾接受訪問時稱
新總理卡尼提出內閣名單獲議會通過

【法新社哥本哈根三日電】今天丹麥《政治報》透露，前總統巴尼薩德爾在一次接受訪問時說，霍梅尼一旦死亡，將會導致一次流血戰爭，也可能意味着伊朗的滅亡。

巴尼薩德爾對該報總編輯珀迪克說，「霍梅尼之死，比他活着更具危險性，即使我能下令幹掉他，我也不會這樣做的。」

在其巴黎附近寓所的談話中，巴尼薩德爾估計只有百分之十到十五的人仍然支持現行政府。

他說，霍梅尼事實上是覺得美國比蘇聯好，但卻仍然保持反美的姿態，因為他感到這是人民的期望。他還說，「霍梅尼害怕輿論。」

【法新社德黑蘭三日電】伊朗議會今天通過由新總理卡尼提議的二十二人內閣名單。議會在公開投票中，以一七〇對四票和四票空白，通過內閣名單。有九名議員沒有參加投票。

【法新社德黑蘭三日電】今天，當伊朗議會為受暴力嚴重破壞的國家通過新內閣名單時，革命衛隊和反政府者在德黑蘭中部發生猛烈戰鬥，有十一人死亡，另六人受傷。

《消息報》報道，革命衛隊於昨天夜裏圍攻若干左翼「人民聖戰者」的藏匿所，雙方猛烈交火八個小時，有七名聖戰者死亡，六名衛隊成員受傷。

德黑蘭電台並報道，隨後，一支革命衛隊的巡邏隊，在德黑蘭中部與乘坐汽車的反政府者衝突，在戰鬥中，三名衛隊成員和一名反政府者死亡。

南非軍在安哥拉
曾殺死兩蘇婦女

【美聯社南非三日電】一名外交人士星期四對美聯社說，南非軍隊上周進攻安哥拉時，殺死兩名蘇聯高級軍官和兩名蘇聯已婚婦女。

這位拒絕透露身份的人士，在比勒陀利亞接受電話訪問時說，其中一名女子是嫁給被殺的中校，另一個嫁給被俘的三十六歲比斯特列索夫上士。消息說，死去的士兵是在交火時被殺的，身份不詳。

南朝鮮颱風後水浸街

颱風「艾格尼斯」單是星期三這天，便在漢城西南約二百英里的海港城市木浦，投下逾十三英寸雨水，居民要涉水而行。在南朝鮮各地與豪雨有關的意外中，有近三十人死亡或失蹤（合衆國際社）

各地黃金收市價

【美聯社倫敦三日電】星期四各地黃金收市價（每安士美元計）

倫敦	四三五·五〇
巴黎	四七五·八三
法蘭克福	四三六·九九
蘇黎世	四三七·五〇
香港	四三七·七二

縱橫談

亞洲國家普遍重視

柬埔寨三方不易完全談攏
施君玉

柬埔寨的三支抗越力量，分別以西哈努克、宋雙及喬森潘為首，終於在新加坡聚首，今天起談判三派能否組織一個聯合政府，共同抗越。這是一次受到亞洲普遍重視的會議。

三派的正式會議一共兩天。由於自稱為第三勢力的高棉人民民族解放陣線主席宋雙對紅色高棉一派表現出强烈的不信任，並强調除非由他來領導柬埔寨的抗越鬥爭，否則不與波爾布特聯合，因而期待新加坡的三方會議在短短兩天內就許多問題都達成一致，是不大可能的。

至於西哈努克，最初也是嚴峻拒絕與波爾布特一派聯合。他主張由聯合國部隊維持柬埔寨的和平，但後來終於改變了立場，表示可以與紅色高棉聯合。

最低綱領可能達成

喬森潘在二日抵達新加坡時說，他希望這次三派會議達成一個最低政治綱領，目標是反抗越南侵略軍，在這個基礎上達成全柬的民主勢力的團結。

相信三方對這個最低政治綱領不難達成協議，因為促成這次三派首腦會議的本身，就是共同抗越的要求。儘管宋雙與紅色高棉之間歧見頗深，但只要有共同的抵抗越南侵略的立場，這就構成繼續協商的基礎。

問題是目前的時機。九月聯合國全體會議將要召開，柬埔寨問題又一次登上國際舞台。去年的聯大決議——要求全部外國軍隊自柬撤退和在聯合國監督下進行自由選舉，到現在為止，並無實質進展。越南仍然頑固地拒絕撤軍，並且耍盡花招，玩弄政治把戲，誘東盟與韓桑林政權對話，進成變相的承認柬埔寨傀儡的既成事實。在這種不利的形勢下，抗越的柬埔寨三方再不實現聯合，發展下去，會更加於己不利。

三派將會增進諒解

據昨天外電報道，宋雙與西哈努克宣佈，他們已草擬一項聯合宣言，制訂了共同行動綱領，將在今天的正式會議上提出。至於紅色高棉，它因為過去犯過嚴重的錯誤，雖已多次表示願意徹底改正，但能否取得另兩派的諒解與信任，要看這兩天的直接會談是否取得進展。

東盟國家對柬埔寨問題的立場，在要求越南撤軍及由聯合國維持柬和平這方面是一致的，但對於韓桑林政權背後的越南、蘇聯的態度，則有差異。中國趙紫陽總理上月訪問了東盟四國，增進了相互的了解，但中國希望聯合起來對付蘇聯、越南的擴張，這一點似乎並不為東盟所有國家都接受。

必須依靠實力抗越

在這樣的背景之下，柬埔寨的問題的最後解決，更加要靠柬埔寨人民自己，也就是須要堅持武裝反侵越鬥爭，把越南侵略者趕出柬境。

如果三派會議這次能增進了解，在抗越問題取得一致，就能夠逐步達成聯合，那麼東局問題就會因這次三方會談取得實質的進展。

國際鱗爪

紐約醫生談緩步跑
認為會使腎臟離位

▲波士頓消息：緩步跑者的腎會出毛病。

紐約的一位醫生戈德伯格有七年緩步跑經驗，他說，他每日跑步顯示出他的腎臟慢慢出現離位現象。

在一封致《新英格蘭醫學雜誌》的信中，戈德伯格說，他注意到當他在首四分一英里的每日跑步路程時，他的肋骨和兩側開始出現劇痛。

一天，當他按摩該部位時，發現有一塊狀物，原來就是他的腎，在緩跑時離了位。他說，這可能是由於跑步時不停的猛烈拋動，使支持腎臟的肌肉組織減弱所致。

▲新德里消息：星期四，印度報紙報道，西南海岸喀拉拉邦若干印度最美麗的沙灘，正受到人糞的污染。

《印度快報》引述國家海洋學院發表的報告說，繼淖買姆、寧達卡拉和莫普拉等遊客最熟識的沙灘，正受到人體排泄物的污染。

快報說，愈益增加的污水排出和其他來源對沿海水域造成的污染，增加了病原體在港灣和海洋滋長。

牛仔褲能致皮疹　皮膚會生濾泡炎

▲美國佛羅里達杰克遜維爾消息：皮膚學家報告說，有一種名為牛仔褲濾泡炎的皮膚病，那是穿窄牛仔褲的人才感到的一種皮疹。

醫治這種皮疹的杰克遜維爾皮膚學家詹姆斯·特林布爾說，「穿牛仔褲的小青年買的褲本來就很窄，縮水後褲子變得更窄，我的孩子甚至用沸水燙牛仔褲。」

特林布爾說，結果就汗毛、油、汗水結成塊狀，皮膚發炎，甚至會感染。

牛仔褲濾泡炎這名稱是紐約一位內科醫生寫給英國一份新醫誌的一封信裏提出的，這位醫生說，他見過六個這樣的皮疹症，皮疹都出在臀部的牛仔褲緊貼的部位。

首次直接選人代及政府領導
全國縣級選舉年底完成
領導班子年齡普遍降低

程子華指出了這屆選舉工作中在宣傳教育、領導民主作風和貫徹民主方面還存在一些缺點。他强調，為了鞏固和發展這屆選舉的成果，要進一步充分發揚民主，貫徹民主集中制的原則……

屆選舉中，不少有代表性的愛國人士、民族上層人士、宗教界人士和歸國華僑被選為人民代表或縣級政權領導班子的成員，從而鞏固和擴大了愛國統一戰線。不少地方選舉結合選民登記，平反了……

農業科學院 全國水稻研究所 所址設杭州

【新華社北京九月三日電】中國農業科學院和農業部正積極籌建全國水稻研究所。該所成立後將研究培育高產、優質、抗逆性强的水稻品種，……

巴山夜雨 推薦 五項大獎 最佳音樂獎 最佳男女配角獎 患難相持，同舟共濟！

首次直接選人代及政府領導
全國縣級選舉年底完成
領導班子年齡普遍降低
程子華在人大常委會報告這次普選意義

【新華社北京三日電】民政部部長、全國縣級直接選舉工作辦公室主任程子華今天在人大常委會第二十次全體會議上報告工作時說，全國第一次縣級直接選舉將在今年年底全部完成。到今年八月，已有百分之八十五的縣級單位舉行了選舉，選出了縣級人民代表和縣級政權領導班子。

程子華說，這屆選舉選出的縣級人民代表是受羣衆信任的，新選的縣級領導班子是比較好的。許多幹部在選舉後，深入基層，聽取羣衆意見，積極解決生產和羣衆生活中迫切需要解決而又可能解決的問題，使各方面的工作出現了新的氣象。

程子華在報告全國縣級直接選舉工作的情況時說，根據《選舉法》和《地方組織法》進行的這一選舉，從一九七九年下半年開始進行典型試驗，去年下半年全面鋪開選舉。到今年八月，全國二千七百五十六個縣級單位，已有二千三百六十八個單位完成了選舉工作。

程子華強調這屆選舉加強了政權建設。他說，各地不僅把德高望重的老幹部，而且把不少有革命事業心、有專業知識、年富力強的幹部選進了領導班子。根據不完全統計，這屆縣級人民政府領導班子的平均年齡比原來一般都降低了三至四歲。

他說，人民通過直接選舉，選舉人民代表和縣級政權領導班子，體現了我們國家的一切權力屬於人民，這對於加強黨同人民的血肉聯繫，加強民主集中制，都將產生良好的作用。

一千九百個縣統計 投票選民共四億多

程子華說，根據一千九百二十五個縣級單位統計，參加投票的選民有四億零八十八萬八千八百一十人，佔選民總數的百分之九十六點五六，這樣高的參選率是前所未有的，充分體現了我國社會主義民主的優越性和廣泛的羣衆基礎。通過這屆選舉，廣大幹部和羣衆受到了一次社會主義民主和社會主義法制教育。

程子華說，這次選舉中認真落實了黨的民族政策，少數民族的自治權利和民族平等權利得到尊重，因而改善和發展了社會主義的民族關係。民族自治地方除選出實行民族自治的民族的代表以外，還選了其他少數民族和漢族代表。在民族雜居地區，各民族都有適當名額的代表。新選的自治縣（自治旗）領導班子的正職，都由實行民族區域自治的民族幹部擔任。在副職中，其他少數民族幹部和漢族幹部都有適當比例。民族聚居和散居的地方，注意了把少數民族幹部選進領導班子。

這屆選舉中，不少有代表性的愛國人士，民族上層人士，宗教界人士和歸國華僑被選為人民代表或縣級政權領導班子的成員，從而鞏固和擴大了愛國統一戰線。不少地方選舉結合選民登記，平反了一些冤、假、錯案，對改造好的地主、富農分子依法改變了成份，使他們得到了選舉權。

程子華指出了這屆選舉工作中在宣傳教育、領導民主作風和貫徹民主協商方面還存在一些缺點。他強調，為了鞏固和發展這屆選舉的成果，要進一步充分發揚民主，貫徹民主集中制的原則，加強法制教育，同時要充份發揮人民代表的作用，使代表能夠履行自己的職責。

羊城中秋即景

鍾和

通訊　中秋已近，佳節的傳統氣氛在五羊城已逐漸濃起來。

各式月餅已在全市茶樓餅家上市，有純正紅、白蓮蓉月、雙黃蓮蓉月、鳳凰燒鵝月、五仁甜、鹹肉月、水晶豆沙月、椰絲蓮子月等，品種甚多，最高售一元五角（人民幣，下同）一個。

燈飾

中秋燈飾已是廣州傳統節景之一。今年投放市場的各種秋燈，款色有所變化，數量大幅度增加，而且提早在節前半個月便進入各大店小攤向顧客銷售。

市面上最多最便宜的是皺紙製作的小燈籠，有四角形、六角形、圓柱形、球形數種，描上幾筆花鳥蟲魚，每盞售價二、三角錢，大小店檔到處可以買到。

用玻璃紙製作的秋色燈非常暢銷，中山五路的江南土特產商店最近從東莞購進一萬盞，比去年增加一倍。品種有飛龍、金龍、採鳳、飛馬、戰艦、帆船、花籃、金魚、孔雀、麒麟等十數種，造型生動，五光十色。售價八角五分至一元八角之間。

過去曾作走馬燈的廣州玩具廠，今年首次推出新花樣──走馬座燈。這種燈以塑料作架，圍以通透的尼龍、紗布，中心裝一個電燈泡，每有響鐘開關，電燈一亮便成為一盞會團團轉動的走馬燈，置於桌上，既可觀賞，又可照明。該廠今年生產二至三萬盞，每盞售價七元左右，在中山四路廣州玩具廠門市部推銷。

田螺

節日食品市場，供應也將比往年有所改善。

邊吃螺邊賞月，是廣州人習俗之一。每到中秋，鮮螺便成了暢銷品。近日本地和湖南省的鮮螺不斷流向各農貿市場，僅清平路一市，每天就有數擔出售。估計越近中秋，上市量還會陸續增加。產自郊區、南海、順德一帶的活螺，殼薄而光滑，肉質肥美，較受顧客歡迎。

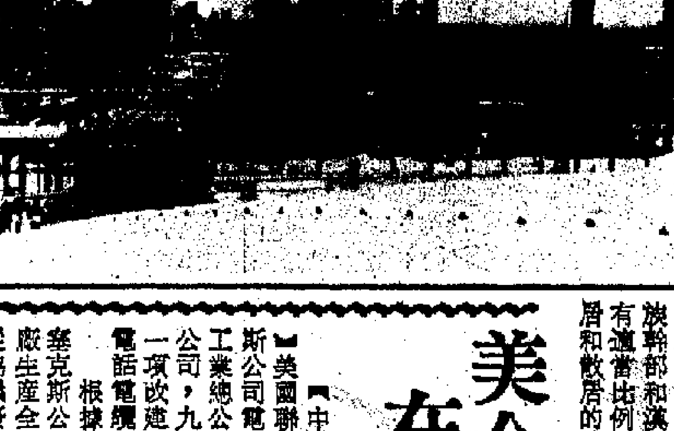
農貿市場上石螺貨多，每斤一角至一角八分，田螺貨缺，每斤四角五分至五角，兩者價錢相差幾倍。其原因一是田螺比沙石螺好吃，二是農村推廣科學種田，經常露田曬田，還施放農藥，田螺資源逐漸減少，因而便矜貴起來了。

蝦蟹

「持螯把酒，對月當歌」的，中秋吃蟹是許多人引為樂趣的。廣州市場上蟹的銷售逐漸轉旺。東莞、台山、珠海、斗門、中山的肉蟹、水蟹、羔蟹時有運到廣州。今年氣候不佳，貨源偏緊，價格挺硬，售價每斤最低二元多，最高達四元。即使中秋節期間陽江等地有相當數量的羔蟹湧到廣州，價錢也不會下降。蟹市最旺的是清平路、海珠路兩個農貿市場。

河蝦在今年的農貿市場上天天有供應。八、九月份，南海、順德、中山和廣州市郊區一帶的河蝦陸續應市。這些河蝦個體雖小，但肉質肥嫩，殼軟卵多，實是佳品。廣州今年入夏氣溫偏高，雨水偏多，宜於河蝦生長繁殖，社員正抓緊時機捕撈上市。八、九兩月進入廣州市場的河蝦將達二十萬斤，比去年同期增產二成。每天平均上市有三千斤。各國營水產店和肉菜市場都積極進貨，零售價每斤自一元二角至二元五角之間。

塘魚已逐步進入旺產期。今年南海、順德等地塘魚產區，產量將比去年增產十萬擔以上。中秋節前，鯇鯆鯿鯪四色家魚上市量平均將超過一千二百擔。中秋前後，上市以鯿魚為主。鯇魚也有少量應市。唯鯇魚尚未到成熟季節，上市不多，因此議價鯇魚在節日中價格會略為上升。



天津化工廠芳烴裝置

中國新建的天津石油化纖廠最近投料試車，經取樣檢驗，試車生產的第一批滌綸短纖維產品全部達到標準。圖為化工分廠的芳烴聯合裝置。（新華社照片）

特稿

萬山羣島發展網箱養魚業

歐陽國良

在珠江口外，有一串羣島像珍珠般灑落在碧波上，這就是聞名的萬山羣島。珠海市在實行特殊政策，建設經濟特區的同時，採取相應的靈活措施，着力扶持海島經濟的發展，使萬山羣島發生了可喜的變化。在一個風和日麗的日子裏，筆者專程前往萬山羣島訪問。

海產直銷港澳

萬山公社的負責人熱情地向筆者介紹了近一、兩年來的變化。他說：萬山漁場海域寬廣，水產資源比較豐富。周圍星羅棋布的島嶼，又形成了許多天然的優良港灣。由於實行了特殊政策，海闊灣多的優勢便有了用武之地，生產也逐步上升。去年，這個公社同外商簽訂了漁業補償貿易合同，引進外資一百萬港元，充實配套了原有的六對拖船，又添置了六艘蝦艇，開展了拖、圍、刺、釣等多種作業。雖然近年漁業生產受到氣候、資源等諸因素的影響，但全公社自一九七九年以來，漁產一直保持在三萬擔的水平。而且，由於實行了邊境小額貿易政策，允許漁業隊把完成國家收購計劃外的水產品，直接出口港澳市場，創匯增收。因此，漁業產值逐年遞增。去年，漁業產值一百二十五萬元，今年上半年更上一層樓，達到了一百一十一萬元，接近去年全年的水平。兩年多來，水產品出口共收入外匯二百五十多萬港元。

引進製衣廠皮革廠

特殊政策也促進了社辦企業經濟的發展。去年，公社辦起了貿易貨棧、出口良種豬場、茶樓等。過去，社辦企業一年的利潤收入只不過兩萬元左右，去年就增加到四十五萬元。目前，引進的製衣、皮革廠也在積極籌建中。談到這裏，公社負責人深有感觸地說：實行了特殊政策，確是牽一髮而動全身，整盤棋都下活了。我們海島勞動力充裕，與港澳的水上交通也比較方便，看來，繼續發展引進加工工業是大有可為的。

怎樣把優良的海灣充分利用起來呢？公社負責人饒有興味地說：去年，在省、市科研部門的直接支持幫助下，辦起了網箱飼養石斑魚、鮸魚。共有十八個網箱，放養了魚苗六千多尾。經過近一年的飼養，已有半數長到一、二斤重，符合出口規格。他的話，使我想起了去年九月曾實地參觀了網箱養魚。在一個風平浪靜的港灣內，用杉排紮成一個個七尺見方的大方格，用浮筒固定住。杉排下吊着一張深約八尺的魚網，這便是魚兒的「安樂窩」了。飼養員站在杉排上，把剁碎的新鮮小魚投下去，石斑魚便一擁而上，你爭我奪。那時的石斑魚剛放養不久，最大的還不及巴掌大。想不到，它們竟長得這麼快。

生財之道

公社負責人說：石斑魚肉質爽滑，味道特鮮，營養豐富，是一種經濟價值很高的名貴水產品。一條約二斤重的紅石斑魚，出口後可換回港幣二百元。這批石斑魚出口後，將是一批可觀的收入。現在正準備進一步擴大放養。這是一條既能提供名貴水產品出口，多收外匯，又能逐步做到海盡其用的「生財之道」。

傍晚，我們漫步在半月形的防波堤上，依山而建的漁村，披晚霞抹上了一層桔紅色，煞是好看。

然而，更能引起我們興趣的，是萬山漁民生活上的新變化。我們一路瀏覽了漁民的住房，絕大部分是花崗岩石砌成的二層樓房，整齊、堅固、美觀、實用。室內的擺設也叫人稱羨。牆壁被漆成乳白色或淡綠色，在日光燈照射下，十分柔和。每個家庭都有了電視機、錄音機、電風扇等，有的還添置了電冰箱、音響組合等。廳、房裏擺的也大多是新款的折疊式電鍍金屬架家具。我們這些算是住在城裏的人了，卻達不到這樣的水平。

漁民半年收入二三千元

在一戶漁民家裏，我們拉起了家常。他們你一言，我一語地告訴我：這一、兩年生產發展快，漁民的收入也就水漲船高了。去年，每個出海勞動力的集體分配收入就達到一千六百八十七元，比前年增加了九百三十五元。今年上半年已達到一千零三十元了，比去年同期增加了五百四十八元。同時，還有超產獎勵，加起來，一些漁民半年的收入就有二、三千元了。在座有位姓黃的老伯，今年六十多歲了，是個釣石斑、裝龍蝦的能手。過去，社員的家庭副業受到限制，他有本事也使不上。去年，大隊安排一隻小艇，讓他和另外兩位老漁民組織釣石斑，裝龍蝦，大顯身手，除了完成包乾上繳外，全年共收入了一千五百多元。談到這裏，黃伯眉舒目展地說：「黨的政策真好，合晒漁民嘅心水！」

農業科學院籌建全國水稻研究所
所址設杭州有實驗基地

【新華社北京九月三日電】中國農業科學院和農業部正積極籌建全國水稻研究所。

該所成立後將研究培育高產、優質、抗逆性強的水稻品種，有害生物的綜合治理、土壤改造以及作物管理和耕作制度等方面。

全國水稻研究所的建立將成為中國水稻科研的中心，同時負擔起全國水稻科研的協調和協作，進行水稻科研工作者的專業訓練，並成為與國外進行聯繫的紐帶。

全國水稻研究所設在浙江省杭州市，距市中心三十七公里的富陽縣，農場將成為研究所的實驗基地。這個農場有近四百公頃灌排條件較好的稻田。

中國是世界上最大的水稻生產國和消費國。水稻種植面積佔世界百分之二十五左右，稻穀產量佔全國糧食總產量百分之四十以上。

中澳軍隊首次往來
澳洲驅逐艦抵滬
東海艦隊派艦迎接並設宴款迎

【據新華社上海三日電】澳大利亞皇家海軍《天鵝》號驅逐艦在海上戰勝狂風巨浪，今天順利到達上海港，對我國進行五天的正式訪問。

這是中澳兩國軍隊之間第一次友好往來。《天鵝》艦在來我國途中，遇到十二級強颱風，東海艦隊派出驅逐艦前往迎接。晚上，東海艦隊駐滬部隊和上海警備區舉行宴會，歡迎澳大利亞海軍官兵。宴會前上海市副市長裴先白、東海艦隊駐滬部隊司令員沈佩華等會見了蘇爾曼艦長和夫人等。

美企業簽訂協議書
在成都製電話電纜
為期三年成都電纜廠以產品償貸款

【中國新聞社北京三日電】美國聯合技術公司的埃塞克斯公司電信產品部和中國郵電工業總公司、中國機械進出口公司，九月二日在北京簽訂了一項改建成都電纜廠生產全塑電話電纜的補償貿易協議書。

根據協議書規定，美國埃塞克斯公司提供改建成都電纜廠生產全塑電話電纜的設備，從協議簽訂後的第三年，該廠開始投入生產，美國埃塞克斯公司作為成都電纜廠銷售代表在國際市場上銷售電訊產品，以償還美國全部進口設備和原材料等所需外匯貸款。協議書有效期為六年。

中國郵電工業總公司的成都通信電纜廠是生產通信電纜的專業工廠，原來技術比較落後，改造後，將生產全塑電話電纜。

任仲夷談禮貌問題
全省須推廣普通話
在外國人面前要注意人格國格

【本報廣州三日專訊】中共廣東省委第一書記任仲夷一日在省委召開的「五講」、「四美」座談會上，談到在廣東推廣普通話問題時說，在某種意義上來說，這也是一個有關文明禮貌的問題。廣州是全國對外經濟貿易中心之一，全國各地、世界各地到廣州來的人很多，廣州人民不但要懂得自己的方言，而且要懂得全國性的語言，要懂得普通話。這樣才能夠同外地人融洽相處，方便來客。

任仲夷說，學校要堅持用普通話教學，馬上做不到的，要逐步做到。而且要從小學、幼兒園做起。機關、服務行業人員，都要學會普通話，可以把是否學懂普通話作為業務考核的一個條件。

談到如何抓好文明禮貌的問題，任仲夷說：廣州是南大門，各部門的工作人員，特別是服務行業的職工，他們的談吐舉止，服務態度，對內對外影響很大，不僅影響到廣東的聲譽，也直接影響到國家的聲譽，所以要強調講文明禮貌。不但要抓好衛生，也要抓好禮貌。抓禮貌的重點是服務行業人員，但是政府辦事人員也要講禮貌，不要像衙門一樣，對羣衆冷冰冰。民警也同樣要講禮貌，講文明。

任仲夷最後說，廣東由於對外開放，實行特殊政策、靈活措施，就更要注意加強「三個主義」（社會主義、愛國主義、集體主義）的教育，特別要注意抓好愛國主義教育。要教育幹部和羣衆，在外國人面前，要講文明禮貌，要注意人格、國格，同外賓交往中，既要講友誼，也要注意維護民族的尊嚴。

《航空知識》雜誌透露
林彪駕飛機逃亡經過

【路透社北京三日電】一份披露更多有關林彪神秘墜機細節的雜誌說，從前毛主席的當然繼承人林彪的屍體，葬在蒙古，離他十年前本月墮機不遠的地方。

該份《航空知識》月刊說，在林彪及其妻子、兒子和另外六人計劃謀殺毛主席失敗，企圖逃往蘇聯途中墮機後，他們的屍體葬在蒙古草原的一坯黃土中。

它說，飛機從北京起飛時裝有十五噸燃油，但在驚惶中降落山海關接載林彪和他的妻子葉羣等時，沒來得及加油。

它補充說，飛機墮毀時油箱有兩噸燃油，僅離蒙古軍事機場六十公里，但機師驚惶失措，不知他們身處何方。

美籍心血管專家
劉賜江在穗講學
日本專家到穗指導質量管理

【本報訊】廣州消息：美國加州大學洛杉磯分校醫學中心臨床內科教授、小瑪麗醫院心臟科主任、心血管專家劉賜江博士，應南方醫院、廣東省人民醫院和廣州醫學院附屬醫院的邀請，八月三十一日至九月二日，在廣州為有關醫學界人士作了六個有關心血管問題專題報告。劉博士以他豐富的臨床經驗闡述了心內科的理論，受到醫學界的歡迎。

劉賜江博士這次主要是應天津醫學院的邀請到天津作短期講學的。劉博士祖籍廣東南海縣，並早年畢業於廣州培英中學（現廣州八中），故這次特偕同夫人梁翁筠蒲醫學副教授、女兒劉佩芝取道廣州，訪問故鄉和母校。八月三十日，他專程回母校會見了當年的老師和同學。他說，他能學有所成，是與中學時代的良好基礎教育有很大的關係。

又，日本著名質量管理專家、中國質量管理協會名譽顧問石川馨先生偕夫人，二日到廣州市指導質量管理工作。石川馨是日本武藏工大校長，寫有不少質量管理的著作，在日本宣傳、推行全面質量管理、提高產品質量方面發揮了很大的作用。他從一九七三年起，曾先後四次來我國訪問，為幫助我國搞好質量管理做了很多工作。這一次，年已六旬的石川馨來我國接受擔任中國質協名譽顧問的職務，先後到北京、桂林、廣州等地具體指導質量管理工作。

各地月餅陸續上市
京津滬穗渝蓉供應品種增加
廣州上市六百萬斤打破紀錄

【中國新聞社北京三日電】中秋佳節即將來臨，全國各地中秋月餅陸續上市。今年中秋月餅產量增加，質量提高，品種多樣，還恢復生產具有傳統特色的月餅。

北京今年安排生產各式月餅一千三百五十萬斤，比去年增加一成半，共有四十多個品種，還生產參靈（人參、靈芝）、紫菜、牛肉、蜂蜜、鴨肉等甜鹹味兼有的營養月餅。

天津市今年計劃生產各式月餅八百九十萬斤，有八十多個花色品種，還為回民生產一百六十五萬斤清真月餅，並恢復生產天津特色的提江、蛋黃、百果、雙酥、鴨油等月餅。

上海今年生產月餅一千七百五十萬斤，加工廣式月餅著稱的杏花樓、新雅、利男居等產量比去年增加一成，花色品種有蘇、廣、潮、寧、京、揚、閩、清真等各幫葷素月餅一百多種。

據預計，廣州今年上市的月餅可達六百萬斤，將是歷史上該市供應月餅最多的一年。

重慶、成都中秋月餅也已大量上市。成都恢復、新創了桂花、玉兔等十二個品種。

貴陽市今年供應月餅一百一十萬斤。

拉薩蘋果豐收

【新華社拉薩三日電】地處「世界屋脊」的拉薩市今年蘋果喜獲豐收。據有關部門統計，全市今年的蘋果產量達四百多萬斤，比豐收的一九七八年增產一百多萬斤。

卡特談訪華觀感
（上接第一版）

卡特結束訪華十天後啓程往日本前對記者說，新任黨主席胡耀邦是一位堅強有活力、精神旺盛的政治人物。

被問及他是否覺得這兩位年輕的領導人依賴鄧小平，沒有自己的領導權力基礎，這位前總統回答說：「沒有，我沒有這種印象。」

「我看毫無疑問他們都尊敬鄧小平，把他視作良師、年高德劭的政治家和政治顧問。」

他接着說，「胡耀邦主席在關於這方面的講話中尤為強烈。」

關於對胡主席的印象，卡特說，趙總理曾談到他是一位『身材矮小志氣高昂的人』。

他說，「我發現這是正確的。」

卡特形容胡耀邦學識淵博，對他在一九六六──七六年「文革」前領導共產主義青年團時擔當的活躍角色，感到自豪。

「他指出，他自稱並非一個外交關係的專家，看來這是其他人的主要責任，包括趙總理和鄧小平副主席。」

胡耀邦看來非常關心高級領導層的人事更迭，讓年輕人逐步上來，接替老一輩的人。

「他決心不搞個人崇拜。」卡特說，「他表明他個人反對中國官員把自己的照片分發到全國去。」

胡耀邦表現得友善、雄辯，其他中國人認為他是一個非常堅強的政治人物──卡特說，這也許是他獲委任為黨主席，接替華國鋒的原因。

這位前總統形容趙紫陽總理在外交事務方面，有特別豐富的知識。

昨天內地天氣

北京　多雲　最高二十三度　最低二十度
上海　晴朗　最高二十六度　最低二十三度
廣州　雷暴　最高三十度　最低二十五度

威海市港胞家屬被佔房屋已歸還
對回鄉定居港胞亦作妥善安排

【中國新聞社濟南九月三日電】山東省威海市有關部門負責人，去年和今年上半年走訪了二百多戶歸僑、僑眷和港澳同胞家屬，檢查僑務政策的落實情況。

在十年內亂中，威海市的四十六名歸僑、僑眷和港澳同胞家屬因有「海外關係」等原因，受到批判和審查；住房被擠佔、接管的有三十三戶共五百七十九間。近幾年來，當地政府認真貫徹僑務政策，四十六起冤假錯案都得到平反糾正，被擠佔的房屋也全部退還。按照政策應該退回市區的也予以落實。此外，僑務部門對歸僑和回來定居的香港同胞的工作和生活也予以妥善安排。

同場映出　空運抵港猛片
中國發射洲際導彈成功

榮獲「金雞獎」五項大獎
最佳故事片獎·最佳編劇獎·最佳音樂獎
最佳女主角獎·最佳男女配角獎

極出色的「巴山夜雨」
中國電影札記之十一
優秀電影不宜錯過
南華　珠江　南洋　銀都　華都
患難相持，同舟共濟！
青春影后「廬山戀」主角
張瑜　領銜主演
別具風格 感人文藝巨片
李志興　仲星火　歐陽儒秋　茅為蕙　主演
編劇　葉楠　導演　吳貽弓
上海電影製片廠攝製

「訓練和監督第三世界恐怖分子」。

另一個部門由三萬名秘密士兵組成，它的任務，是「穿上民裝或西式服裝，在敵方背後活動，以破壞重要設施和暗殺軍政領袖」。

莫斯說，「GRU」的精銳「參謀連」的職責，是加入在西方國家的「潛伏特務網」。這兩個機關對西方運輸和能源系統，主要依賴「GRU」的情報。

莫斯說：「在蘇聯戰爭策劃上，看來起中樞作用的是破壞活動。」

他說，「GRU」經營一些工廠生產極尖端的間諜裝置、「通訊和攝影機器和暗殺武器」。

莫斯說，它的首腦是彼德·伊凡雪丁將軍，「一位身材矮胖，臉色紅潤、鼻子像土豆的禿頭漢。」

林屹

──，鬧得雙方面紅耳赤，爭持不下，法國聲言將此事向共同市場委員會投訴，並採取了報復措施，限制英國的羊肉進口。

目前已進入九月，聖誕節眼看不久即屆。英國人每年聖誕，例必大啖法國火雞。因為法國火雞名不虛傳，雞肉特嫩，且有一種說不出的鮮美，聖誕法國大餐中的火雞一味，自成特色。

但近年西歐一些國家曾發生一種鳥類傳染病。據說得了這種病的鳥類或家禽，呼吸短促，喘息至死。這種病的傳播力很強。英國發現此症後，立即對本國的雞場進行大規模防疫消毒，保護了英國的家禽不受感染。

國內有三千養雞場，近年都擴大了設備，特別是法國在接近英國的布魯塔紐地方增添的新型電腦控制養雞設備更多。英國一聲禁止法國火雞及雞肉進口，法國的農場主都說：「這次真是死了。」毫無疑問，法國今冬雞肉、雞蛋將大量過剩，火雞更是賣不掉。各種家禽肉的價格暴跌。在巴黎的波蘭人獲悉有這些事時，都表示羨慕不已，說波蘭正苦食無肉，法國卻過剩，怎樣調劑一下就好了。

但是，英國以法國屬於污染區而禁止法──，英國指責法國火雞及雞肉來自感染區的說法是難以徑引起法國懷疑的。

法國指出英製造藉口

尤其令法國雞農焦急的，是一年來辛辛苦苦指望聖誕節前向英國大舉進行「火雞進軍」的美夢已告幻滅。大批收藏在冷藏庫，已經屠宰洗淨並在身上打了英國「米」字旗印的法國火雞，今年休想出現在英國人聖誕晚餐的席上了。

──新後，決定從九月一日起召集一個共市獸醫會議，研究英國的指控是否屬實。

但是在法國大聲指責英國限制她的火雞之際，英國報紙諷刺法國何以要限制意大利的葡萄酒。這一下揭痛了法國的痛疤。法國決定限制進口英國的小羊肉。於是法英之間的一場「火雞與小羊肉之戰」便隔着英法海峽而展開了。

英家庭吃不到火雞了

原來法國雖是共市重大農產國，法國人──

──的「和諧」了。

為調查法國火雞是否「污染」的獸醫會議還在繼續進行，法國在此際大聲罵英國，自然是想獸醫會議作出公正裁斷。

但真正的原因，確實是英國國內失業太多，如果進口法國火雞，歲晚佳節又要增加大批農場工人的失業。英國出自保護本國農業的目的限制法國的農產品，法國也出自同一目的限制意國的葡萄美酒，這說明「保護貿易」在共市內部也氾濫起來了。酒戰、牛奶戰、火雞戰、羊仔肉之戰已鬧得整個共市沸騰起來了。

──部位時，發現有一塊硬物，原來就是他的腎，在緩跑時離了位。他說，這可能是由於跑步時不停的猛烈拋動，使支持腎臟的肌肉組織減弱所致。

▲新德里消息：星期四，印度報紙報道，西南海岸喀拉拉邦若干印度最美麗的沙灘，正受到人糞的污染。

《印度快報》引述國家海洋學院發表的報告說，魯達卡拉和莫普拉等迷客最熱鬧的沙灘，正受到人體排──

牛仔褲濾泡炎這名稱是紐約一位內科醫生寫給英國一份新雜誌的一封信裏提出的，這位醫生說，他見過六個這樣的皮疹都出在臀部，腹股溝及過窄的牛仔褲緊貼的部位。

……仔褲能致皮疹
……會生濾泡炎

港府宣佈繼續增發新牌後

的士牌價直線劇降

囤牌車行面臨破產

傳數間車行由於無法還債可能停業

【本報訊】自從港府宣佈繼續增發市區和新界的士牌照後，據傳有數間以往以高價投得牌照囤積的車行，因為未能及時向銀行和財務公司清償債務，可能被迫宣佈停業。

港府在過去多年以每三個月發牌三百個的速度增發市區的士牌照，直至市區的士數量達一萬輛為止，令的士牌價一度攀升至二十六萬元以上。這些牌照，不少落入一些車行的手上，待價而沽。保守估計，目前至少仍有近千輛的士仍未找到買主。在高息壓力下，加上牌價下降，車行只有求助銀行與財務公司通融。

最近，港府宣佈繼續增發新牌而不以一萬輛為止之後，的士牌價即劇跌至二十萬元左右。原來接受按牌的財務公司，紛紛向車行追討欠款，可是目前的士牌價有降無升，加上利息高企，車行自然出現財政難題，有些更面臨破產。

據悉，其中一間傳要停業的車行，較早前曾一口氣以每個十九萬餘元的標價，投得七十多個新界的士牌照，可是至今尚有五十餘個未能轉手，在高息壓力下，只好打算關門。向該車行分期付款購牌的車主，將面臨被財務公司拖走的士，而把牌照向銀行按揭借款的車主，則不受車行關門的影響。

據悉，目前一般財務公司接受的士牌照按揭貸款的款項，只維持於十二萬元左右。

最近九龍一間車行，因為經營的士生意而向某大銀行借了近千萬元，由於未能如期清還，目前正遭銀行入稟法庭，要求法庭禁止該車行將的士出售。

兩警員竟入屋行劫

法官予以痛斥後各判入獄六年

【本報訊】兩名現役警員，竟然持械入屋行劫。兩名被告兩周前在荃灣地方法院認罪，至昨日，法官宣判兩被告各入獄六年。

法官沙活在判案時痛斥兩名被告身為肩負保障居民生命、財產安全責任的警員，卻犯下如此嚴重罪行，罪無可恕，因此作出上述判決。

兩被告：㈠黃劍裕，二十歲；㈡李文彪，二十四歲。同被控於本年二月二十三日在彌敦道三七五號一單位內，行劫四名男女一批共值一萬一千元的財物。

案情透露，案發當晚七時，事主接電話，說稍後有人送禮給他。約二十分鐘後，果然有人敲門表示送禮，事主不虞有詐，啟門後，衝入三匪，將屋內四人綑綁，搜掠一番，然後逃去。

事主掙脫綑綁致電報案，並立即追出，高呼「打劫」，一名休班探員，加入追捕，結果當場捕獲其中一男子，在其身上搜出一把十三寸利刀，一副手扣及一張警員證。他就是案中的首被告。根據他的口供，再拘獲本案另一名警員涉嫌與案有關而被檢控，同樣罪名，但在審訊中獲得無罪釋放。

天氣

今日預測

風向：和緩間中疾勁西至西北風。

天色：多雲，有雨及可能有局部地區性狂風雷暴，較後時間天氣轉好。

氣溫：最高三十度。

昨日紀錄

氣溫：最高二十八點九度，最低二十五點六度。

陽光：零點四小時。

雨量：八點七毫米。

以假金牛落注港客

昨由澳門解返本港

【本報訊】本港警方昨日在國際刑警協助下，將一名在澳門葡京賭場以假「金牛」落注的港客，帶返香港調查。

涉嫌男子林×潭，廿七歲。

前日上午，本港三名專門調查偽鈔的警員到澳門，對澳門警方檢獲多張的假「金牛」進行詳細鑑別，並搜集有關發現假「金牛」過程的資料。涉嫌男子前日由澳門刑庭釋放後，再被國際刑警拘捕，於昨晨三時押上「南山」輪，於清晨六時抵港，由在碼頭等候的警方人員帶回警署。

假金牛困擾居民

綜合新聞

假金牛頻頻發現，已使不少商人、居民感到困擾不安。

發現假金牛的地點，從港九新界直到澳門，流通範圍相當廣泛；而假金牛的亂真程度，甚至連銀行也鑑別不出，一般居民自然更難辨別了。

由於通貨膨脹，如今的千元大鈔已不怎麼「大」，甚至不如過去的「紅底」，因此在市面流通，相當普遍。對大戶而言，發現一兩張假金牛，不算是怎麼一回事，可是對中下人家而言，那就損失慘重了。所以，現在有些人看到金牛就皺眉頭，有的人寧要「紅底」，拒受金牛。

在當前經濟動盪的時候，當局急應全力偵破印製假金牛的偽鈔集團，將歹徒繩之於法，澄清居民對金牛的疑慮，保障社會安寧。

書報社職員存款

被匪截劫五萬元

【本報訊】旺角一間書報社的三名職員，昨晚把五萬元送往銀行存放時，被兩名匪徒截劫，一名職員更被刺傷胸部。

事發於昨晚七時三十分，三名旺角保光書報社的職員，攜着裝有五萬元現款的布袋，離開亞皆老街四十二號九樓的寫字樓，當乘電梯下樓時，在地下大堂被兩名持刀劫匪截劫，一關姓職員反抗時受傷。

樓上住宅

長發樓、大發樓 已全部入伙

荃灣德士古道

鄰近大窩口地鐵站

東亞商場

出租

第一年

第二年租金

特價優待

現代化商場

中央冷氣系統

舖面奉送

鋁框玻璃櫥窗

和通花捲閘

三樓全層五萬呎

由置家閣傢俬門市部

及翠園酒樓全部租用

地下、二樓

剩餘部份大小舖位

即可營業歡迎參觀

適合各行業

超級市場、百貨公司

鐘錶、眼鏡、服裝

珠寶手飾、皮鞋手袋

音響電器、西藥等等

詳情請詢：東亞紗廠地產部

中環畢打街中建大廈516A室

電話：5-238652 5-228605

東亞商場辦事處電話：0-401839

EDA GROUP

益大投資有限公司

僑聯地產有限公司

僑聯成為益大全資附屬公司之建議

益大董事局宣佈該公司已完成下列各項收購：

（甲）以每股3.80元價格向佳寧集團再購入僑聯股份共6,713,000股（佔僑聯已發行股本百分之一點八）。

（乙）以每股3.54元價格向新景豐發展有限公司購入僑聯股份共84,700,730股(佔僑聯已發行股本百分之廿二點九)。

經以上兩項收購後，益大現擁有僑聯股份共219,718,560股（佔僑聯已發行股本共百分之五十九點五）。

益大與僑聯兩董事局共同宣佈，雙方現已達成協議，當若干條件作實後，僑聯將成為益大之全資附屬公司。該項建議，預期將透過一項協議計劃及一項認股權證計劃付諸實施，現時益大尚未持有之僑聯股份及所有僑聯認股權證均將列入於該兩項計劃之內，建議中之條件如下：

（甲）僑聯股份計劃

每股面值1元之僑聯股份1,000股 換取 每股面積1元之益大列為繳足新股650股（將按下述之紅股及認股權證增加）

（乙）僑聯認股權證計劃

每1,000僑聯認股權證（認股價6,500元） 換取 850益大新認股權證（認股價6,630元）

僑聯股份或認股權證無論多寡均按此比例計算，但不足益大新股一股之零碎配額不計。此外，僑聯股東有權獲派並保留定於一九八一年十一月派發截至一九八一年十二月卅一日止財政期間之中期息僑聯股份每股6仙。

根據僑聯股份計劃發行之益大新股將不獲派定於一九八一年十一月派發截至一九八一年十二月三十一日止財政期間之益大股份中期息每股壹毫。但益大新股在其他方面將享有與現有益大上市股份完全同等權益。

益大董事局於一九八一年八月廿八日宣佈十送三益大紅股及十送二益大認股權證，若送股及送股權證建議獲准，則按僑聯股份計劃，持有僑聯股份1,000股者共將獲得益大新股845股及130益大新認股權證連同僑聯中期息60元。

持有每一益大認股權證者將有權由一九八一年十一月三十日至一九八六年十二月三十一日之間隨時認購益大新股1股，認購價初步定為7.80元（不會因上述發行紅股及認股權證而調整）。

兩項計劃均須待下列條件達成之後始能作實：

（一）益大股東大會及僑聯股東大會予以批准；
（二）由法院召開與僑聯股份計劃有關之僑聯股東會議予以批准；
（三）僑聯認股權證持有人會議予以批准；
（四）法院批准僑聯股份計劃；及
（五）各有關證券交易所批准依據有關計劃所發行之益大新股及益大認股權證掛牌買賣。

計劃文件將會刊載益大董事局之盈利預測，彼等預測如無不可預見之情形下，截至一九八一年十二月三十一日止十三個月期間除稅及少數股東權益後之盈利將不會少於一億八千五百萬元。僑聯董事局則預測如無不可預見之情形下，截至一九八一年十二月三十一日止十七個月期間之除稅及少數股東權益後盈利將不會少於五千三百萬元。益大之盈利預測已計入僑聯中期息，但不包括僑聯之其他盈利分配。

根據以上預測，益大董事局擬建議就包括十送三紅股及因僑聯股份計劃而擴大可享受權益之股本後派發該期間之末期息每股22.5仙。

兩公司均已委託魏理士測計師行對彼等之物業資產進行估值。根據一九八一年六月三十日未審核之綜合資產負債表（已按物業估值及該日以後之重大變化予以調整），益大集團當日之備考資產淨值約為十九億一千六百萬元（未計入十送三紅股前每股約為5.98元）；僑聯之備考資產淨值則為十三億一千萬元（每股約為3.55元）。

若有關計劃按上述基準達成一切條件，則合併之後益大之備考資產淨值應達約二十四億三千一百萬元（未計入十送三紅股前約為每股5.82元）。

獲多利有限公司為益大有關此項建議之顧問，與利安皇家太平洋有限公司則為僑聯之顧問。計劃文件將僅速寄發予僑聯股東及僑聯認股權證持有人。

兩公司之董事局已申請將益大及僑聯股份同時於一九八一年九月二日星期三暫停買賣一天。

承董事局命
EDA MANAGEMENT SERVICES LIMITED
秘書謹啓

一九八一年九月一日

EDA GROUP

益大投資有限公司

中期報告

業績

益大投資有限公司董事局宣佈截至一九八一年六月卅日止七個月內，除稅及少數權益之盈利計為港幣一億七千四百一十萬元，而去年截至五月卅一日止六個月內之盈利則為港幣一千一百九十萬元。於上述期間內集團經出售數宗較大之物業，為集團帶來可觀利潤。董事局目前暫未預料下半年內會進行同等價值物業之出售。是故董事局預測在無不可預料之情況下，截至一九八一年十二月三十一日止之十三個月期間內，除稅及少數股東權益後之盈利將不會少於一億八千五百萬元。

股息

董事局決定撥款二千零四十萬元於一九八一年十一月派發中期股息每股一毫予於一九八一年十月三十日登記在股東名冊內可享有股息之股東。去年之中期息，經本年五月二送一紅股調整後則為5.33仙。

派送紅股

鑒於上述之美滿業績，董事局同時決定按十股送三股之比例，派送紅股，又另派發認股權證，每十股可認購兩股。每一認股權證持有人，可於一九八一年十一月三十日至一九八六年十二月卅一日期間內認購新股，每股初步認購價定為港幣7.80元（該認購價將不會在十送三紅股後調整）。

董事局將向各證券交易所申請批准將紅股及認股權證掛牌買賣。上述紅股，除不能享有將派發之每股一毫中期息及認股權證外，其他權益與原有已發行之股份相同。上述紅股及認股權證，將會派發予於一九八一年十月三十日登記於股東名冊內之股東。

截止過戶

本公司由一九八一年十月二十一日至一九八一年十月三十日止（首尾兩天包括在內），暫停辦理過戶手續。未轉名之股東應於一九八一年十月二十日下午四時前，將股票連同過戶紙送交本公司股份登記處，方可獲派上述中期息，紅股及認股權證。

新近發展

繼前所聲明本公司將會作為鍾正文先生之家族擴展其業務之主要公司後，本公司於一九八一年八月十三日宣佈以五億三千二百七十萬元向鍾正文先生及其家族購入十五處物業之權益，收購代價以發行益大新股共66,588,045股每股作價八元進行。是項收購經於一九八一年八月廿一日股東特別大會通過後順利完成。

本公司亦經其全資附屬公司以港幣十億六千九百四十萬元代價向 BYLAMSON & ASSOCIATES (NOMINEE) LIMITED 購入香港夏愨道12號美國銀行中心（即前金門大廈）下列各層：

地庫、地下、一樓、二樓、三樓、十一樓、十二樓、十三樓、廿六樓、三十樓、卅一樓、卅三樓、卅四樓、卅五樓及卅六樓共十五層，另加卅七樓貴賓廳兩間及位於四樓配予各層之車位（連同美國銀行可優先購回十一樓及以上各層之權利）。

本公司並經已將十一樓、十二樓、三十樓、三十一樓、三十四樓及三十五樓（連同有關車位）分別售出，為公司帶來利潤。

上述買賣已全部完成並已付足買價。

承董事局命
EDA MANAGEMENT SERVICES LIMITED
秘書謹啓

一九八一年八月廿八日

僑聯地產有限公司

中期報告

僑聯地產有限公司董事局謹宣佈截至一九八一年六月三十日止十一個月內除稅及少數股東權益之盈利為三千七百三十萬元，而去年截至一月卅一日止六個月期內之盈利則為一百四十萬元。

董事局同時決定於一九八一年十一月派發中期息每股六仙。去年並無派發中期息。

董事局預期於一九八一年十月三十日辦公時間後截止過戶，以便決定應獲派發股息之股東名冊。未轉名之股東請於一九八一年十月三十日下午四時前將股票連同過戶紙送交本公司股份登記處，方可獲派發上述中期股息。

承董事局命
EDA MANAGEMENT SERVICES LIMITED
秘書謹啓

一九八一年八月廿八日

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

蘇耀祖昨在一研討會上透露

已婚女公務員購樓計劃

港府將於下周公佈詳情

手近百歲衣車

車斗壓死司機

蘇耀祖昨在一研討會上透露

已婚女公務員購樓計劃 港府將於下周公佈詳情

與會者稱當局加薪購樓計劃加劇通脹

【本報訊】副銓敘司蘇耀祖昨日在一個研討會上透露，港府將於下星期公佈已婚女性公務員購樓計劃的詳情。在研討會的公開論壇上，一位與會者批評公務員加薪及購屋計劃，加劇通貨膨脹，妨礙本港的安定。

研討會由香港人事管理學會主辦，昨日在怡東酒樓舉行。由該會主席曾渭安主持。

蘇耀祖在會上表示，為進一步解決公務員住屋問題，當局正設想重新發展公務員建屋合作社所建的居住樓宇，與曾經參與「居屋計劃」的發展商合作，改建該等樓宇。至於原來居住於這些樓宇內的公務員，則享有優先居住權。但他強調這僅是初步設想，與執行日期相距甚遠。

一位在公開論壇上發言的美國商會會員指出，港府對公務員加薪百分之十八，但年初早已調整生活指數百分之五，使公務員實際加薪額達到百分之二十三，大大高於一般私人機構的加薪額，最近更推出公務員貸款購樓計劃，無疑是率先帶動物價上漲，刺激通貨膨脹，就如一副骨牌一倒而下，其勢有如山洪暴發，一發不可收拾。升斗市民，一方面要應付高額租金，一方面又肩負生活重擔，長此下去，實在威脅到本港的安定。

蘇耀祖承認，今次公務員貸款買樓及津貼計劃，主要是為挽留人才而作出。他強調短期而言，港府的確要付出龐大的經費，但長遠來說，當公務員擁有自己的樓宇後，港府便不再需要給予房屋津貼，因此是可以減少開支的。

另一名講者是香港僱主聯會秘書奇雅姆，他從僱主的角度評論公務員購屋計劃時指出，這無疑是一項理想的計劃，但本港地價樓價之高，私人機構實在無能力為僱員提供這項福利。他說，根據該會最近對一百間私人機構所作的一項調查顯示，只有百分之五的機構有住屋津貼。他說，「在香港，住屋問題是件慘事。」

此外，勞工處工廠督察總監陳少立在研討會上表示，當局正研究立例規定具危險性行業及規模大的工廠，必須設立安全主任一職，專負責廠內的安全問題，而建築業及造船業將會首先實行這項措施。

他又說，兩項管制工場內使用電器及噪音的法案，現已交由律政司草擬，完成後將提交立法局討論。

昨日的講者還有勞工處勞工事務主任黨余錦霞，她主要講及已婚女性所享有的有薪分娩假期。

有關團體昨提出建議 建築師工作應受監察

由專業人士及港府官員設委會負責其事 對不夠水平的建築師可取消其執業資格

【本報訊】香港建築師學會會長潘祖堯昨日透露，該會目前正與工程師學會、測量師學會共同研究一項草案，提議港府成立一個委員會負責監察建築師的工作，並有權取消建築師的執業資格。

潘祖堯昨日主持建築師學會銀禧紀念展覽會預展後向記者表示，目前有很多建築師因減收設計樓宇的收費，而草率完成樓宇設計圖則，另外，又有些建築商為了早日完成建成樓宇出售，要求建築師在短期內完成樓宇的設計圖則。潘祖堯指出，上述種種情況出現的漏洞，均非現行的建築條例所能管制。

潘祖堯稱，建築師學會認為監察建築師的工作，應該由專業人士負責。他說，此舉可以保障居民的利益，又可保障執業建築師的專業利益。所以，建築師學會最近提出一份草案，與工程師學會、測量師學會共同研究，以便將來向港府提出建議，由港府通過法案，指定一些具有專業資格人士，包括建築師學會、工程師學會及測量師學會的代表及港府官員，聯合組成一個委員會，負責監察建築師的工作。假如建築師的工作表現，不符合專業水平要求時，委員會可以取消建築師的執業資格。

潘祖堯又說，目前一些專業人士的行業，如醫生、律師等，均有由專業人士組成的委員會負責監察他們的工作。他認為，建築師亦是專業人士，所以港府應該通過法案，成立一個委員會負責監察建築師的工作。

他又透露，港府已於兩周前致函建築師學會，答允簡化新界屋宇圖則的批出手續。他說，簡化形式包括兩項：㈠將來新界屋宇圖則批出後，不須再經理民府，將直接交予建築師。㈡假如港府第二次拒絕批出圖則時，建築師將可列席港府考慮批出圖則的會議，以便瞭解圖則因何種理由為港府拒絕批出。

香港建築師學會，為慶祝該會成立二十五周年，昨日起在中區置地廣場，舉行銀禧紀念展覽會。展覽會內容包括展出過去二十五年來，本港最突出的建築物，及不少尚在藍圖階段的建築設計。展覽會將於下周四結束。

英國下議院議長昨參觀傷健中心

【本報訊】英國下議院議長湯瑪士昨日在薄扶林麥理浩夫人傷健中心，視察本港為傷殘人士提供的服務。他又在該中心觀看傷殘與健全人士參加的集體遊戲及餐舍活動。

湯瑪士將在本港進行一周訪問，視察本港各方面的發展。

衛生證書與包裝日期不符

二百噸日本雞腳被禁在市面出售

可能出現一段短期「鳳爪」荒

【本報訊】市政事務處昨日禁止一批為數二百噸的日本雞腳在本港市面出售，原因是該批雞腳的衛生證書所寫的日期，與它所寫的包裝日期並不符合。目前，有關當局正向出口該批雞腳的日本商人追查原因。

據悉，現時本港酒樓所選用的「鳳爪」，大部分由日本供應。假如該批雞腳禁止在本港出售的話，可能會出現一段短期的「鳳爪」荒。一般來說，冷藏的雞腳，可以儲存四個月左右。

特稿

屋邨重建應解決的問題

——從大窩口邨商戶不願遷離談起

本報記者　李雨田

八十七戶中僅十八戶

大窩口邨受重建計劃影響的八十七戶商戶，只有十八戶願意接受補償，遷離店舖。而十八戶中，更有八戶是街坊福利會組織，所以實際願意接受補償的商戶，僅得十戶。

從上述數字，可以瞭解到房屋署最近在舊型屋邨，進行重建計劃所遇上的困難。例如前面所述的大窩口邨，房屋署最初本擬在今年年初拆建第一至三座，由於店舖東主拒絕遷出，結果到現在房屋署仍未能在屋邨展開拆建工程。

現在大窩口邨一至三座的所有住戶已經遷離住所，留在屋邨內的，就是上述六十九戶的店舖東主。究竟是什麼理由，令六十九戶東主，守在廢墟一般的屋邨內而拒絕遷出呢？

除大窩口邨外，房屋署正在進行重建計劃的屋邨尚有三個，包括李鄭屋邨、橫頭磡邨及大坑東邨。據記者瞭解，其他三個屋邨的店舖東主，大多也採取與大窩口邨一致的態度。

補償不合理安置不妥善

店舖東主拒絕遷離店舖的主要理由，是認為房屋署補償不合理、安置不妥善。在談房屋署對重建屋邨商戶的補償、安置是否合理之前，我們首先不妨回顧以前曾經施行的安置方法。

以前受重建計劃影響的屋邨有兩個，包括石硤尾邨及柴灣邨。當石硤尾邨於一九七三年推行重建計劃時，受影響商戶交回舖位面積若與新舖相等，便有資格申請編配新舖。而店戶經營行業與新舖指定用途相同時，更可獲得優先編配。另外商戶在簽署新租約後，首年可獲減租百分之五十，次年則為百分之二十五。

當時，房屋署亦表示，商戶可選擇補償金，代替舖位編配，而補償金額是一百二十平方呎舖位補八千一百元，二百四十平方呎的補一萬一千七百元。

新舊安置方法有所不同

一九七六年，房屋署在柴灣邨推行重建計劃時，又更改對商戶的安置方法。

當時柴灣邨所有受重建計劃影響的商戶都獲得補償金。而甲、乙、丙、丁級店舖，面積同為二百四十平方呎者，獲發放的補償金額依次序為：四萬四千元、三萬三千元、二萬二千元及一萬五千元。

接着，房屋署又按受重建影響商店舖位面積、級別給予分數。而可供編配新舖，亦按照面積大小，給予分數。

每月需付比較昂貴租金

房屋署又為商戶東主特別安排一個局限性的投標，而商戶東主欲投得新舖位時，必須有足夠分數，參加投標，而如有需要，店東又可以向其他商戶添購分數。

至於新舖位定下的標金底價，每方呎價，三百一十平方呎則約十萬元左右。

而房屋署特別為重建屋邨東主舉行的局限性投標，新店舖的租金投標底價與公開投標時的價格相同，即二百四十平方呎的舖位月租底價約為二千四百多元。

比對房屋署的安置方法，由於情況的改變，似乎頗為合理，但深入分析，表面看來，目前屋邨商戶，假如遷出原有店舖，面對的困難，已遠較以前為多。首先，由於近年樓價飛漲，商舖價格已遠較數年前高出多倍，以前可以四萬多元補償商戶的損失，目前即使多付一倍，也難彌補他們的損失。

其次，以前受重建計劃影響的商戶，參加特別為他們而設的局限性投標時，只須一次過付出一批標金，便可享有一個較平的舖位。目前四個受重建計劃影響屋邨商戶，參加標投的，縱使他們投得一個舖位，日後也要長期負擔這個比較昂貴的租金。基於這種理由，商戶東主自然要反對房屋署的安置方法。

照顧實際困難幫助復業

房屋署決定在未來六年內，在十二個舊型屋邨進行重建工作。在遷徙原有屋邨商戶前，如何照顧他們的實際困難，幫助他們在新屋邨復業，相信不單是大窩口四個屋邨商戶要求解決的問題，也將是其他重建屋邨商戶要求房屋署解決的問題。

警方昨公佈驗屍結果

陳國雄死於腦出血

其遺體已移往殯儀館明天出殯

【本報訊】在拳賽中重傷致死的陳國雄，其屍體已經剖驗，昨由警方公佈驗屍結果，證實陳是腦部受重擊引致出血而死，身體其他部分則無傷痕。

陳國雄的遺體已於昨晚移往紅磡世界殯儀館，定明（五）日出殯，下葬和合石墳場。香港拳擊總會會長杜法蘭準備屆時到場致祭。

安樂村災民讚揚消防員

【本報訊】木屋區居民聯會與秀茂坪安樂村災民，昨日派代表到觀塘消防局，將兩面錦旗贈予該處官員，讚揚消防員於安樂村大火時的英勇表現。

一顧問工程師昨專題演講時稱

高樓應加設庇護層

火警時人們可在該處等候救援

【本報訊】一位顧問工程師昨日建議港府立例，規定多層建築物應每隔十五層便加設一層四面通風的庇護層，以便一旦發生火警時，各人可安全地在隔火層內，等候消防人員到場救援。

他認為無論在多層工業、商業及住宅內，都應設庇護層，以利走火。

樂益顧問工程公司工程師麥兆正昨日在海港獅子會午餐例會上，以《高樓的消防設備》為題，發表演說。他透露，現行的《消防系統裝置守則》，最近正計劃作第五度修訂，並已接近完成階段，目的是使新建樓宇的消防系統更為完善，其中加設庇護層也在討論範圍之內，不過目前爭論的問題是究竟庇護層所佔面積是否計算在建築比例外。

工務局在答覆記者詢問時表示，有關修訂現仍未有結果。

麥兆正又指出，發生火警後，要能迅速通知樓宇內的人和報警，最有效的是裝置自動報警系統，而要將火勢控制，最可靠的便是裝設自動灑水系統，不過他補充，還需有完善的設備、保養，才能在火警中發揮最大的效能。

年近百歲衣車參加比賽獲獎

為手搖式現時仍可操作

【本報訊】一部已有九十五年「車齡」的衣車，昨日贏得一項別開生面的「最古老衣車比賽」冠軍獎。比賽是由勝家衣車公司主辦的。

冠軍得主為四十五歲的製衣工人蔡澤輝。他對記者表示，該衣車原來物主是他的岳母，她於數十年前在內地居住時購得，十五年前才轉贈給他。由於年代久遠，因此蔡澤輝只視這部於一八八六年出廠的手搖衣車為「玩物」，並不時把玩、抹油，使之保持光澤。這古老衣車至今仍能操作，而且車衣時不發出噪音，難怪能在千多部參賽衣車中奪標。

至於獲得亞軍及季軍的，分別是車齡八十五年及七十九年的手搖和腳踏衣車。亞軍車主鄭長發說，該衣車是一九四六年由一位來自瑞士的朋友所贈送，由於不懂縫補，故只作為裝飾擺設，這次參賽獲獎，實屬意外。季軍車主是張月嫻。

另一部獲特別獎的是一部嬌小玲瓏、方便旅遊人士攜帶、有七十多年車齡的「小衣車」，車主是馬筱薇。此外，還有五名入圍者，他們是脫志芳、潘衛娣、林應時、李啓邦和葉舒綺。

與加利格蘭等明星

拳王阿里昨抵港

將參加澳門賽馬車會活動

【本報訊】拳王阿里與荷里活影圈四名影星，昨晚十時五十分乘坐泛美航空公司班機到港，隨即下榻尖沙咀半島酒店。

拳王阿里將於今日上午十一時，在半島酒店舉行記者招待會。隨機同來的四名影星是加利格蘭、格力哥利柏、泰利沙維拉及主演電視片集《神探俏嬌娃》的女演員積琪蓮史密夫。

阿里對於記者詢問是否會在港替拳擊賽中喪生的陳國雄進行籌款拳賽一事，只表示會作考慮。

阿里一行人等是應澳門賽馬車會負責人邀請，參加賽馬車會周年慶祝活動。

私家車衝出停車場

半邊車身懸空險象環生

【本報訊】上環林士街停車場昨晚發生一宗罕見的交通意外，一輛私家車駛出停車場時在六樓失去控制，撞毀欄杆，半邊車身衝出停車場外，險象環生。警方為安全計，將大廈樓下封閉，直至出事私家車被消防員拖回停車場內為止。

出事車輛編號三三一九，是一輛紅色的「領先」牌私家車。車內連司機共有四名男子，出事後均自行爬出，未有受傷。

被撞毀欄杆的鐵枝及石屎飛墮街上，幸好當時沒有途人經過，所以無人被擊傷。

事後，消防員到場，花了接近一小時才將私家車拖回停車場內。

半邊車身懸在林士街停車場的私家車

高院上訴庭建議加重械劫犯刑期

指出應由五年至七年

【本報訊】本港最高法院上訴庭，建議地方法院在判決一般持械行劫犯時，刑期應由五年至七年。

一名二十二歲的劫匪，因持械行劫被判入獄四年半。被告不服原判，向高院按察司提出上訴，結果於八月六日被駁回。前日該被告再向高院上訴庭提出上訴，亦被駁回；上訴庭並提出上述建議。

上訴庭所指的持械行劫案，是指劫匪持有小刀或其他利器而非持有槍械（持槍械者的刑期通常較重）。

車斗壓死司機

【本報訊】一名泥頭車司機，昨日下午在港島大坑道五十四號一個建築地盤修理升起的車斗時，支撐車斗的油壓唧突然失靈，車斗凌空壓下，將他頭顱壓傷，在送院後死去。

死者李容，四十歲，住柴灣興華邨恒興樓三×五室。他擁有一架大泥頭車。昨日下午一時三十分，李容駕駛自己的泥頭車（編號BK八九七五），到大坑道五十四號一個整理地基的地盤，運載泥頭往填海區。當劇泥車將泥頭倒滿其車斗之後，李容發覺有一鐵枝掉進車斗底部與尾軸之間，阻礙車輛行駛，乃下車將車斗升起，就在他探身將鐵枝取出的時候，車斗突然自動下降，李退避不及，頭顱當場被車斗壓傷。其他工人見狀，立即將車斗再度升起，把李容救出，但由於李傷勢過重，被救出後已奄奄一息。

尖沙咀南洋中心已舉行平頂儀式

【本報訊】尖沙咀東部樓高十二層的南洋中心，日前舉行平頂儀式。

南洋中心佔地三萬餘平方呎，由威泰建築有限公司承建，建築費金一億港元，於本年三月開始興建，業主為僑和置業有限公司及果園有限公司，由郭志舜則師樓負責設計。

華國貨 裕

又一大貢獻「一舉兩得」

買一樣，得兩樣！請到地鐵佐敦站裕華國貨，各部門參觀選購有您着數。

行通財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
24小時	17.75%
兩星期	18.75%
一個月	18.75%
二個月	19.25%
三個月	19.5%
六個月	19.5%
一年	18%
一年以上	面議

接受五萬元以上之存款

行通財務有限公司（行通集團成員）

股票借錢 立即兌現 年息19.75% 起碼六成

定期存款 利息優厚

5-234166

總行：香港德輔道中19號環球大廈804室 電話：5-234166 中區分行：香港干諾道中61號福興大廈廿二樓 電話：5-421112 海富分行：香港夏慤道18號海富商場65號 電話：5-290532

租售 旺角 砵蘭街163-173號（豉油街單邊）

萬新大廈

地下舖位 樓上住宅

尚餘數單位欲購從速

電：5-251001林小姐洽

有股票公司全新設備之中區寫字樓廉讓

中區百佳大廈實用面積一千呎，有遠東及金銀會員線電視機，市場直線電話，冷氣機及其他設備齊全。有意者請電五－二三五〇二六洽

效速 帆船牌 SAILING BOAT

雙料 喉腔散 噴射劑

民間驗方・科學精製 特獨效果・無副作用 生痱疵・爛口・功效卓著

主治：咽喉疾患、口腔腫痛、牙齦疼痛、耳內流濃水、鼻竇膿腫、鼻衄抽痛、皮膚潰爛及一切刀傷流血、燒燙傷等。

香港總經銷 一洲醫藥公司 電話：H-748812、H-748832 國貨公司、超級市場及各大藥行均有代售

深圳市人民醫院

男女健康檢查，內外婦兒各科手術、住院，鑲牙補牙，可即日來回；可為國內親屬辦理手續。

香港代辦處：香港百花旅遊貿易公司 尖沙咀加拿分道33號908室 電話：3-698754、3-246937

新會農業機械廠製造

工農—12K型手扶拖拉機

香港付款、新會提貨、現貨供應、手續簡便

香港農暉（五金機械）有限公司獨家經營

營業地址：新界下葵涌葵豐街33—39號華豐工業大廈第二期六樓F座 電話：0-279611-2

華國貨 裕

市政局中秋綵燈會舉辦
香港仔漁民海上提燈
港九多處將舉行舞火龍歌唱會
花燈設計參賽作品明日起展出

【本報訊】市政局及多個機構將於九月十二及十三日（農曆八月十五、十六）舉行多個綵燈會，包括首次舉行的香港仔避風塘海上綵燈船隻巡遊，以慶祝中秋佳節，大會預計參加各處綵燈會人數會達三十萬，較去年增加約十六萬人。

市政局中秋綵燈會籌委會主席賽才生昨日在招待會上宣佈，中秋節當天晚上，綵燈會將分別在維多利亞公園及黃大仙摩士公園舉行，由下午至晚上，節目有舞獅、舞龍、火龍、粵劇等十多項，在置地廣場、中區海濱花園也有花燈會，此外在香港仔避風塘、柴灣公園、官塘工廠街球場及北角英皇道遊樂場也分別舉行綵燈會。九月十三日在觀塘翠屏道遊樂場舉行追月晚會。

綵燈會的節目還有歌星、音樂家及雜技團演出的綜合遊藝表演、國術表演、象棋賽、燈謎、掌相、民族歌舞等。

市政局為配合綵燈會，特別舉行一項花燈設計比賽，參賽作品將於九月五日至十日在大會堂（低座）展覽廳展出。

負責籌辦南區綵燈會的香港仔漁民福利會的代表表示，在香港仔避風塘舉行的綵燈會是用一種海上提燈會的形式進行，是本港有史以來的第一次，將分別動用三十艘大、中、小型船隻，排成三列在海面巡遊，船上裝有五彩繽紛的燈飾和綵燈，並有舞蹈、唱歌及舞獅等表演，巡遊範圍由華富邨經香港仔避風塘、深灣、淺水灣等地，再折回避風塘，由晚上八時到十時左右，為在海邊賞月的人士提供餘興節目。

有關各項活動的詳細節目表可在市政局圖書館、各區民政署及屆時在會場索取。居民並可保留節目小册子及填妥表格，參加一項鑽石幸運抽獎，並於九月三十日中午十二時前寄回香港總郵箱五一三三〇號，獎品為一條價值一萬元的鑽石項鍊。

參加籌辦綵燈會的機構包括香港旅遊協會、華人風俗促進會、香港電台、教育司署、商業電台、香港華商旅遊協會等共約二十二個團體。

市政局為今次活動支出費用約四十九萬元，餘數由各協辦機構贊助。

褓姆車許可證今起接受申請

【本報訊】運輸署在新學年將增發一百三十九張學生「褓姆車」許可證，今日開始接受申請。連同這批新證在內，合法接載學童的出租汽車已達一千五百輛。

同時，尚有一百三十八張酒店載客汽車許可證及一百張接載遊客汽車許可證接受申請。

申請接送學童出租車輛許可證者，必須持有有效駕駛執照最少三年及為七名乘客私家車的註冊車主。同時，申請人亦須由學校證明其為該校提供接送學生服務。

酒店出租車輛申請人須為一間酒店的東主或經理，又或是獲得該酒店書面許可為酒店提供出租車輛服務。

至於接載遊客出租車輛許可證之申請人，則須為旅行社代理人，在港的業務應是全部或部份涉及組織與領導旅行團，及又或提供導遊予到港旅客。

如果符合申請資格的人數過多，將會以抽籤方式分配。

酒店及接載遊客服務出租汽車許可證的年費為一千元，接送學童許可證則為每年五百元。

申請人可親往運輸署九龍牌照部索取一份詳細列明申請條件的申請表格。

所有填妥的申請書均須於本月十八日前，由申請人親自交回，或用掛號信寄回運輸署公共車輛組，逾期申請，概不受理。

欲知詳情，可與運輸署公共車輛組行政主任聯絡，電話五—二五六五二七。

市政局招標佈告

一、茲招請有商譽之公司為本局書籍過膠精裝。
二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須於一九八一年十月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

一、茲招請有商譽之公司供應廁紙自動售賣機。
二、招標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八一年十月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

新世界彩色冲印影音器材公司
新張大酬賓
相機・攝影器材・音响器材・電影機放影機
手提收音錄音機・電子計算機・電子遊戲機
全部特價出售・請即光臨選購
酬賓期內大贈送
・凡購買任何單鏡反光相機壹部
即送柯達立刻現相機壹部價值 $180
・凡購買任何110袖珍相機壹部
即送柯達冰袋價值 $50（送完即止）
・凡購買任何彩色菲林壹卷
送美心或紅寶石餐廳換西餅咭壹張
專業彩色冲印
3R 日本紙 60¢ 柯達紙 80¢
起貨快捷・保証滿意
地址：香港中環德輔道中 253 號

讓它們活下去展覽明春將在北京展出
中國三位專家昨遊海洋公園作此透露

（左起）張樹中、宋士孝、羅富恩教授、許維樞教授、馮秉芬昨日聯袂遊覽海洋公園。

【本報訊】據三位中國保護自然專家透露，正在香港博物館展出的「讓它們活下去」展覽，極可能於明春被邀往北京展出，以配合北京自然博物館策劃的一個保護自然展覽。

三位專家為中國環境科學學會副主席張樹中、北京自然博物館許維樞教授及副館長宋士孝，他們日前應世界野生生物基金會香港分會之邀，來港參觀「讓它們活下去」展覽，並會晤其他保護自然人士。三位專家已於三日飛返北京。

「讓它們活下去」展覽由市政局、漁農處、香港大學動物學系及世界野生生物基金會香港分會聯合舉辦，宗旨在向各界宣揚野生生物對人類的重要性，以及呼籲保存受危害的動植物。該展覽自本年六月開始以來，已有逾十萬居民到場參觀，日內將移師往荃灣大會堂繼續展出。

三位專家昨日參觀海洋公園，在馮秉芬、香港大學羅富恩教授及海洋公園負責人夏鼎基陪同下，暢遊園內各處。

十大傑出青年選舉昨日起接受提名

【本報訊】一九八一年十大傑出青年選舉已於昨日開始接受本港居民提名，將於十一月一日公佈選舉結果，十二月六日由候任布政司夏鼎基主持頒獎儀式。

這次選舉的籌委會主席謝國泉昨日在記者招待會上說，本屆的評選團成員包括社會事務司何鴻鑾、立法局議員吳樹熾、社聯總幹事許賢發及理工學院院長李格致。

他表示，被提名人必須年齡在二十一至四十歲之間，於本港居住五年或以上，在商業或工業界、公共及社會服務、專業、娛樂、體育或藝術界等的其中一個有特殊貢獻及成就及對社會有所貢獻的。任何本港居民、社團、專業學會等、公司機構均可以提名一位或多位居民參加選舉，被提名人的各項填報資料均絕對保密。

今年十大傑出青年選舉由謝瑞麟珠寶有限公司贊助。

港燈家政中心設藝術菜式課

【本報訊】港燈集團屬下家政中心，新開辦一項「藝術菜式」課程，愛好烹飪藝術的人士將會感興趣。

該課程由主任家政導師陳梁德儀主持。她昨日在一項示範介紹上說，「藝術菜式」的特點是將烹飪與藝術手法結合起來，使一些本來比較平凡的菜色顯得特別名貴別緻，而且配上貼切的名字，如「金魚戲水」、「明月照紗窗」、「桂林春花卷」等。她昨日即席示範製作了一道「銀湖百花鴨」，主要用蝦膠釀鴨掌製成，色香味全。

該課程定本月十日開課，逢周四下午上課，四講學費一百三十元。家政中心九月、十月份尚有多項中菜、西菜、粵式點心、巴黎宴會菜式、印尼菜式及粥粉麵飯班，已開始報名。

報紙課程　職業面面觀

工作的意義

James O'toole著　賓國彬譯

除了假期，每天鬧鐘一響，千百萬工人就會懶洋洋地起床，準備展開八小時有意義的活動。大家對這些活動似乎已經習以為常，很少人會費心去加以分析。

工作似乎只是人生的必需程序，頗像生孩子、死亡、吃飯、睡眠，表面看來是那麼自然：出生後的最初五年，我們玩耍度日，跟着的十五年，我們進學校唸書，完全是為了以後四十五年的工作做好準備。做滿四十五年的工作後，如果我們幸運，退休時會獲得報酬，安享十至十五年的晚福。

即使我們的職業，也似乎早有安排。過去，中等家庭的兒子都進大學，畢業後成為專業或管理人材。至於女子，則留在家中養育孩子，或者成為秘書、教師。工人階級的子女，則跟隨父母進工廠，到田間和建築工地工作。窮苦人家的兒女呢？他們也總是和我們在一起：生活貧困，常常失業，就像他們的父母一樣。

工作態度的巨大轉變

上述的情形一向都好像是天經地義，直至最近才有改變。現在，許多工人，不論男女、老少，也不論其階級、種族、職業，都好像不願再接受（一）傳統社會中分工的方法，（二）傳統對一生工作階段的劃分，（三）我們一度以為是理所當然的工作觀念。這種革命性的改變對經濟和個別的工人都有深遠的影響。

這個革命最突出的特色是，它並不牽涉到意識形態，而且只能在多元、民主、富足的資本主義社會發生，和別的革命唯一相同的地方是，它也要爭取更大的自由。

工人們也許不知道他們在工作或生命中需要的是甚麼，但他們知道自己不想要的是甚麼。他們不想被傳統束縛，不想選擇無從，不想在選擇時受到種種局限。

工人的多樣化

今天，各行各業都在變動。這個變動，要加以估量並不容易，因為儘管社會科學家對事物概括歸納，分門別類，設法從社會的現象中找出頭緒，對於這個變動卻無從歸納分類。

過去三十年來，社會科學家一直在設法推演出一個理論，希望藉此解釋工人的價值觀念，工人的需要和動機，卻發覺上述的變幻莫測難以歸納分類。到了七十年代，他們甚至承認，工人的情況變化多端，要了解工人問題，首先要明白這點。人們要工作的原因繁多，他們在工作中所獲的報酬，以及使他們感到不滿的因素也不一而足。

古代的希臘人認為自由的男女不宜工作，希伯來人視工作為阿當所揹的天罰，馬克思認為工人一旦擺脫了資本主義的「剝削」，就會在工作中找到烏托邦。今天，美國人對這些看法已不敢苟同。是的，美國人他們已經斷定，工作本身並無意義。相反，每個工人都設法賦工作以自己心目中的某些意義。其實，每天早上鬧鐘響時，我們都會應聲而起（或者聞聲不起），我們這樣做，會有種種原因，這些原因，又會因人而異。

從事工作的原因

為了經濟原因，我們須要工作，窮人工作，是為了活命；大多數人工作，是為了歸還抵押借款，為了給孩子買東西，真正富裕的人工作，是為了買座柏祿音機，買礦泉水，以至日常生活中小巧的奢侈品。有些人——例如手法純熟的業餘畫家、劇作家、工匠——工作賺取薪酬，則為了在「工餘」的時間從事他們真正的行業。

為了社交的原因，我們也會工作。因為對於大多數人來說，工作是交友的途徑。今天，由於大家庭、鄰居關係、教會組織等主要社交團體在日漸式微，所以工人們都希望在工作中和同事交接。

為了心理上的原因，我們也會工作。工人就常常喜歡拿職業和自己的身分相提並論，說：「我是木匠，」或者說：「我是護士，」就基於這種心理。此外，許多人更從工作中獲得滿足，並且引以為榮。如果工作本身且有創造和獨立的成分，這情形就更加顯著。

有些人工作，只是為人尋求安定的生活，而另一些人則為了實現個人的理想。有些人一生要負擔家庭，工作只是為了養妻活兒，而另一些人工作，則是為了逃避討厭的家務。

事實上，我們每個人都會有許多工作觀念、態度、需求、願望，而且這些觀念、態度、需求、願望會隨時間而改變。

選擇的矛盾

我們選擇工作的時間、地點、方式，以至同事、環境的時候會產生不滿。譬如說，工作與家庭，有時不能兩全，以致魚與熊掌，不可得兼；有時候，我們本來已經有一份安定的工作，只是在工作中得不到滿足，想中途另覓他職，又怕遇到風險，結果去留難定，遇到這類情形，我們都會感到不快。

一般說來，過去的工作方式都有一定的規律，而且會天天如是，今日的工作方式則變動不居，工人求職時有選擇的餘地。今日的工人，大致上已經捨舊取新。這個轉變的種種壓力，不但個人可以感到，即使團體——工場、家庭、學校——以至整個社會都可以感到。

其實，最大的一些難題可能會影響到所有階層，一方面，工人本身要求更多的自由和餘暇，要求更舒服的工作，另一方面，社會又要有高度的效率，提供種種產品和服務，以維持這些工人所要求的高度生活水平。那麼，社會的經濟怎樣才能滿足兩方面的需要呢？

我們設法同時滿足工人的心願和社會的需要時，都會感到抉擇維艱。本課程以後的各篇文章，將會討論個人與團體的一些抉擇問題，以及職業上的一些重要演變。

自然界變化萬千，各種美妙音響無窮無盡，TDK磁帶製造廠一直以來為音樂愛好者創造完美的錄音效果，把微妙的音響變化，忠實地收錄重播，其最新SA-X系卡式帶，獨塗有雙層磁粉（Super Avilyn）重播效果無懈可擊，超級原音，為音樂愛好者帶來更豐富韻律及完美的聽覺享受。

TDK
總代理：新元貿易公司
香港德輔道西40—50號　西區中心大廈19樓
電話：5-497421（6線）

分類廣告　每個位收費港幣六元

營業

特價PE筒料　一萬公噸訂貨（直接入口國內交貨）。請電塑化 3-7213277

敦煌洗粉　雄獅電蕊　五羊水泥　百靈煤爐　大平價　歡迎本銷　請電 0-298149 3-835714 王洽

生鐵　本公司現有 20 號 25 號生鐵供應價錢廉美有意請電 H-524200 薛洽

幸福婚姻公司

多硅鈉

亞洲行　總代理菲律賓夾板 Philippine Plywood 3mm 4×8 及厚夾板價格克己

徵求

徵求國產內衣
雙牛牌 No. BA270, BA201, BA221F—1, BA201F, BA301.
藍寶石牌 No. K426—9, K426—10, K426.
金鑄牌 No. CA2029, CA2030, CA2031.
紅棉牌 No. YS002A
燕子牌 No. YS018　紅雙牌 No. YC037
請備現貨致電5-434333-4王先生洽。

各國金幣

徵收桂皮

招生

海南島瓊海汽車駕駛培訓中心
招收華僑港澳同胞及國內學員男女一律歡迎
信源貿易公司代理
助你一舉二利　包食宿遊海南
辦事處：香港德輔道西442號美新樓A座電梯（6字）506室
電話：5-463893　住宅：5-498254
培訓中心：海南島瓊海電話：435

經廣東省交通廳批准
廣東省南海縣交通局汽車駕駛員培訓學校
招收華僑港澳同胞及國內親友學員　校址：鹽步
香港辦事處：惠陵貿易公司（款交港九國內銀行）
九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈503室
電話③960161-3
廣州招生辦事處
廣州市梯雲路19號電話82603
廣州市秀麗三路754號 電話82078

你要學嗎
你能運用正確文法字典音標而學會講寫流利英語對答嗎H—531911由初學教起至能讀能寫會話班三月能流利對答拼音班一月能拼各生字來學現有個別合班任擇

啟事

離職啟事
本公司行政經理鄒耀於本年九月一日離職此後鄒君在外一切與本公司無關特此聲明
香港全音製作有限公司

聲明

遺失聲明

關山女兒關之琳演出《甜甜廿四味》

巴山夜雨拍得好

青文

《巴山夜雨》是部感人至深的電影，整個故事就在途經長江三峽上舖開。同舟共濟，並非是客船遇難的事，而是從文革十年，詩人秋石受迫害被解往武漢受審的途中引發開來的幾個事件。戲中一個老大娘說了句「這實社會的事又回來啦」，就更發人深省。故事寫得好，演得好，沒有什麼說教味；長江三峽的風光亦拍攝得不錯。它能獲得內地「金雞獎」五項大獎絕非倖致。個人以為，張瑜在這部片中，比她在《廬山戀》中演得更好。

無線訓練班新人在《紅顏》中受重用

港九影院聯合廣告

「即食麵」效果未如理想
香港八一將換新血 幕前演員悉數退陣
王晶說加强情節採用喜劇形式

《香港八一》短期內將會「大換血」，幕前的藝員將如數退下來，減少在劇中演出。這是王晶昨天談到近期節目變動時透露的。

《香港八一》這個「即食麵」式劇集播映以來，效果一直未如理想。王晶說此劇將轉向喜劇形式，並加强情節，保持「為民喉舌」的原則。

此劇起用了前天空小說家李我、最上鏡小姐梁仲芬、黃新和梁醒波女兒梁寶芬等演出，但它失敗的責任不在演員身上，而是整個劇的形式，設想得未臻成熟便匆忙推出，連最好戲的黃新也無法表現，最能搞社會劇集的監製曾勵珍也難施其技。只是此劇已在不斷改動中，近期頻頻加入了新角色，也改變了形式，如每日搞一個主題等等。日後當把原來演員換掉之後，效果如何，現在仍很難說。

王晶目前是「無線」四人小組成員之一，他們對節目製作的決定權力很大，但他卻形容這小組是商品檢驗員，以免節目監製過於投入而使節目過於主觀。他說以後製作節目宗旨是打動觀衆的心，引起共鳴。

他談到《未了情》的失敗，劇名太老土，如果用回《碧血黃花》原名會好一些。但他表示，此劇製作時，四人小組因未成立，否則此劇不會製作。

王晶正籌備兩部新劇，一部是《女黑俠木蘭花》，定二十集，在十一、十二月播映。該劇由王天林監製。在王晶心目中，現時只有男主角人選，就是黃錦燊。

另外一部是「無線」重炮《逃出西貢》，在一九八二年初推出，男主角是周潤發，還有一位A級演技派老演員！女主角仍未決定。這劇不靠綽頭，全是鬥演技的。

記者向他提議找繆騫人。他笑說：「我找鍾楚紅。」但後來，又說收回這句話。

由於，這劇的意念是來自《胡越的故事》，所以，在人們心目中，周潤發與繆騫人應是最佳拍檔。

關山女兒關之琳，簽約麗的，將演出《甜甜廿四味》。

視與聽

關山有女關之琳 年十八加盟麗的
將會演出《甜甜廿四味》

關之琳，為影星關山之女兒，拍了一輯廣告後，即為「麗的」大員黃森和高亮賞識，找她於昨日動筆簽約，為期一年。這期間，她可以外借拍兩部片。首部為「麗的」演的劇集是《甜甜廿四味》。

她今年十八歲，剛中學畢業，如今是業餘廣告模特兒。母親是前「長城」演員張冰茜。她接受訪問時說，從小受父親影響很大，對演戲有濃厚興趣。本來，她可以在外發展，但「麗的」找她簽約時，父親並沒有反對，因此她便決意進電視圈了。

三個「小林妹」演《英雄出少年》，右起歐陽珮珊、黃杏秀與雪梨。

英雄出少年昨拍造型照
董煒石修黃日華黃杏秀合作
劇中少林寺似女校男生地方

「無線」新劇《英雄出少年》昨日拍造型照，監製邱家雄、劇中主角黃日華、苗僑偉、黃杏秀、歐陽珮珊、雪梨均有出席。石修要休息，沒有出席，董煒則趕拍《飛鷹》，也沒有在場。

「無線」原找元彪扮演方世玉，但他片約纏身，後來又找黃日華，但他不喜歡武打，因此改由董煒演方世玉，黃日華則飾演另一角色，石修飾洪熙官，苗僑偉飾胡惠乾。

邱家雄提到《未了情》不收得事。他說，「無線」每個監製每年要拍五個劇，如此緊迫，怎能每劇拍得好？至於《英雄出少年》一劇，據他說是創作劇，前半部份是「滴裝荳芽夢」——把少林寺描繪成女校男生的地方。

黃杏秀在劇中飾方詠春。她學過詠春半年，但謙稱只能單對單。她還說，如今的電視劇不時興以一女角擔戲，這樣對藝員也好，幾個女角一齊，可鬥演技也。

巴山夜雨拍得好
素文

《巴山夜雨》是部感人至深的電影，整個故事就在途經長江三峽上舖開。同舟共濟，並非是多船遇難的事，而是從文革十年，詩人秋石受迫害被解往武漢受審的途中引發開來的幾個事件。戲中一個老大娘說了句「這舊社會的事又回來啦」，就更發人深省。故事寫得好，演得好，沒有什麼說教味，長江三峽的風光亦拍攝得不錯。它能獲得內地「金雞獎」五項大獎絕非倖致。個人以為，張瑜在這部片中，比她在《廬山戀》中演得更好。

睇得講得

舊招新出
夫咀

《歡樂今宵》上周推出之《你試過未》中的演主角，其實並非新招，如果記憶不錯的話，二三年前《歡樂今宵》曾經推出過，當時由演員演出一片段，然後由觀衆再扮演此一片段，經過比較後給分，現在《歡樂今宵》又在大吹新招，筆者認為不過是「舊招新出」耳！至於扮古裝新郎哥，則嫌其太累贅了，即使比賽，節奏也應快些才是。

烏眉瞌睡
丁當

鄭少秋的飛鷹古裝俠士扮相不錯，演其不羈性格，捉拿大盜揮獎金的「文次郎」，確有一手。不過，戲中的秋仔，大概日夜奔波的捉拿大盜，還要上青樓要樂，因而「疲態畢露」，俠士英氣打了折扣——鄭少秋若不再好好休息，這隻飛鷹遲早飛不起來。

韓江潮劇團赴潮汕 籌建華僑醫院義演
該團八十人在澄海潮安汕頭等地演出

香港潮商互相社屬下的韓江潮劇團，一行八十人，定於六日出發，赴澄海、潮安和汕頭演出潮劇，為期十八天。這是該團第二次返家鄉演出，第一次回鄉是在去年五月廿一日，演出十二場，場場滿座，轟動一時。韓江潮劇團再次回鄉演出的消息在潮汕傳出後，鄉親父老聞訊極為喜悅，等待再次欣賞該團演出。

該團此次回鄉主要任務，是為籌建澄海華僑醫院義演。今春得悉澄海將籌建華僑醫院，歡欣鼓舞，立即響應，有赴澄海義演之議，遂經廣東省有關部門批准，香港潮商互助社立即在港展開各項工作，在港鄉親，不分區域縣界，均表大力支持。

該團將首先在澄海義演八場，再赴潮安演出二場，汕頭演出二場，共十二場，劇目《楊門女將》、《寶蓮燈》等。

香港潮商互助社社長丘士俊，理事長楊文波，劇團團長張讓彬為劇團回鄉義演主持各項籌備工作，並率團赴汕。丘士俊、楊文波任永遠顧問，張讓彬任團長。副團長：鄭抒章、沈廣河。秘書：黃雪峯。總務：林錦傑、劉奕林。劇務：許雲波、劉福光。導演：蔡紹甚。宣傳：王柏材、余楚石、紀大美。演員：許雲波、方樺、蔡衰。財務：楊松昌。票務：陳浩彪、郭樹

丁敏、柳惜春、陳美茵、馬楚華、黃佩珠、雲、夏蝶、葉麗珍、陳振東、陳翰河、楊美華、楊麗容、方吳澤、林相坤、陳銘、漢粧、楊惠茹、陳佩英。

《天鵝湖》全套演出
金建

無線訓練班新人舞影霞，在《紅顏》中受重用。黃淑儀大讚她會演戲，有前途。

香港芭蕾舞學會定期九月四、五、六日晚上八時和五日下午二時卅分在大會堂音樂廳演出全套《天鵝湖》。這是香港的第一次，市政局和香港芭蕾界都很重視。

《天鵝湖》向來是俄羅斯古典芭蕾的瑰寶，也是世界經典性的芭蕾作品之一。一般人把能否演出《天鵝湖》全劇來衡量一個國家的芭蕾舞技巧水平和舞蹈文化。因此，當六十年代之初，內地歌劇舞劇院在蘇聯專家幫助之下演出了全套《天鵝湖》時，內地舞蹈界中人歡欣鼓舞，一如音樂界演出了貝多芬第九交響樂一樣。

當然也不必過於迷信，不過《天鵝湖》所要求的舞蹈技巧和編排相當高，如果幾位重要角色沒有過人的造詣，又或全劇人腳不齊，那事實上也不可能排得出全套舞蹈。香港芭蕾近年來發展得很快，出現的人才頗有一些，加上內地到來定居的演員，目前是有條件演出全劇的。但演出的水平如何，卻便有待於帷幕打開以後的表現了。

《天鵝湖》是柴可夫斯基的芭蕾音樂作品，早期的編舞（一八七七年首演）甚糟，主要是與劇情無關的舞蹈太多，材料過雜，編排平庸，其後，新的編排在一八九四年出現，幾十年來，很多改編本都是以這個修改本為基礎的。不過，積數十年的改動，這個劇的變動——包括音樂的變動着實不少。文革前中國的版本跟蘇聯，現在香港的一套怕未必吧。

聽黃淑儀說《紅顏》
何其曼

專職做了一年《歡樂今宵》後，黃淑儀以興奮心情接拍《紅顏》。昨天，她與一羣老記飲茶，難掩內心喜悅的說：「我真的很喜歡《紅顏》，這個戲的劇本編得很好，我不騙你們。」

接着，她就說故事了。

我一向覺得在茶敍的場合聽藝員說故事是很老土的事。但是，經黃淑儀這麼一說，《紅顏》的故事又頗吸引我。原因是，黃淑儀說故事擅於掌握人物性格，她的記性很好，許多十分關鍵性的對白給她在骨節眼的地方說了出來，份外傳神。於是，大家都讚她說故事的本領高强。

黃淑儀鄭重的否認。她說她只是欣賞這個劇本的對白有人物性格才把這些話記得那麼牢固而已。她是有道理的。

大家又說，《紅顏》以謝賢配她，戲一定好的。目前在「無線」小生中，丰度翩翩如謝賢那般成熟者又有幾人？

黃淑儀不否認她喜歡拍謝賢。不過，她認為說到底，劇本還是最重要的。她以《上海灘續集》為例，在接拍此劇之前，編導交代她的身份是有藝術質素的女人，結果，戲中的她除開始辦過畫展之後，一直就像個交際花一樣，周旋於各黑社會衆頭子之間，演來全不是味道。

一直覺得黃淑儀是個頗會演戲的藝員。「無線」把她放在《歡樂今宵》是浪費了她。近來，「無線」時裝劇集遇到了强勁對手，起用會演戲的黃淑儀來壓陣，是明智之舉。如果《紅顏》的劇本搞得好，人物有個性，以成熟的謝賢和新紮的黃日華與黃淑儀發展一段微妙的三角戀情，相信是會十分吸引觀衆的。

黃淑儀大讚《紅顏》故事好

合晒鄭少秋「何尺」
阿帆

鄭少秋演《飛鷹》，可以說開正「佢嗰橫」。靚仔、風流、瀟洒、遊戲人間，一切都心不在乎。當然，他還有超卓的武功。這一切，鄭少秋演來真嘅一樣。

《飛鷹》中的丁嵐，會不會有點似《楚留香》的楚帥呢？說不似又有點相似。阿帆希望《飛鷹》的編導留意，千萬不要在不知不覺間把丁嵐寫成楚留香。既然《飛鷹》是個創作的武俠劇集，就請努力的擺脫各大武俠小說名家的成功人物的影響，既不要似金庸的，也不要似古龍的。

「無線」的武俠劇集，不管自創的還是改古龍的，那些風流瀟洒的俠客，不管由誰扮演，都喜歡入花叢。是不是可以不必如此，原著中的張無忌就沒有入花叢，不是也挺吸引觀衆麼！

艷情喜劇橋段普通
——談《偷情八一》
白屏

影語

《偷情八一》是部意大利式的艷情喜劇。此類喜劇，愛蘿芬芝、芭芭拉寶叙等艷星主演過不少部，也曾頗為叫座，但如今已早走下坡，並不多見了。

此片的宣傳所突出的卡士，不是女星，而是真懷德、羅渣摩亞、李諾雲杜拉、尢哥杜納西四位男星。艷情片而以男角為號召，這倒是比較新鮮。

而實際上，這確是一部以男角為主的艷情片，女星在片中只是次要的角色。影片並不肆意兜售色情，只是以男女間事作為惹笑的橋段。

四個男角在片中分演四個小故事，四個片段並沒有情節上的聯繫，只是風格上可以把它們一統於個多鐘頭的放映時間裏。

不過以四個小故事的橋段來看，並沒有什麼巧妙的構思，各個情節在其他艷情片中也多見慣見熟。羅渣摩亞充闊佬，駕着名車去兜搭女人，風流一番，觀衆大概已可推想到結局肯定是「風流招來風流眼」，果然女主人回來，他就吃不消。真懷德飾精神病患者，女護士為了幫他打開鬱結，把他帶到的士高去娛樂，借着瘋狂的舞蹈場面開心一番，也沒什麼意思。

羅渣摩亞演的片子，始終是占士邦片大受歡迎，讓他演純喜劇，看來不見成功。真懷德既有一副滑稽面孔，也有不俗的喜劇演技，但在這一小節戲中，畢竟難以發揮。

倒是李諾雲杜拉和尢哥杜納西這兩位香港觀衆不算太熟悉的演員，他們所主演的兩段稍為可觀。李為了招攬大客戶不惜用美人計，尢趁妻子外出要與舊日女友相好，卻都碰了壁，結尾都稍有意思。

港九影院聯合廣告

萬年‧樂灣：今天兩院獻映 一部反映社會現實動人巨片 廖偉雄‧米雪領銜主演 阿燦有難 樂灣明午夜場：雙車

皇后‧皇都：今天獻映 嘉禾影片進軍國際第一巨炮 炮彈飛車

普慶‧明珠：彌月之喜 鐵金剛勇破海龍幫 DOLBY STEREO

新光 H632959：最後今天五場 新疆奇趣錄 明天獻映 猛龍雄風

南洋‧華都 5-737388：今天獻映 彩色文藝片 巴山夜雨；今日五場 張瑜主演 巴山夜雨

海運‧百樂‧珠江‧銀都：今天五場 巴山夜雨 同場加映中國發射洲際導彈成功

第二週映 炮彈飛車（英語版）

港九影院聯合廣告

大光明‧國際：第二週映 炮彈飛車；今天獻映 世界性愛奇趣錄第四集

新都‧快樂：今天五場 比一‧二‧三集更精彩 世界性愛奇趣錄第四集

龍翔‧油麻地‧福星：今天五場獻映 廖偉雄‧米雪 阿燦有難 明晚午夜場：車保

新樂‧富都‧寶石：今天五場 世界性愛奇趣錄第四集

民樂‧金門：今天盛大獻映 米雪‧廖偉雄主演 阿燦有難

國都‧麗聲：今天盛大獻映 阿燦有難

國泰‧樂聲：今天盛大獻映 阿燦有難 明晚午夜場：雙車

京都 5-722883：今天五場 原本未刪 橙條發

紐約‧凱聲：第四週 第五映 香島龍居 DOLBY STEREO 明晚午夜場：雙車

華聲‧新大華‧京華：今天五場盛大獻映 小姐有料 明晚午夜場：雙車

大華：最後今天獻映 黑珍珠艾曼妞 明天獻映 猛龍雄風

環球‧宇宙：今天五場 海神號歷險記；今天五場 千門八將

南華 3-881755：今天五場 巴山夜雨

金冠‧明月：今天獻映 八千將門；五場 偷情81

總統‧華盛頓：今天獻映 偷情81

美華：今天五場 小姐有料

東昇在杭州比賽告捷 二比一勝浙江足球隊
今離杭往滬 明戰上海青年隊

【本報特約記者杭州三日長途電話】前來此間集訓的香港東昇足球隊，今天在浙江體育場與浙江隊比賽，以二比一勝主隊。東昇大軍將於明天下午乘搭火車轉赴上海集訓。

東昇今天的表現，較上仗對中國足協聯隊時有進步，後防球員有默契，同時，整隊平均技術優於對手。

上半場七分鐘，東昇荷蘭外援施路華在中場將球斬前，張家平將球控定，連過數關，在禁區邊起腳勁射破網，一比〇。三十八分鐘，施路華右路大腳將球吊前，張家平將球頂後，奧特上前接應，快射中的，二比〇。四十分鐘，東昇王榮喜助攻掃球入網，但球證判「越位」在先。

下半場續戰，東昇領隊包勤為了避免主將受傷，將張家平、吳錦華等調下火線，先後派何榮康、溫西加、黎順洪、梁活武等上陣。七分鐘，主隊後防球員王錦彪助攻，在亂軍中將球撈入網，結果，以二比一收場。

東昇足球隊將於明天下午乘搭火車前往上海，五日出戰上海青年軍，七日挑戰上海隊。

東昇
王榮喜
馬天雄　奧特　保
荷濃　長旺　施路華
頓麥馬士　張家平
鄭偉雄　吳錦華

瑞典網球名將波格參加美國公開比賽

瑞典網球名將波格，在紐約參加美國公開網球賽，在初賽中以六比二、六比二、六比〇擊敗瑞士的庫德赫特。圖為波格雙手擊球鏡頭。（合衆國際社圖片）

寶路華兩猛將抵港
甸斯——熱刺隊現役正選守門員
白禮夫——修咸頓隊昔日正選中堅

【本報訊】寶路華足球隊從英國請來的外援球員，其中門將甸斯及後衛白禮夫，於昨晚抵港。另一名外援查理．佐治，將於周日抵步。

甸斯來頭最大，他現年三十歲，是今屆英國足總杯冠軍熱刺隊的正選門將。白禮夫曾效力水晶宮、修咸頓及乙組米禾爾隊。

甸斯昨天與妻子及一個四歲兒子抵港，他在機場向記者說，他由十四歲開始效力熱刺隊，以至青年隊、甲組隊，其間共打過超過二百場比賽。

甸斯說起他來港的經過，確實是摆了「烏龍」，本來，熱刺隊是準備與他續約，但是不知何故，竟無收到續約的信，於是接受寶路華的邀請，來港把關。

三十三歲的白禮夫，司職中堅，已參加了十六年職業足球賽，共打過超過六百場比賽。他曾效力水晶宮、修咸頓以至來港前效力的米禾爾隊。他說，他在球壇最大的榮譽是一九七九年協助修咸頓隊以一比〇擊敗勁旅兵工廠，奪得足總杯冠軍。他表示，這次來港效力，是希望轉換新環境，與亞洲球員交流一下。他表示，曾看過北朝鮮及中國隊的比賽，這兩隊表現很好，進度很快。

寶路華再接外援甸斯（中）及白禮夫（右）昨抵港。左為甸斯的妻子。

美國滑冰運動員轉行參加單車賽

美國的世界速度滑冰冠軍海登．力伊軍放棄滑冰運動，參加在捷克舉行的世界單車大賽。海登在去年的冬季奧運會，包辦全部男子速度滑冰金牌。（美聯社圖片）

中國足球協會招待 精工在京出席宴會
黃創山預祝中國隊進軍西班牙 該隊今晚將轉戰北京隊

【本報特約記者北京三日長途電話】中國足球協會今天晚上在全聚德，熱烈歡迎到北京比賽的香港精工足球隊。精工將於明晚在先農壇球場作訪京的最後一場比賽，對手是北京隊。

今晚的宴會，國家體委副主任李青川、中國足協副主席兼秘書長陳家亮等出席。會上，陳家亮在祝酒時說，歡迎精工以後經常到北京比賽，交流經驗，並預祝精工在香港的比賽中，取得好的成績。

精工領隊黃創山在致答謝詞時，預祝中國隊能夠代表亞洲進軍明年在西班牙舉行的世界杯足球決賽週。黃創山說：「明年在西班牙見面！」

中國足球隊教練蘇永舜、陳熙榮、球員遲尚斌、北京隊部份運動員在宴會上，與精工教練、球員進行親切交談，碰杯。

明晚進行的北京隊對精工隊的比賽，北京隊在全國甲組比賽名列第二名。全隊精工陣容不變，但黎會表現未如理想，有可能派新人上陣。

東海籃隊不敵合羣

【本報訊】東海男子籃球隊已於日前班師返港，該隊訪澳時在澳門塔石球場出戰合羣隊，以五一比六二受挫。至此，東海這次訪澳，戰績是一勝一負。

中國女子壘球隊赴日參加對抗賽

【新華社北京九月二日電】中國女子壘球隊將於明天離開北京前往日本，參加中國、美國、日本三國女子壘球對抗賽。

以中華全國體育總會副主席、中國壘球協會主席魏明為團長的中國女子壘球隊由十五名隊員組成，年齡最小的是成都體育學院學生彭淑紅（二十一歲），年齡最大的是北京第一百三十八中學教師賈鳳霞（二十五歲）。她倆都是一壘手。

進行季前第三階段集訓 愉園大軍昨離穗赴澳
教頭盧德權表示將操演七人賽陣式

【本報訊】愉園足球隊昨天結束在廣州的第二階段集訓後，由領隊梁子明率領轉赴澳門，作最後一個階段的集訓。

該隊教練盧德權透露，前兩個階段在澳門、廣州的集訓，進展頗為順利，昨天轉赴澳門開展第三階段的集訓，將不會與澳門球隊比賽，而集中精神練習七人賽的陣式及打法，準備應付本月十日開鑼的會長杯七人足球賽。

盧德權稱，前兩個階段在澳門及廣州進行了兩個星期的集訓，主要是以體能及隊型的訓練為主，雖然兩名外援球員（中場、鋒）仍未到港歸隊，但愉園的訓練是準備兩外援歸隊，配合原有的球員，就能上陣比賽。愉園在多場練習賽中，均安排陳世九、黃華實打二關，而陳國雄、吳炳南則改打中場，進攻變動後，攻、防力量均較上屆增強。

（又訊）愉園昨天把二十二份球員註冊紙交入足總，辦理註冊手續。

愉園球員名單如下：布林利、茄健德、余國森、李潤華、黎新祥、吳汝森、梁帥榮、吳增清、李偉全、黃華貫、王嘉輝、吳炳南、任燎雄、陳炳安、朱耀宗、張子明、王浩華、吳自成、梁健全、林國偉、陳世九。

愉園隊長陳世九（左），與廣州隊隊長交換隊旗。

世界杯田徑賽今在羅馬揭幕
五百多名好手參加競逐

【據外電報道】第三屆世界杯田徑賽，今天將在意大利羅馬市的奧林匹克運動場舉行，世界各地的五百多名好手參加競逐。

今次比賽，有九隊伍參加，除美國、蘇聯、東德及主辦國意大利隊外，還有亞洲、美洲、歐洲、非洲及大洋洲的隊伍。由於每個項目各隊只可派一人上陣，所以徑賽跑道也要增加到九條。

這個比賽，是除了奧運會之外，水平最高的一個比賽。過往，這個比賽是美、蘇、東德的天下。

過往兩屆比賽都分包尾的亞洲隊，今次有六十名男女運動員參賽，一些專家認為，中國的朱建華及鄒振先是奪標熱門，朱建華的跳高成績二米三〇，今年僅有四人跳過這個高度，鄒振先的三級跳達十七米三二，也是罕見的佳績。

另外，美國隊經過去年杯葛莫斯科奧運會後，實力有增無減，隊中「飛人」路易斯，是短跑及跳遠的大熱門。

比賽由今天開始，一連舉行三天。

世杯歐洲區第一組賽事 奧地利西德出綫機會大

▲世界杯歐洲區第一組足球外圍賽，經過前天的一場賽事後，形勢對奧地利和西德更為有利。

前天，芬蘭在主場以二比一勝阿爾巴尼亞，這是芬蘭第一次取得勝利。這場比賽雖然對奧地利和西德兩隊不會產生直接的威脅，惟任何一隊積分拉緊，對奧地利或西德時，定會拚搏，現在，兩隊若來對奧地利或西德時，勝負影響已不大。

目前，奧地利六戰五勝一負得十分，西德四戰四勝得八分，保加利亞五戰三勝兩負得六分。近期的重頭戲是十月十四日奧地利在維也納佈陣迎戰西德，屆時戰果如何，將可以決定哪兩隊出綫。

▲目前正在吉隆坡參加第二十五屆默迪卡足球賽的日本國家足球隊，自從以二比〇勝馬來西亞國家隊後，被評為是今屆的一匹黑馬。

日本隊教練森孝慈對於勝馬隊一役，仍嫌己隊未打出應有的水準。他賽後接受訪問時透露，因馬來西亞演出不夠硬朗，無法迫使日本球員打出他們應有的水準。無可否認，日本隊在首仗中演出有活力，給人一個鮮明的印象，唯一的缺點是前鋒攻力不夠凌厲。日本隊為了參加今屆的默迪卡賽，曾前往歐洲集訓三周，整體合作和足球意識較前進步。

英國甲組聯賽頻頻爆冷 維拉與托定咸先後落敗

▲今屆的英甲組足球聯賽開鑼不及兩周，但先後爆出多場冷門戰果。上屆聯賽冠軍維拉隊，連輸兩場，前天又以一比二敗給中游隊，而以四比〇大勝上屆英聯足總杯盟主托定咸隊。因此，英國球評家對今屆的甲組聯賽戰果評為「瘋狂戰果」，意思是指球賽戰果無法作出準確的預測。

·徐進·

公開滑水比賽 葛克邦特奪標

【本報訊】總督香煙贊助的第五屆香港公開滑水大賽，已於八月三十一日結束。

本屆大賽一連三天在萬宜水庫附近舉行，男子組公開賽全場總冠軍（總督盾）由葛克．邦特奪得（個人勇奪三項冠軍），第二名哥薛，第三名麥大衞．女子組總冠軍瑪加烈．邦特，第二名貴察德，第三名球頓．賽後，英美煙草公司市務董事梁祖強主持頒獎。

男女競步比賽 本月中旬舉行

【本報訊】康樂體育事務處與香港業餘田徑總會，將聯合於九月十三日（星期日）上午十一時三十分至下午一時三十分在港島維多利亞公園舉辦競步比賽。賽事分為女子組，男子初級組，男子新秀組及男子公開組。女子組不限年齡；男子初級組須以一九六二年六月三十日以後出生者為合，男子新秀組專為從未參加過正式的步行比賽者而設，男子公開組則任何運動員均可參加。

賽程方面，女子組，男子初級組及男子新秀組，皆繞行維園一周，男子公開組則繞行兩周，一切比賽規例皆依照國際田徑會章執行。每組皆設冠、亞、季軍各一名。

競步比賽的報名表格，可到港府康樂體育事務處總處或各分區辦事處索取，查詢電話：五一四五八五一一。

粉嶺壁球場館即將落成啟用
耗資約一百一十萬元

【本報訊】正當新市鎮中日漸普及之際，新界區第四座壁球場館即將落成啟用，為粉嶺區愛好壁球運動人士提供需要的場地。

新界市政署發言人表示，一座耗資約一百一十萬元的粉嶺新城市壁球場，現時正進行最後內部粉飾工程，將於十月間開放供市民使用。

該座壁球場佔地三百六十平方米，位於粉嶺游泳池及粉嶺遊樂場之間的一段大埔公路附近，距離粉嶺火車站不遠。

新壁球場館有兩個球場，每個面積為六十二平方米，全部舖上淺色楓木地板，其中一個球場設有玻璃後牆，這種設備不但有助於教導及練習壁球，更可使觀衆清楚地欣賞比賽者的技巧。需要乘坐輪椅前往的觀衆，也可利用特別設備欣賞比賽。

紅雙喜杯男子籃球賽 安青立德下周一決戰

【本報訊】港九工會聯合會工人俱樂部主辦、南洋煙草公司贊助的「紅雙喜」杯男子籃球錦標賽，定於九月七日下午八時在九龍長沙灣室內場舉行決賽及頒獎禮，序幕戰由安青對廣友，正本戰安青對立德，作冠軍爭奪戰。

愉園前天與廣州隊較量，圖為賽前合攝。

李嘉誠談長實和黃業績時表示

地產業進入調整期 年底前難望有改善

長實和黃純利派息俱增前景展望樂觀

【本報訊】長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠昨日在展望該公司的業務前景時表示：際此世界經濟放緩動向頗不明朗期間，本港地產亦深受持續性銀行高利率等因素影響，並進入調整鞏固期。他預料這種情況在本年底前似不會有如何改善。

與此同時，李嘉誠作為和記黃埔有限公司的主席，也在和黃宣佈中期業績時談及本港的經濟情況。李嘉誠同樣認為：本港經濟正遭受銀行高利率及港元疲弱的影響，此種情勢在本年底前似仍將持續。和黃集團的若干貿易及零售業務盈利，短期內將蒙受相當的不利，不過該集團在貨櫃碼頭、石礦及地產業上的收益，將繼續增加，而使全年度會有可觀的增長。

對地產業的前景，李嘉誠抱審慎樂觀的態度。他預期本港環境安定，人口眾多，在港府自由經濟政策下，經濟實質增長率仍會比西方工業國家為高。他說：目前本港工業方面進展雖見趨緩，但一般金融業務及對華貿易方面則有急劇的增長，地產業更由於基本上購樓需求潛力始終存在，加以海外尤其東南亞地區投資本港地產不斷增加，而若干官地拍賣屢創新價，凡此均足以顯示本港地產前景具有吸引力。他認為目前暫時放緩的地產業，將會因利率等壓力減輕而逐步改觀。

長實與和黃昨日同時宣佈一九八一年度中期業績。長實上半年的綜合純利為五億四千六百七十萬元，即每股盈利為一元四角八分，較去年上半年的綜合純利一億四千五百九十萬元增加百分之二百七十五。

長實宣佈派中期息每股二角二仙，截止過戶日期為九月十六日至九月廿六日。此項派息以今年五月已派發的十送三紅股調整後計算，增加率為百分之四十三。

李嘉誠預測長實一九八一年度的經常性純利將不少於十三億元。下半年度的非經常性收益會較上半年為多。

和記黃埔一九八一年度首六個月除稅但未計入特殊賬項的溢利為三億五千三百二十萬元，較上年度同期的二億四千五百二十萬元增長約百分之四十四。

非經常盈利為四千零九十萬元乃包括香港仔中心第二號地盤已實現的重估盈餘二千四百萬元以及出售均益大廈商場餘下部份盈利九百四十萬元在內。

該公司已於一九八一年六月三十日派發半年股息每股四點九零五仙與優先股股東，派息總額達一千九百七十萬元。現董事局決定開派普通股中期股息每股一角三仙（一九八零年同期為一角一仙），給與十月五日已登記在股東名冊內的各股東。此項股息將於十月十五日派發。截止過戶日期為十月五日至十五日。

和黃發展紅磡船塢 港府原則同意建議

發展規劃細則在商討中

【本報訊】和黃主席李嘉誠昨日在致股東中期報告中透露，港府已原則上有條件同意該集團重新發展紅磡船塢的建議，一俟城市計劃委員會批准後，將在該地盤興建商住樓宇及倉庫。有關發展規劃細節仍在商討中。

李嘉誠說，目前仍須與港府洽商補地價的數額，雙方並已作初步商討，但預料仍需相當時間才有結論。

談到貿易方面的業績時，李嘉誠說，和記洋行與和寶批發經營盈利可觀，但屈臣氏的零售由於盈利率的下降及新啓業的門市部營業額不足，盈利並不理想。海外方面，基於英國的消費市場疲弱，貿易行業被迫削減存貨，致該集團在該地的經營備受影響。澳洲的Northgate購物中心全部租出，租金收入滿意，惟位於Flore at Waters的土地出售，成績至為失望。

該集團在葵涌的貨櫃碼頭經營以及安達臣大亞（集團）有限公司的石業在上半年度均有顯著的業績。香港聯合船塢有限公司上半年起步較緩，但仍有多份重要的修理改裝合約已獲得或正在協商至最後階段中。

談到酒店業務時，李嘉誠說，年來位於尖沙咀區的新酒店紛紛開業，引致喜來登酒店的租賃率稍微下降，但由於全無負債，該酒店將為公司的盈利帶來不少增益。

李嘉誠又說，有關收購安達臣大亞、和寶及屈臣氏少數股東股份的條件經已達成協議。現準備以協議計劃的方式完成此項收購，涉及的投資款項達五億六千萬元。股款計劃在本年十月及十一月份運用公司現存資金分別清付。他說，集團經於一九八一年七月十七日宣佈，將集團擁有百分之七十七點二七模滿置地有限公司股權出售，每股售價一元六角三仙，總收入為六千二百九十萬元。此項交易獲得的非經常性盈利三千九百萬元將撥入下半年度賬項內。

在談及和記黃埔集團前景展望時，李嘉誠稱：「本港經濟正遭受銀行高利率及港元疲弱之影響，此種情勢在本年底前似仍將持續。本集團的若干貿易及零售業務盈利短期內將蒙受相當不利，但在貨櫃碼頭及石礦業務方面，繼上半年度內獲得的良好業績鼓舞下，其全年度的盈利增幅將頗為可觀。在目前經濟情況下不斷影響物業市道的調整期內，本集團預售樓宇成功，益使集團的地位愈形強固。基於本港樓宇長期需求潛力始終存在，本集團在計劃中的各項物業發展前景至為樂觀。」他預料和黃全年度的盈利，較上一年度將有頗大幅度的增長，末期息將不少於上年度。

南海永安均派息

【本報訊】昨日南海紡織宣佈中期息每份二元，另每股紅利十五元，九月二十一至三十日截止過戶。

永安公司宣佈，中期息每股八仙，另紅股一送一，股權一供一，每份供四元，十月十六日供完。九月十一日至二十八日停止過戶。

保值手冊

好淡展開肉搏戰

林浩雨

股市昨日雖然繼續下挫的軌跡，但與前幾日比較，明顯的不同點有二：一是並非以全日最低價收市，二是成交額劇增至八億三千七百多萬元。前者說明好友已在低價時現身接貨，使下跌過急的股價有若干反彈。後者說明大手交易增多，好淡雙方展開搏鬥。

戲劇性的轉折點出在佳寧及益大兩股之上。昨日最低潮是上午十一時十五分左右，估計恒指的跌幅達到五十點，當時佳寧的價位退至八元八角半，益大更銳降至六元，結果強力買盤突然出現，將佳寧掃上九元二角，將益大越級推高至七元，於是全場為之哄動。認為是「南洋幫」在大顯身手，大市遂將最惡劣的氣氛扭轉，買賣重新出現均勢。估計在九元二角這一個價位，「南洋幫」接了數量可觀的佳寧股，也給大市派了一顆「定心丸」。

從市情觀察，淡幫的策略似乎是專向熱門主力股的「心理性價位」落井下石。例如置地，在十元價位這一關時，曾出現激烈的攻防戰，淡幫曾將十元置地的買家全數貨清，但好友不氣餒，終於守得住這個關口。

到昨日為止，大市已持續七個交易日下跌，恒指共跌去一百三十點，跌幅頗為凌厲，短期會否出現技術性反彈，將純視人心而定。在外圍市方面，大跌後的新加坡股市已接連兩日回升，對港市在心理上或會有多少幫助。

經濟 ①

倫敦・紐約・東京・新加坡股市（九月三日）

倫敦股市：金融時報指數：五六九點二，升〇點九。

紐約股市開市：道瓊斯工業指數：八八六點〇四，升一點八一。

東京股市：日經道瓊斯平均價：七六七八點四六，升〇點二九。

新加坡股市：海峽時報指數：六四〇．六五，升一〇點六三。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
Tel：5-8268333

貨幣供應減縮

七月份M三減少百分之三點四 首七個月卻仍升百分十二點六

【本報訊】昨日港府公佈了今年七月份的貨幣供應及金融統計數字，其中特別指出貨幣供應有所下降，反映出該月份本港貸款及墊款均告減少，而同一時期金融業則有明顯的資金外流，為數達二十二億六千二百萬元。

據公佈，最狹義的貨幣供應，M1繼六月份下降百分之四後，在七月份下降百分之一點八。M2於六月份上升百分之四點三後，於七月份下降百分之一點四。M3於六月份上升百分之六，於七月份則下降百分之三點三，七月份之下降反映出接受存款公司的存款減少百分之六點七。

在過去三個月，M1上升百分之一點七，M2上升百分之三點七，M3則上升百分之八點二。

新系列統計數字中各類定義之貨幣供應在七月份下跌，M3——總計下降百分之三點四，而港元M3則下降百分之三點三。在過去三個月，M3——總計上升百分之八，而港元M3則上升百分之五。在本年首七個月（此乃可提供的新系列數字之最長期間），港元M3上升百分之十二點六，相等於全年比率約百分之二十二。

七月份資金外流 廿二億六千餘萬

七月份本港貸款及墊款總額下降百分之〇點六，而在六月份則上升百分之四點四。在過去三個月，本港貸款及墊款總額上升百分之十點八。

本港銀行貸款在七月份下降百分之一點三，但接受存款公司貸款則上升百分之一點三，而於六月份各分別上升百分之三點四及百分之七點四。在過去三個月，本港銀行貸款上升百分之八點五，而接受存款公司貸款亦上升百分之十七點九。

各銀行及接受存款公司在香港使用之貸款，繼六月份增加百分之七點五後，在七月份減少百分之一點九。在過去三個月，在香港使用之貸款增加百分之十一點二，自去年十二月份已增加百分之二十三點六，相等於全年比率約百分之四十。

所有銀行可認明的外地資產淨額，在七月份減少十一億一百萬元，而接受存款公司可認明的外地資產淨額則減少十一億六千一百萬元，顯示出該月本港金融業有二十二億六千二百萬元外流，上月則有十七億五千二百萬元流入。

本港所有銀行之資產平均流動率由六月份的百分之四十七點九，增至七月份的百分之四十九點八，而貸款與存款比率則由六月底的百分之一百一十八點一，升至七月底的百分之一百一十八點六。

所有接受存款公司之資產平均流動率由六月份的百分之四十六點四，降至七月份的百分之四十四點四，而貸款與存款比率則由六月底的百分之六十四點七升至七月底的百分之七十點七三，反映出該月份接受存款公司的存款減少。

股市交投轉旺

總值超過八億三千餘萬 股價續跌千六百關失守

【本報訊】昨日股市大混戰，使到大跌之後又大升，終於恒生指數還是跌二十三點多，落到千六百點關以下。但是交易則大增，四會成交共值八億三千多萬元，比前日增五億一千七百三十八萬，即增約一倍半。大手交易相當多，每手過百萬元的交易不知凡幾，最大一手交易超過七百萬，可見昨日大市，是大戶混戰之局。

昨日早上開市，由於緊接着前日的跌風，而此一跌風是在買家奇疏，沽家沒有多大對手的情形出現，形成人心更加虛弱，因此多數項目頭盤便成低一、兩個價位。接着，人們一方面鑒於日本等外圍股市表現不佳，另一方面又面對大市依然買家奇疏，似乎大市已失去支持力，再加上市場銀根被新股上市拉緊，往後仍有新股排隊上牌，並有開新股收供款等法吸取現金，引至一部分人對大市茫然，便爭先拋售，以致股價不但繼續下跌，而且加速下跌，故到十一時恒生指數已下跌四十一點，跌為一五七〇點五七。一些人預計的一千五百八十點已被衝破了。

在十一時前後，由於匯豐股已跌破十六元，置地股已跌近十元，長實股僅守二十八元，和黃股跌至十九元五、六等，此一價位已很有吸引力，故有長線客開始吸進，大戶吸進大增，因此交易大大轉暢，跌勢因之被壓住，接着便回升，所以上午收市恒生指數故而跌三十二點，跌為一五七九點五七。

下午開市後，淡友曾選擇個別項目再做手腳，但因大戶再出吸貨，跟着，一般項目再升。

市內人士認為，有部分大戶利用新股上市多，把市場銀根拉緊，外圍股價跌等不利因素徙而壓市，以致大市低跌。

港匯率又創新低點

【本報訊】昨日港元匯兌率指數降至八十五點零，比前日跌零點二，又創新低紀錄（按，前此的最低點為上月廿二日的八十五點一）。原因主要是受歐洲主要貨幣及日圓上升所影響。

美匯高開低收

最低為五九四點二

【本報訊】此間美電匯價昨日高開低收，收市價比前微跌零點一。

美鈔昨日開市報五九四點三，比前上升零點一，最高升至五九四點六，下午最低為五九四點一，並且以此低價收市，比前下跌零點一。

市場人士表示，昨日美鈔走勢平淡，雖然在外圍市場對其他貨幣下跌，但在本港市場走勢卻較平穩，反映有些買家支持。

拆息突跌五厘

隔夜錢收市昨跌為九厘

【本報訊】銀行同業拆息昨日繼續低跌，「隔夜錢」的收市為九厘，較前日的十四厘二五高五厘二五。長錢也有向下的趨勢。財務公司的港幣存款利率今日則保持不變。

港股倫敦報價
九月三日

股票	價格
匯豐	16.00
怡和	19.90
和黃	20.20
會德豐	7.10
置地	10.40
太古	14.40
長實	28.45
九倉	7.30

（以港元計）

香港股票行情（九月三日）（港元計）

指數	收市	升或降	成交	金額
恒生指數	1,587.63	−23.94	四會總成交	83,787萬元
遠東指數	7,948.00	−111.71	遠東會成交	37,653萬元
金指數	1,343.08	−18.60	金銀會成交	34,410萬元
銀指數	1,827.89	−19.81	香港會成交	11,630萬元
金銀指數	1,424.95	−13.40	九龍會成交	94萬元

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	133.00	−1.00
匯豐	16.10	−0.10
匯豐半付款	9.90	−0.10
東亞	71.00	−1.00
永隆	99.00	−3.00
海外信託	6.45	−0.20
友聯(除淨)	21.20	−0.80
嘉華(除淨)	4.15	——
益大	6.85	−0.25
怡和證券	14.70	−0.10
怡證認股證	7.20	−0.35
新鴻基財務	6.60	−0.50
新鴻基證券	4.65	−0.15
工商銀行	5.20	+0.10
永安集團	8.60	−0.50
統一機構(除淨)	7.80	+0.20
亞洲保險	——	——
綜合企業		
聯合企業	8.70	−0.30
莊士集團	2.625	−0.075
和記黃埔	19.90	−0.50
和黃優先	0.75	——
和黃認股證	12.20	+0.20
英之傑	7.00	——
怡和	19.90	−0.20
怡和認股證	4.15	−0.05
利豐	3.60	−0.10
廖創興	7.55	+0.20
太古A	14.20	−0.60
太古B	——	——
至祥	——	——
會德豐A	7.05	−0.10
仁孚	2.15	——
和寶	1.82	——
工業製造		
港機工程	——	——
屈臣氏	20.70	——
青洲英泥	64.00	−1.00
寶光	7.70	−0.10
廣聯	2.70	——
立興(除淨)	4.15	——
南聯	4.50	−0.05
南豐紗廠	——	——
聯合汽水	13.00	+0.80
恒生工業	1.96	——
鱷魚恤	5.95	−0.05
生力啤	12.40	−0.30
倉塢航運		
維達航業	停牌	——
九龍倉	7.25	−0.05
東方貨櫃	3.075	−0.025
萬邦航業	——	——
寶福發展	——	——
信德(除淨)	3.00	——
華光航業	——	——
會德豐船A	5.20	−0.55
隆豐	3.65	−0.075
隆豐認股證	4.00	−0.10
中華造船	3.85	−0.05
安全貨倉	7.20	−0.40
公用事業		
中華電力	11.70	−0.30
香港隧道	9.10	−0.10
中華煤氣	28.50	−0.50
油麻地	7.10	−0.10
港燈	5.80	——
港燈認股證	7.65	−0.05
電話	20.60	−0.50
九巴	15.70	——
中巴	23.00	−0.20
地產置業		
長江實業	28.30	−0.50
遠東發展	6.10	——
安達臣	9.10	+0.05
嘉年	2.60	−0.05
鷹君	3.10	−0.075
恒隆	28.00	+0.30
置地	10.30	−0.20
置地認股證	25.00	−1.00
信託A	9.00	−0.20
合和	18.20	+0.20
新昌	3.00	−0.025
新昌地產	1.14	−0.02
明輝	——	——

股票	收市	升或降
國際城市	1.53	−0.03
亨隆	5.15	——
嘉祐	2.525	−0.05
建造	1.59	−0.01
利興	8.20	−0.10
好世界	3.80	+0.30
佳寧	9.25	+0.10
佳寧認股證	6.50	+0.40
昌生興業	7.20	+0.30
紀德置業	2.80	——
新世界	6.45	−0.05
僑聯地產	3.55	−0.05
僑聯認股證	0.72	+0.08
保華	3.75	−0.20
建新	——	——
聯邦A	6.95	+0.15
大新	8.70	−0.50
新鴻基地產	15.90	−0.10
新景豐(淨除)	2.30	−0.025
新城市地產	1.82	−0.12
新城市認股證	0.66	−0.07
太古地產	10.70	−0.50
大昌	5.90	−0.10
大生	5.40	−0.10
大生認股證	2.20	——
泰盛	3.95	−0.05
泰盛股權		
德榮	2.05	+0.025
大寶	5.75	+0.05
大寶優先股	0.90	−0.01
匯理置業	4.60	−0.10
華光	3.25	−0.10
永泰	8.60	−0.25
世界發展	3.30	−0.10
金山	3.775	−0.05
夏利文(除息)	3.25	——
恒基兆業	3.80	−0.05
恒基兆業半繳款	0.95	−0.05
星港地產	——	——
信和置業	1.48	−0.02
信和認股證	0.63	−0.03
兆安地產	5.85	+0.05
華信地產	1.90	−0.02
百利保	1.72	−0.03
百利保認股證	0.42	−0.01
永鴻基	1.42	−0.08
美迪臣	1.06	−0.04
美迪臣認股證	0.51	−0.04
華大地產	——	——
志正國際	2.15	−0.10
大元	——	——
利安	2.80	−0.075
周生生	4.70	−0.30
康力投資	1.01	−0.01
協成行	3.75	−0.05
亞細安	0.23	−0.01
酒店飲食業		
凱聯	11.90	−0.20
遠東酒店	2.10	−0.05
大酒店	64.50	+1.00
美麗華	94.50	−0.50
百樂(除息)	6.30	+0.80
海港企業	——	——
富都酒店	21.20	——
富豪酒店	1.60	−0.03
富豪認股證	0.56	+0.01
紅寶石	——	——
國際酒樓	——	——
百貨及其他		
連卡佛A	10.50	−0.30
永安	13.90	−0.60
先施(除息)	88.00	−4.00
瑞興	——	——
邵氏	22.00	+1.40
星島報業	——	——

遠東會十種成交金額最多股票

股票	金額	股數
佳寧	47,023,000	5,155,000
長江實業	36,924,200	1,309,000
置地	23,043,900	2,278,000
益大	13,678,350	1,989,000
和記黃埔	11,223,700	569,000
僑聯地產	5,933,075	1,677,000
友聯銀行	5,484,300	260,000
匯豐	4,892,670	307,940
太古地產	4,366,350	411,000
新世界	3,918,600	610,000

創業興家萬利券

廖創興銀行　為各界人士提供一種利潤優厚之穩健投資

五大優點：

- 到期由本銀行承兌，保証按券面值兌現。
- 利潤預收，較一般存款優厚，無需扣除任何費用。
- 最低投資額由五千元起，照當日售價付款即可購得。
- 期限分一個月，二個月，三個月及六個月任擇。
- 手續最簡，總行及各區分行均有辦理，並提供自動續期服務。

本銀行設專人負責解答有關問題，欲知詳情，請駕臨廖創興銀行總行及各區分行，或致電5-229011及5-253176查詢。

小額投資
享大額利潤

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000 %	三個月	17.375 %
一個月	17.000 %	六個月	17.500 %
二個月	17.250 %	一年	16.000 %

（最低存款額：HK $50,000）
歡迎隨時查詢有關
「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

分行	地址	電話
總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號維聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號豐光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

A43 招商局
A14 順利
西區 招商局
油麻地 基發
西區 招商局
A45 招商局
西區 招商局
西區 招商局
A8 招商局
西區 招商局
A16 招商局
A41 招商局
A38 招商局
A28 汎洋
A51 中英
A10 招商局
西區 招商局
A22 怡和
A6 招商局
B5 永裕
西區 太古
A46 益豐
A48 招商局
西區 招商局
吉列島 施嘉寶
A7 順昌
A44 招商局
B39 神速
B13 振盛行
油麻地 永裕
B15 美成
黃埔塢 大工

汽船株式會社
ishin Line
9月5日到 9月6日開 泊B21泡 新加坡
9月7日 由日本抵港 請各收貨人速來辦理提貨手續
9月7日到 9月8日開 新加坡 巴生
9月15日到 9月16日開 新加坡

聯合海運有限公司
249號東寧大廈601室
21-4 5-439504

ZUN LINE
AN TEAK" V-1
AK, MADANG, MORESBY RABAUL,
HERINE MARU" V-9
PURA, LAE, ORO
BAUL, KINBE CPORT
cargo inducement.
WA LINE
ANG WEI" V-1
ARA NOUMEA, SUVA, PAPEETE, PAGO
TEL: 3-648307—8
大昌企業有限公司
中111號，永安中心1304室
5-456811三線

公司
6463

名	開航日期
渣華馬賽	9月24日
渣華馬德里	10月24日
渣華荷拔	9月10日
渣華康瑞	10月9日
渣華水晶	9月8日
南華	9月30日
渣華士必吉	9月4日
渣華曼谷	10月4日
渣華利皮亞	9月20日
渣華累富	9月23日

港）有限公司
LINE
康來利馬士基 9月8開
9月9開（去耶加達、泗水）
馬士基翻桃（只去耶加達）9月15開
阿利安馬士基 9月10開
安那馬士基 9月17開（去星馬泰）
5-266311
88178

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
雅典娜	ATHENA	日本	9月6	日郵
莎菲	PROF. SZAFER	日本	9月6	天祥
都麗思	DORIT SKOU	天津	9月6	華夏
東光	DONG KWANG	釜山	9月6	東宇
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	9月6	天祥
厚華	NAVIKAPOL	上海	9月6	華夏
嘉榮	GOLDEN HARVEST	日本	9月6	東源
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	9月6	馬士基
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	9月6	百保利
先達依近	STRATHELGIN	釜山	9月6	太古
新香港	ZIM HONG KONG	美國	9月6	新興
三光	SANKO SCORPIO	日本	9月6	天祥
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	9月6	香島
海富	MARINE CONTAINER	基隆	9月6	永裕
加普拉	CAPELLA	卡拉奇	9月6	仕嘉
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	9月6	利洲
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	9月6	太古
陶南七號	DONAM No. 7	釜山	9月6	港興
渣華豐富	NL. LEUVE	新加坡	9月6	渣華
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	9月6	美輪
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	9月6	麥途初
東平二號	TUNG PING No. 2	高雄	9月6	海昌
新天鵝	NEW SWAN	華北	9月6	新僑
長虹	THAI RAINBOW	廣州	9月6	華夏
日安	SUN MERCURY	日本	9月7	海聯
格蘭陵海	GREENLAND SEA	天津	9月7	招商局
他路那迦	ANDHIKA TARUNAGA	印尼台灣	9月7	亞利來
新鯨	NEW WHALE	基隆	9月7	日郵
大同	TA TUNG	高雄	9月7	東海
渣華水晶	NL. CRYSTAL	基隆	9月7	渣華
泰士來	TYSLA	日本	9月7	實隆
東南	HP DONGNAM	釜山	9月7	東發
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	9月7	東亞
銀湖	SILVER LAKE	日本	9月7	大源
娥媚	CRESCENT KING	日本	9月7	協成
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	9月7	福來
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	9月7	福來
寶利星	BONNY STAR	釜山	9月7	新興
巴恩	BAARN	日本	9月7	日郵
上海	SHANGHAI	上海	9月7	招商局
荷賽德	HOLSATIC	基隆	9月7	快航
興華	HSING HWA	高雄	9月7	海豐
先達登	STRATHDUNS	日本	9月7	日郵
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國	9月7	總統
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	9月7	怡和
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	9月7	港恒
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	9月7	川崎
祈連山	QILIAN SHAN	上海	9月7	華怡
維多利亞一號	VICTORIA I	基隆	9月7	福來
第八義宗丸	GISO MARU No. 8	日本	9月7	海聯
金奧利	GOLD ORLI	基隆	9月7	新興
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	9月7	亞利來
力恒	RIHENG	汕頭	9月7	華夏
香港雅士	H.K. ACE	日本	9月8	山下
綠島	GREEN ISLAND	美國	9月8	香島
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	9月8	怡和
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	9月8	川崎
基士多賓丸	CRISTOBAL MARU	日本	9月8	大三
哥迪高夫	GRODEKOVO	蘇聯	9月8	華林
皇星	ROYAL STAR	釜山	9月8	新興
長忠	EVER LOYAL	歐洲	9月8	利達
長豐	EVER HARVEST	高雄	9月8	利達
江發	KARA CAREER	歐洲	9月8	汎洋
發展者	SL. DEVELOPER	美國	9月8	海陸
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	9月8	港郵
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	9月8	總統
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	9月8	海豐
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	9月8	馬士基
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	9月8	海豐
淑玉泉	SHUYUQUAN	青島	9月8	華夏
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	9月8	麥途初
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	9月8	馬士基
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	7 馬尼拉	9月8	百保利
碧玉	JASPER	台灣	9月8	快航
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	台灣	9月8	新興
君葦丸	KIMISHIGE MARU	釜山	9月8	山下
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	9月8	馬士基
美時	MESIS	日本	9月8	大三
	JICS	日本	9月8	日郵
	VIC TRANSPORT	日本	9月8	東源
東平二號	TUNG PING No. 2	高雄	9月8	海昌
芬力士	FINIX	基隆	9月8	日郵
亞拉斯	ATLAS	基隆	9月8	日郵
伊太利丸	ITALY MARU	日本	9月8	川崎
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	9月9	國光
馬力克	IBN MALIK	台灣	9月9	怡和
雄光丸	HOKO MARU	日本	9月9	中央
渣華荷拔	NL. HOBART	基隆	9月9	渣華
恒寶	SANTA URSULA	日本	9月9	大三
	TENSHIN	日本	9月9	東源
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	9月9	東源
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	9月9	香島
夏日	SUMMER SUN	基隆	9月9	天祥
時威	SITTWAY	仰光	9月9	新興
天代丸	TENDAI MARU	日本	9月9	大三
晉州	HP JINJU	釜山	9月9	東發
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	9月9	福來
萬利得	MANITA	上海	9月9	汎洋
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	9月9	川崎

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
莎菲	PROF. SZAFER	歐洲	9月7	天祥
泰士來	TYSLA	地中海	9月7	實隆
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	9月7	利洲
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	9月8	東亞
新天鵝	NEW SWAN	亞歷山大	9月8	新僑
長豐	EVER HARVEST	地中海	9月8	利達
新鯨	NEW WHALE	亞歷山大	9月8	日郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	9月9	華林
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	9月10	太古
卡克	KRK	地中海	9月11	達行
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	9月11	實隆
萬利德	MANITA	歐洲	9月11	汎洋
華拉利亞	VALERIA	地中海	9月11	日郵
連登	LINDEN	地中海	9月11	日郵
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	9月11	華林
皮多夫	PETRDUTOV	地中海	9月13	華林
長航	EVER VOYAGER	歐洲	9月13	利達
銀風	SILVER WIND	塞得港	9月13	日郵
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	9月14	馬士基
福源	UNIQUE WINNER	地中海	9月15	懋德
海樂	OCEAN HAPPINESS	地中海	9月16	大三
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	9月16	海運
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	9月16	華林
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	9月17	港郵
麗水	LI SHUI	地中海	9月17	招商局
桃園	TAO YUAN	地中海	9月17	利達
廣河	GUANGHE	英國歐洲	9月17	海實
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	9月18	麥途初
嘉運	CHAR YEUNG	地中海	9月19	嘉慶
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	9月19	日郵
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	9月19	華林
加普拉	CAPELLA	歐洲	9月20	仕嘉
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	9月21	怡和
	EASTERN LOYAL	歐洲	9月22	利達
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	9月22	天祥

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
亞里	JEBEL ALI	波斯灣	9月6	怡和
夏寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	9月6	香島
泰士來	TYSLA	達打	9月7	實隆
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯海	9月7	總統
先達依近	STRATHELGIN	波斯灣	9月7	太古
巴恩	BAARN	阿喀巴	9月8	日郵
先達登	STRATHDUNS	吉布提	9月8	日郵
長豐	EVER HARVEST	達打	9月8	利達
新天鵝	NEW SWAN	紅海	9月8	新僑
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	伽瑪吉大港	9月8	福來
新鯨	NEW WHALE	吉布提蘇丹	9月9	日郵
芬力士	FINIX	達打	9月9	日郵
威利爾	WILLINE TOYO	波斯灣	9月9	百保利
亞拉斯	ALTAS	亞丁	9月9	日郵
君葦丸	KIMISHIGE MARU	波斯灣	9月9	山下
紀伊丸	KII MARU	達打	9月9	日郵
基士多賓丸	CRISTOBAL MARU	吉大港套耳那	9月9	大三
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	依力	9月9	新興
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	9月10	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	科倫坡	9月10	泛達
馬力克	IBN MALIK	波斯灣	9月10	怡和
嘉鴻	CHAR HOONG	達打阿客巴	9月11	嘉慶
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	9月12	福來
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯海	9月12	大三
哥連多丸	CORINTO MARU	科倫坡仰光加爾各答	9月12	大三
斯華拿	BANGLAR SWANNA	吉大港印度	9月12	展達
新豹	NEW PANTHER	杜拜達曼	9月14	新僑
奧克蘭	UNION AUCKLAND	達打	9月14	安興
巴山	BARZAN	波斯灣	9月15	怡和
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	9月16	新興
唐山	TANG SHAN	杜拜科威特	9月17	新僑
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港	9月19	日郵

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
金亞	GOLD ASIA	南非	9月6	新興
渣華水晶	NL. CRYSTAL	南非	9月6	渣華
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	9月8	大三
荷賽德	HOLSATIC	南非	9月8	快航
多威	TOURVILLE	西非	9月8	沙峰
祁連山	QILIAN SHAN	拉高斯阿巴巴	9月8	華怡
美時	MESIS	阿爾及爾	9月9	大三
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	9月9	馬士基
恒寶	SANTA URSULA	東非	9月10	大三
渣華荷拔	NL. HOBART	東非	9月10	渣華
金奧利	GOLD ORLI	西非	9月10	新興
碧玉	JASPER	西非	9月10	快航
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	9月10	泛達
天代丸	TENDAI MARU	西非	9月10	大三
高隆	CORONIA	南非	9月11	天祥
佳拿	THALASSINI KYRA	南非	9月12	日郵
太平洋	PACIFIC	東非	9月12	日郵
柏得拉斯	N.J. PATERAS	西非	9月13	太古
查華利	CHAI VAREE	西非	9月13	川崎
偉士達	VESTA	阿巴巴	9月15	日郵
呂宋星	STAR LUZON	南非	9月16	太古
嘉利班德	KARIPANDE	羅安達洛比托	9月16	華英
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	拉高士阿巴巴	9月18	福來
江力	BEIHAI CAREER	西非	9月19	汎洋
非洲鑽石	AFRICAN DIAMOND	拉高士亞巴巴	9月19	萊敦
友河	YUE RIVER	西非	9月20	達高

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
雅典娜	ATHENA	印尼	9月6	日郵
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	9月6	東源
邁利怡美利	MAKEVERETT	新加坡印尼	9月6	福恒
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	9月6	海聯
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖山打根	9月6	東安
乘風	SINGWIND	曼谷	9月6	順昌
霞華	NOVA	新加坡	9月6	天祥
新昆丸	SHINSEI MARU	曼谷	9月6	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	9月6	福來
娥媚	CRESCENT KING	新加坡庇能	9月7	協成
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	9月7	天祥
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	9月8	大源
東光	DONG KWANG	印尼	9月8	東宇
美加美	DINA	曼谷	9月8	振盛行
陶南七號	DONAM No. 7	曼谷新加坡	9月8	港興
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	9月8	港恒
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	9月8	百保利
香港雅士	HONG KONG ACE	馬尼拉	9月8	山下
第八義宗丸	GISO MARU No. 8	新加坡	9月8	海聯
	JICS	印尼	9月8	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	9月8	馬士基
娜蕙	LAVINIA	雅加達	9月8	日郵
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	9月9	港郵
雄光丸	HOKO MARU	新加坡巴生庇能	9月10	中央
新海德	NEW HYDE	印尼	9月10	聯航
亞利安馬士基	ARDIAN MAERSK	新加坡曼谷印尼	9月10	馬士基
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇	9月10	國光
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	9月10	亞利來
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	9月10	天祥
他路那迦	AND. TARUNAGA	印尼	9月10	亞利來
東利	SEAWOOD ADVENTURER	馬尼拉	9月10	東源
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	9月11	東宇
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	9月11	海陸
富士	AKI FUJI	馬尼拉	9月11	中央
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	9月11	大源
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	9月11	日郵
藍雅士	BLUE ACE	印尼	9月12	日郵
美西美	MAH II	曼谷	9月12	振盛行
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	9月12	福來
祥風	CHEONG WIND	曼谷	9月13	順昌
保利	BALIWAG DOS	新加坡巴生	9月13	天祥
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	9月14	山下
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	9月15	港恒
源安	FORTUNE CARRIER	庇能古晉詩巫	9月15	東安
安浦山丸	YASSURABAN MARU	新加坡	9月16	海聯
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇納閩	9月16	東安
海洞	OCEAN RESOURCE	新加坡巴生	9月17	中央
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	9月17	馬士基
奧莎文娜	OSA MENOR	新加坡	9月17	協成
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	9月18	港郵
海捷	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	9月18	海洋
寶麗	BULAT	新加坡巴生	9月18	天祥
大富士	TAKA FUJI	新加坡巴生	9月18	大源
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	9月18	港恒
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	9月18	海陸

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
海富	MARINE CONTAINER	基隆	9月6	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	9月6	東洋
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	9月6	港興
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	9月7	天祥
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	9月7	豐利行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	9月8	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	9月8	新興
興華	HSING HWA	高雄	9月8	海豐
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	9月8	福來
東南	HP DONGNAM	釜山	9月8	東發
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	9月9	海豐
江發	KARA CAREER	上海	9月9	泛洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	9月10	新興
厚華	NAVIKAPOL	上海	9月10	華夏
順江	SHUN JIANG	天津	9月10	明華
東發	TUNG FAU	基隆	9月10	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	9月11	海豐
晉州	HP JINJU	釜山	9月11	東發
福興	FOO HSING	高雄	9月11	海豐
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	9月11	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	9月11	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	9月12	中央
上海	SHANGHAI	上海	9月12	招商局
木星	JUPITER	基隆釜山	9月12	港興
金星	VENUS	日本	9月13	美邦
時威	SITTWAY	日本	9月14	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	9月15	東洋
歌古藤	GYO KURYU	日本	9月16	美邦

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	9月6	美輪
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	9月6	海陸
百保珮	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	9月6	百保利
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	9月6	利洲
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	9月7	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	9月8	川崎
綠島	GREEN ISLAND	加州	9月8	香島
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	9月9	總統
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西雅圖溫哥華	9月10	港郵
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	紐約美國東岸	9月10	海豐
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	9月11	港恒
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	9月11	總統
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	9月11	馬士基
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	9月12	捷盛
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	加州西北太平洋	9月12	實隆
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	9月12	中央
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	9月12	新興
東方使節	ORT. DIPLOMAT	加州紐約	9月12	港郵
利家拿	NAGARA	紐約美國大西洋	8月12	百保利
金融	SL. FINANCE	西北太平洋	9月13	海陸
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	9月13	美輪
長麗	EVER SUPERB	洛杉磯紐約	9月14	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	9月15	山下
解放者	SL. LIBERATOR	西南太平洋	9月16	海陸
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	9月18	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	9月18	馬士基
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	9月18	總統
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	9月19	川崎
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	9月20	海陸
東方統帥	ORT. COMMANDER	西雅圖溫哥華	9月20	港郵
美國精兵	AM. LEGION	加州紐約	9月20	美輪
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	9月21	實隆
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	9月21	港恒
雅利州	APLICHAU	加州	9月22	香島

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
豐和丸	HOWA MARU	加勒比海	9月6	汎洋
百保佩	BARBER PERSEUS	中南美洲	9月6	百保利
維多利亞	VICTORIA I	南美	9月8	福來
伊太利丸	ITALY MARU	中南美	9月10	川崎
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	9月11	川崎
路斯謙	RUSSELSHEIM	秘魯	9月11	天祥
夏日	SUMMER SUN	智利	9月11	天祥
阿平寧丸	APENNINESS MARU	中南美	9月11	大三
利家拿	NAGARA	拉丁美洲	9月12	百保利
長麗	EVER SUPERB	加勒比海	9月14	利達
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	智利	9月15	日郵
呂宋星	STAR LUZON	南美	9月15	太古
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	巴西	9月18	福來
渣華利皮亞	NL. NAPIER	中南美	9月20	渣華
培來	PELLA	南美西岸	9月20	大三
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	加勒比海	9月20	川崎

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	9月7	香島
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	9月9	麥途初
勝來	SINALOA	弗力曼特爾	9月10	實隆
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	9月13	太古
利來芬蘭	NL. FRANKLIN	新西蘭	9月13	太古
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	9月13	新興
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	9月14	香島
江偉	CHIANG WEI	南太太洋島	9月17	大昌
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	9月18	華林
北河口	BAIHEKOU	澳洲	9月19	新僑

新加坡金融行情

（9月2日）

華僑銀行股票指數

1970年1月＝100

9月2日　627.75　（＋18.03）

亞洲美元銀行同業拆息

	貸出	借入
隔夜錢	17.5000	17.3750
一週	15.5000	15.3750
一個月	16.6250	16.5000
二個月	17.8125	17.6875
三個月	18.3125	18.1875

銀行同業新元拆息

	貸出	借入
隔夜錢	2.0000	1.0000
一週	11.0000	10.0000
一個月	12.3750	12.2500
二個月	12.6250	12.5000
三個月	12.6250	12.5000

外幣對人民幣匯價表

（9月3日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	764.32	768.16
比利時法郎	一萬	439.67	441.87
丹麥克朗	一百	23.08	23.20
加拿大元	一百	146.31	147.05
西德馬克	一百	72.00	72.36
法國法郎	一百	30.16	30.32
英鎊	一百	325.25	326.89
美元	一百	175.85	176.73
挪威克朗	一百	28.92	29.06
荷蘭盾	一百	64.82	65.14
香港元	一百	30.02	30.18
新加坡元	一百	82.16	82.58
奧地利先令	一百	10.30	10.36
意大利里拉	一萬	14.41	14.49
瑞士法郎	一百	82.69	83.11
瑞典克朗	一百	33.63	33.79

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（9月3日）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	592.80	593.80
美匯	每百	593.90	594.30
英鎊	每鎊	10.91	11.01
西德馬克	每百	244.00	246.50
瑞士法郎	每百	276.50	278.00
法國法郎	每百	99.80	100.06
荷蘭盾	每百	219.00	220.50
意里拉	每千	4.65	4.88
加拿大元	每百	495.00	500.00
澳洲元	每百	678.00	683.00
日圓	每萬	258.50	259.50
新加坡元	每百	274.00	275.50
菲披索	每百	70.00	72.00
泰國銖	每百	26.40	27.00
印尼盾	每萬	88.50	90.00
新台幣	每百	15.00	15.20
澳門幣	每百	94.30	96.00
人民幣	每百	331.34	333.11
每百港元兌人民幣		30.02	30.18

（材料來源：寶生銀行）

港元匯率指數：85.00（－0.20）

育才 M.S. "YUCAI"
九月五日由天津抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：405553，40557，447402

都麗思 M.S. "DORIT SKOU"
預九月六日晨由天津抵港

厚華 M.S. "NAVIKAPOL"
預九月六日由上海抵港，約九月十日返上海。
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈九樓・電話：二四二二六一

香港火車時刻表

紅磡開	到羅湖（標準時間）	羅湖開	到紅磡
上午5時45	上午6時49	上午5時56	上午7時11
6時29	7時50	6時26	7時46
7時07	8時28	7時02	8時14
＋8時00	9時13	7時27	8時42
＋8時34	9時46	8時16	9時35
＋9時09	10時20	8時50	10時10
＋10時00	11時13	9時34	10時47
＋11時04	下午12時30	×10時31	×11時26
下午＋12時04	1時21	10時46	12時08
×1時00	×1時54	11時30	12時52
1時18	2時31	下午×12時11	×1時07
2時10	3時28	12時18	1時44
×2時55	×3時49	1時09	2時24
3時10	4時24	2時03	3時18
4時08	5時19	3時03	4時22
5時06	6時20	3時57	5時20
5時35	6時48	4時53	6時14
6時05	7時17	5時54	7時09
6時45	7時57	7時02	8時21
7時43	8時55	7時34	8時45
9時16	10時34	8時10	9時21
★10時32	11時43	9時11	10時24
▲11時00	0時07		

★週六、日及假期停開，▲週六、日及假期行走，×港穗班車，＋週日及假日旺角站不停車。

港·穗·汕·廈·滬輪船巴士表

（廣州）	香港開	到廣州	廣州開	到香港
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午 12.45	約3小時
	上午 9.45	約3小時	下午 2.00	約3小時
	上午 10.30	約3小時	下午 2.45	約3小時
星湖號	下午 9.00	上午 7.00	下午 9.00	上午 7.00

（香港逢雙日開，廣州逢單日開）

（汕頭）	香港開	到汕頭	汕頭開	到香港
鼎湖號	下午 3.00	次日上午6.00	下午 5.00	次日上午10.00

香港開2，6，10，14，18，22，26　汕頭開4，8，12，16，20，24，28

（廈門）	香港開	到廈門	廈門開	到香港
鼓浪嶼號	下午 12.30	約19至22小時	中午 12.00	約19至22小時

（香港逢1，8，15，22，29開）（廈門逢4，11，18，25開）

集美號（香港逢4，11，18，25開）（廈門逢1，8，15，22，29開）

（上海）	香港開	到上海	上海開	到香港
上海號	下午 2.00	約60小時	上午 11.00	約60小時

（香港開12，27）（上海開4，19）

海興號（香港開4，19　上海開11，26）

香港巴士	開往	到達	回程	到港
汕頭	上午 6.00	下午 7.00	上午 5.00	下午 6.00
興寧	上午 6.30	下午 7.00	上午 5.30	下午 7.00
流沙	上午 6.30	下午 5.00	上午 6.00	下午 5.30

（興寧、流沙隔日開）

惠陽	上午 7.00	中午 11.30	下午 1.00	下午 5.30

香港·廣州·深圳交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	下午 1.00	下午 3.50	上午 8.30	上午 11.26
	下午 2.55	下午 5.50	上午 10.10	下午 1.07
飛機	上午 9.15	上午 9.40	上午 8.00	上午 8.25
	上午 11.45	下午 12.10	上午 10.30	上午 10.55
	下午 7.55	下午 8.20	下午 6.40	下午 7.05
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午 12.45	約3小時
	上午 9.45	約3小時	下午 2.00	約3小時
	上午 10.30	約3小時	下午 2.45	約3小時
星湖號	下午 9.00	上午 7.00	下午 9.00	上午 7.00

（逢雙日香港開，逢單日廣州開）

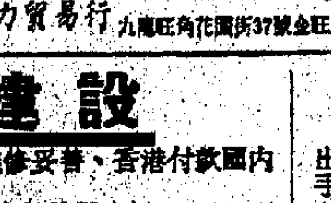
廣州——深圳（正常班車）

	廣州開	到深圳	深圳開	到廣州
火車	上午 6.25	上午 8.36（快車）	上午 9.52	下午 1.01
	上午 7.30	上午 9.47（快車）	上午 11.35	下午 2.25
	上午 9.20	上午 11.18（快車）	下午 1.07	下午 3.02
	上午11.30	下午 2.35（快車）	下午 3.20	下午 6.22
	上午 8.42	下午 3.05（慢車）	下午 4.30	晚上 9.30

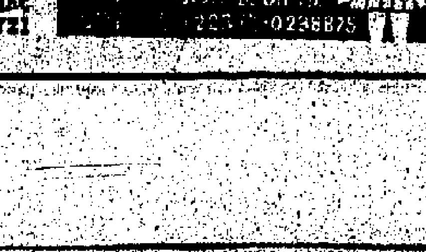
紋帳布・麻綸布
香煙化纖濾咀
軟硬鋁箔包紙
質量保證　交貨準確
請電5-225754洽

贈車回鄉
全新　左軚　實力CK200DH泥車
翻新　左軚　46座　冷巴士
翻新　左軚　26座　冷巴士
2噸——10噸　貨車、泥車。
利記車行　H—726217—9灣仔　高士打道220地下

FULL CREAM MILK POWDER　SKIMMED MILK POWDER
全脂奶粉　脫脂奶粉
25KG/BAG　二十五公斤大包裝
MADE IN BELGIUM ENQUIRIES ARE WELCOME
比利時製造　歡迎訂購轉口
AVON DEVELOPMENT COMPANY LTD.
熙豐發展有限公司
TEL: 5-243652, 5-243631　G.P.O. BOX 3095 HONG KONG.


（歡迎索取說明書）
百力貿易行　九龍旺角花園街37號金旺大廈1樓C座　☏313229
鼠患問題
船塢、廣場、儲藏處
食堂、穀倉、店舖、
食物加工廠、工廠、
徹底解決一切
00平方英呎
有效範圍20
驅鼠器每具
超聲波電子
解決鼠患
一勞永逸
營業

分類廣告
每個位收費
港幣六元

榮榮工業有限公司　專營各國工業機械
擋釘機　三星機　MONTI　手襪機　絲襪機　圓筒機　印花機　百褶裙機


贈車回鄉支援建設
北京牌吉普車　北京牌卡車　解放牌卡車　國內零件充足，維修妥善，香港付款國內將車直送使用單位，手續簡便快捷，歡迎垂詢
代銷：中國旅行社　總社華僑客運部 5-259121　旺角分社貿易服務部 3-966170　尖沙咀分社華僑部 3-667201
經銷：一華貿易有限公司　香港文咸西街72-74號恒和大廈802室　5-403019　5-403069

現貨　回鄉　水泥鋼窗
出口標準　多少歡迎　銀行付款　每噸330元　憑單兩月　安排運輸　負責到廠
手續方便　歡迎垂詢　華泰貿易公司經營　H8915170
分區代理：東西旅運：尖沙咀亞士厘道10號六樓A座　K689249
和運公司：中環蘇成街3A威靈頓大廈303室　H268967
恒力公司：筲箕灣道126號地下　H605513
寶多利行：上環干諾道西45號啓發大廈六樓A座　H491711

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
馬高王	MACOL KING(上午八時)	日本	國際橋	麥遂初
祖安娜星	JOANNA STAR(下午四時)	基隆	B11	美亞
先達康年	STRATHCONON(下午十一時)	基隆	西區	太古
中信	CENTRAL LUZON(下午)	台灣	油蔴地	東源
金星	VENUS(上午十時)	日本	國際橋	美邦
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK(上午七時)	美國	現代橋	馬士基
光榮貿易	GLORIA TRADER(下午八時)	印尼	國際橋	海洋
利康	NIHON(上午十一時)	日本	國際橋	寶隆
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
寶利雅士	BONITA ACE(下午六時)	日本	現代橋	東洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(上午一時)	高雄	B38	海豐
多威	TOURVILLE(上午十一時)	基隆	A23	沙略
成都	CHENGTU(上午七時)	新畿內亞	現代橋	太古
金利雅得	GOLDEN RIYADH(上午六時)	基隆	A12	嘉豫
	TONGGONAEKUKHE(上午三時)	曼谷	B18	裕安

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ(上午八時)	新加坡曼谷	現代橋	港來
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK(下午六時)	基隆	現代橋	馬士基
世界之獅	WORLD LION(下午六時)	曼谷新加坡	海陸橋	海陸
甌江	OU JIANG(上午)	廣州	B6	招商局
寬城	KUAN CHENG(上午)	上海	西區	招商局
香港貨櫃	H.K. CONTAINER(上午八時)	歐洲	國際橋	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(下午)	基隆	A39	海豐
海興	HAI XING(下午三時)	上海	A33	招商局
渣華施芝芙吉	NL. STREEFKERK(下午八時)	南美	A8	渣華
愛高羅路	ERCOLE LAURO(下午八時)	東京	現代橋	海運
福興	FOO HSING(下午)	高雄	油蔴地	海豐
日本麻栗樹	JAPAN TEAK(下午)	新畿內亞	B23	大漁
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
派厲濤	NOVIKOV PRIBOY(下午)	澳洲	國際橋	華林
太平洋前驅	PACIFIC DESPATCHER(上午)	馬尼拉	國際橋	港郵
南非愛芬	S.A. ALPHEN(下午)	南非	A35	怡和
海雄一號	SEAMASTER 1(下午)	日本	A13	大三
非洲羊駝	ALPAC AFRICA(下午)	留尼汪	A21	仕嘉
玄武	XUAN WU(上午)	上海	A27	招商局
新華五號	XINHUA No.5(上午)	武漢	B22	招商局
依士達路	S.D. ESTERO(下午)	日本	A15	太古
黃金山	HUANGJINSHAN(下午)	大連	A9	華夏
威寶	WESER BROKER(上午八時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
馬高王	MACOL KING(下午)	加勒比海	國際橋	麥遂初
金星	VENUS(下午)	日本	國際橋	美邦
新安順	NEW ANGELITA	雅加達	B17	聯航
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(下午)	高雄	B38	海豐
新馬尼拉	ZIM MANILA(上午十一時)	馬里朱勒	現代橋	新興
菲松	PHILIPPINE PINE(上午七時)	新港	B4	松木
復貿	UNION TRADER(上午四時)	湛江	西區	山下
集美	JIMEI(下午十二時半)	廈門	大角咀	益豐

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
高麗元尊	KOREAN WONIS SUN(上午十時)	高雄	國際橋	利洲
遜利怡美利	MAKEVERETT(中午)	日本	A	福來
好運	LUCKY OCEAN(上午)	日本	B21	海聯
長耀	EVER SHINE(晨早)	美國	國際橋	利達
長巨	EVER LARGE(上午一時)	高雄	國際橋	利達
海南二號	DONAM No.2	釜山	油蔴地	港興
格蘭總統	PRES. GRANT(上午六時)	美國	國際橋	總統
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	國際橋	仕嘉
陽興丸	YOHKOH MARU(上午)	基隆	國際橋	川崎
金亞	GOLD ASIA	基隆	現代橋	新興
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD(中午)	日本	西區	日郵
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	現代橋	捷成
太武山	TAIWU SHAN	福州	B	華夏
東海六號	TUNG HAI No.6(下午)	高雄	油蔴地	東海
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	現代橋	東洋
育材	YUCAI(上午十時)	天津	B	招商局
金源	TSIN YUEN	汕頭	油蔴地	源源
新星丸	SHINSEI MARU(上午五時)	日本	B	天祥
露華	NOVA(下午)	日本	B	天祥
光大	KWANG TA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	B	裕豐
新海德	NEW HYDE	印尼	B	聯航
保衛者	SL. DEFENDER	美國	海陸橋	海陸
亞里	JEBEL ALI	台灣	現代橋	怡和
嘉美	BELA ROZO(下午)	日本	B	嘉信
東虹	EAST RAINBOW	廣州	B	華夏
馬士基滿都	MAERSK MONDO(下午八時)	高雄	現代橋	馬士基

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	國際橋	海洋
長耀	EVER SHINE	洛杉磯紐約	國際橋	利達
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	現代橋	東洋
美上美	BOON KRONG II	曼谷	B16	振盛行
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD(下午)	雅加達	西區	日郵
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	國際橋	川崎
祖安娜星	JOANNA STAR(下午)	拉高士阿巴巴	B11	美亞
成都	CHENGTU	新畿內亞	現代橋	太古
長巨	EVER LARGE	歐洲	國際橋	利達
利康	NIHON(上午)	歐洲	國際橋	寶隆
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
天翔	SKY HOVER	天津	A37	輝騰

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
	OCEAN BEAUTY	西區	新力
金昌	JINCHANG	B11	招商局
武夷山	WUYI SHAN	A43	招商局
大聯	TA LUANG	A14	順利
青山	QING SHAN	西區	招商局
安泰	AN THAI	油蔴地	基賓
閩江	MINJIANG	西區	招商局
碧華	BINHU	A45	招商局
長明	CHANG MING	西區	招商局
桂陰	GUI YIN	西區	招商局
呂梁山	LULIANG SHAN	A8	招商局
南匯	NANHUI	西區	招商局
英山海	YIN SHAN HAI	A16	招商局
溧陽	LIYANG	A41	招商局
東風	DONG FENG	A38	招商局
豐和丸	HOWA MARU	A28	汎洋
寶樂	BANNERLOCK	A51	中英
風泰	FENG TAI	A10	招商局
常德	CHANGDE	西區	招商局
	IRON KESTREL	A22	怡和
巴倫支海	BARENTS SEA	A6	招商局
海隆	HAI LONG	B5	永裕
鄱陽	PO YANG	西區	太古
白海	WHITE SEA	A46	益豐
五台山	WUTAI SHAN	A48	招商局
樂都	LEDU	西區	招商局
建泰	KINH THAY	吉列島	施嘉寶
乘風	SINGWIND	A7	順昌
曲江	QU JIANG	A44	招商局
比利嘉一號	No.1 BINEKA	B39	神達
美加美	DINA	B13	振盛行
海王	HAI WANG	油蔴地	永裕
成功二號	SENGJKONG No.2	B15	美成
菲律賓	PHILIPPINES	黃埔塢	大工

Y.S. LINE

全貨櫃服務
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE

香港至美加東西岸貨櫃航線

直航西南太平洋：羅省，長堤，三藩市，灑蘭。
西北太平洋：西雅圖、溫哥華B.C.、砵衛。
美加東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、聖尊、滿地可、多倫多。
美國灣：紐奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦。

		截貨日期	開行
飛航雅士	CLIPPER ACE V18	11/9	12/9
亞洲雅士	ASIA ACE V25	14/9	15/9
A VESSEL		19/9	20/9
寶利雅士	BONITA ACE V20	20/9	21/9

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨，墨爾砵，布里斯班。

		截貨日期	開行
亞洲翡翠	ASIAN JADE V25	10/9	12/9
澳洲開發	▲AUSTRALIAN EXPLORER (▲不去布里斯班) V66	18/9	19/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR V26	24/9	25/9

香港至馬尼拉貨櫃航線

		截貨日期	開行
香港雅士	HONG KONG ACE V14	7/9	8/9
有利雅士	ELECTRO ACE V65	13/9	14/9
英偉雅士	DYNAMIC ACE V87	22/9	23/9

香港至星加坡貨櫃航線

		截貨日期	開行
福茂灣	FALMOUTH BAY V1 (只收貨櫃貨)	1/10	2/10

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：刁拜，達文，科威特

		截貨日期	開行
澳洲丸	AUSTRALIA MARU V15	11/9	12/9
東豪丸	TOHGO MARU V14	24/9	25/9
福茂灣	FALMOUTH BAY V1	1/10	2/10

香港至波斯灣普通貨輪

直航：喀喇蚩、達文、多哈、科威特、阿布打比、刁拜
君重丸 KIMISHIGE MARU V17 9/9到港 10/9開行

收貨站：油塘灣利高集運倉庫有限公司
電話：3-402911，3-402938

山下新日本汽船(香港)有限公司
地址：夏愨道12號美國銀行中心2601至2603室
電話：H250088，H245028，H213121

M.V."BOONKRONG II" 美上美 九月四日晨早落貨 九月五日下午開行 直航：曼谷 泊B16泡
M.V."DINA" 美加美 九月五日落貨 九月八日下午開行 直透：曼谷 泊B13泡
M.V."MAH II" 美西美 九月十日落貨 九月十二日下午開行 直透：曼谷

本行接洽貨客付貨船務部直線是請電話：5-485749 5-404599
振盛行有限公司 啓 干諾道西88號

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港——印尼定期航線
直放：耶加達，三寶壟，泗水。
M.V. NEW HYDE 新海德輪 九月五日抵港 七日收貨 十日開行
M.V. NEW HERO 新海和輪 九月十五日抵港 十七日收貨 十九日開行
接艙處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—24號 海景商業大廈三樓
電話：5-485144

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"BEIHAI CAREER" 江力輪
九月十五日到港
直航：POINTENOIRE, APAPA, DOUALA, LOME, ABIDJAN, FREETOWN
"AEGEAN CAREER" 江鴻輪
十月三日到港
直航：MATADI, APAPA, COTONOU ABIDJAN, FREETOWN, BANJUL
香港代理：汎洋航運有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：5-238091-8 (8Lines)

名神汽船株式會社 Meishin Line

好運 "LUCKY OCEAN"	9月5日到 9月6日開	泊B21泡 新加坡
日安 "SUN MERCURY"	9月7日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
第八義宗丸 "GISO MARU No.8"	9月7日到 9月8日開	新加坡 巴生
安浦山丸 "YASUURASAN MARU"	9月15日到 9月16日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港德輔道中249號東寧大廈601室
電話：5-412821-4 5-439504

全貨櫃及散裝貨聯運服務
四十五天抵葡萄牙

	里斯本	奧貝多
路斯號	5/9	7/9
斯班號	10/9	12/9
路斯號	17/9	19/9
斯班號	22/9	24/9

兼收：歐洲各港（馬塞，漢堡，鹿特丹，英國）安哥拉(LUANDA & LOBITO)
聯營海運有限公司 U-OCEAN LIMITED
Tel. 3-628272 3-622201
九龍土瓜灣木廠街三號飛達工商業中心三樓B座
Telex: 43195 HX UFRET

順昌航業有限公司
M.S. SINGWIND 乘風輪 即日落貨 九月六日下午開行 船泊A7號泡 直透：曼谷
M.S. CHEONGWIND 祥風輪 九月十日抵港 九月十三日開行 直透：曼谷

重要通告

碧浪靈船舶化學用品服務工程有限公司，於一九八一年九月一日起特委托香港海通船舶機械用品公司為獨家代理，在香港地區向船舶、船廠及船用設備銷售商分配碧浪靈船用產品。

碧浪靈係美國生產的質優價廉的化學產品，是船舶機器設備維修保養的最佳用品，現代理配以熟練工程師專門提供有關技術服務。

敬請各客戶垂注。

有關詳情，請向本公司查詢。

碧浪靈船舶化學服務工程有限公司
電話5-283265
或 海通船舶機械用品公司
電話5-447511

DAHZUN LINE
香港新畿內亞定期航線
M.V. "JAPAN TEAK" V-1
B-23泡 4/9開航
直航：WEWAK, MADANG, LAE, PORT MORESBY RABAUL,
M.V. "CATHERINE MARU" V-9
10/10截貨 12/10抵港
直航：JAYAPURA, LAE, ORO BAY, RABAUL, KINBE, CPORT MORESBY
*subject to cargo inducement.

KYOWA LINE
香港南太平洋群島定期航線
M.V. "CHIANG WEI" V-1
14/9截貨 16/9抵港
直航：HONIARA NOUMEA, SUVA, LAUTOKA PAPEETE, PAGO PAGO, APIA.
收貨站：美利貨倉 TEL：3-648307-8
總代理：大園企業有限公司
香港干諾道中111號，永安中心1304室
電話：5-456811三線

有成行貨箱運輸公司
廣州市食品進出口公司
聯合貨箱運輸

陸路全貨櫃拖運服務「香港」至「廣州」，歡迎來料加工、投資設廠、補償貿易托運，即日到穗。每日對開20部車次。

（廣州至香港貨物部份運費可由國內收取人民幣）

歡迎垂詢委托
香港地址：九龍佐敦道偉晴街56-68號 偉成大廈二樓A座
電話：3-301183 3-301385-6 3-309003
廣州市聯絡處：廣州市食品進出口公司
地址：人民南路163號
電話：83530 82590
文錦渡聯絡處：2450

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
AEGIS HARMONIC
海靈 九月十九日到港 九月廿一日開行
Discharging: Cartagenag, Barranquilla, Puerto Cabello, La Guaira, Port of Spain, George Town & Paramaribo
—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉 戴亞街貨埔東倉
電話：3-648307, 648308.
澳門代理：新興公司 電話：84899

渣華輪船公司
香港5-455633　澳門6463

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD MARSEILLES	渣華馬賽	9月24日
西非	NEDLLOYD MADRAS	渣華馬德里	10月24日
東非	NEDLLOYD HOBART	渣華荷拔	9月10日
東非	NEDLLOYD HONSHU	渣華康瑞	10月9日
南非	NEDLLOYD CRYSTAL	渣華水晶	9月8日
南非	NAM HWA	南華	9月30日
拉丁美洲及南美西岸	NEDLLOYD STREEFKERK	渣華士必吉	9月4日
拉丁美洲及南美西岸	NEDLLOYD BANGKOK	渣華曼谷	10月4日
南美東岸	NEDLLOYD NAPIER	渣華利皮亞	9月20日
南美東岸	NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	9月23日

惠刊廣告
請撥電話
〇八九六二七

廣州—上海—北京 航班機

廣州開	到北京
上午 8.15(週2-6)	上午10.55
下午 2.15(週6)	下午 4.55
3.20(週1,3,5)	6.05
5.55(週2)	8.35
6.48(週2-7)	9.25
6.48(週1)	9.25
北京開	**到廣州**
上午 8.20(週2)	上午11.10
8.45(週6)	11.30
下午12.40(週1)	4.40
12.10(週2-6)	2.55
2.45(週1)	5.30
2.45(週2-6)	5.30
廣州開	**到上海**
下午 4.00(每天)	下午 5.50
8.15(每天)	下午10.05
上海開	**到廣州**
下午 5.30(每天)	下午 7.30
7.50(每天)	9.05

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "CRESCENTKING" 娥媚輪 直透：星加坡、庇能 九月六日到 九月七日開
M.S. "OSA MENOR" 奧莎文娜 直透：星加坡、庇能 九月十六日到 九月十七日開
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428-9，250241(十線)

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨櫃碼頭 TEL：0-247421　彩虹德記 TEL：3-642100
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲碧翠	ASIAN JADE	開始	9/9	10/9	12-13/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	10/9	15/9	16/9	18-19/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	16/9	21/9	22/9	24-25/9
亞洲明珠	ASIAN PEARL	22/9	27/9	28/9	30-1/10

紐西蘭快航　太古，大阪，三井，渣華聯合航線直航：菲濟羣島、澳克蘭，威靈頓、列堤頓。收貨站：海運橋及彩虹德記新倉(黃埔倉)

			收貨	截貨	到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	開始	10/9	11/9
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	13/9	27/9	28/9

CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）
新畿內亞及南太平洋航線　新畿內亞
VOY7. 收貨彩虹 24/9　現代(只收全箱) 27/9　截貨彩虹 30/9　現代 3/10 ★WITH T/S.
VOY7. Wewak Madang Lae, Rabaul, ★Kimbe, Kieta, Honiara, Port Moresby ★Orobay.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）
ORIENTAL DIPLOMAT V.3E 截倉9/9　STRATHETTRICK 截倉18/9
Apia Pago Pago, Papeete, Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa.

馬士基輪船(香港)有限公司
MAERSK LINE

（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
（波斯灣線）喀拉蚩、杜拜、達曼、科威特、巴林、孟買
（西非線）開普頓、洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
（印尼線）新加坡、巴生、庇嘶、曼谷、耶加達、泗水

安達馬士基 9月7開　得力高馬士基 9月14開　愛美利馬士基 9月10開　馬珍馬士基 9月9開
阿拔馬士基 9月12開　利是馬士基 9月28開　伊芙蓮馬士基 9月29開
阿利安馬士基 9月19開
安那馬士基 9月26開　羅拉馬士基 10月12開
亞士馬士基 10月3開
康來利馬士基 9月8開（去耶加達、泗水）
馬士基韻桃（只去耶加達）9月15開
阿利安馬士基 9月10開
安那馬士基 9月17開（去星馬泰）

馬士基輪船(香港)有限公司
德輔道中71號聯邦大廈八樓 電話：5-266311
澳門代理：誠發航運公司
龍嵩街二號C1 電話：88178

	入口船期預…
船名	
雅典娜	ATHENA
莎菲	PROF. SZAFER
都麗思	DORIT SKOU
東光	DONG KWANG
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR
厚華	NAVIKAPOL
嘉榮	GOLDEN HARVEST
安達馬士基	ANDERS MAERSK
百保珮	BARBER PERSEUS
先達依近	STRATHELGIN
新香港	ZIM HONG KONG
三光	SANKO SCORPIO
圓洲	YUEN CHAU
海富	MARINE CONTAINER
加普拉	CAPELLA
高麗好希望	KOREAN JACEJIN
山灣	MOUNTS BAY
海南七號	DONAM No.7
渣華累富	NL. LEUVE
美國太陽神	AMERICAN APOLLO
寶蘇利亞	BUNGA SURIA
東平二號	TUNG PING No.2
新天鵝	NEW SWAN
長虹	THAI RAINBOW
日安	SUN MERCURY
格蘭陵海	GREENLAND SEA
他路那迦	ANDHIKA TARUNAGA
新鯨	NEW WHALE
大同	TA TUNG
渣華水晶	NL. CRYSTAL
泰士來	TYSLA
東南	HP DONGNAM
妙好信	MUEHLHAUSEN
銀湖	SILVER LAKE
娥媚	CRESCENT KING
萬利怡美利	MANOLOEVERETT
茂利怡美利	MURRAYEVERETT
寶利星	BONNY STAR
巴恩	BAARN
上海	SHANGHAI
荷賽德	HOLSATIC
興華	HSING HWA
先達登	STRATHDUNS
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON
海誠	OCEAN SINCERITY
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON
快樂海洋	MERRY OCEAN
祈連山	QILIAN SHAN
維多利亞一號	VICTORIA I
第八義宗丸	GISO MARU No.8
金奧利	GOLD ORLI
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA
力恒	RIHENG
香港雅士	H.K. ACE
綠島	GREEN ISLAND
海王石榴	NEPTUNE GARNET
倫敦橋	TOWER BRIDGE
基士多費丸	CRISTOBAL MARU
葛迪高夫	GRODEKOVO
皇星	ROYAL STAR
長忠	EVER LOYAL
長豐	EVER HARVEST
江發	KARA CAREER
發展者	SL. DEVELOPER
泰國藍寶	THAI PAILIN
皮雅士總統	PRES. PIERCE
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER
淑玉泉	SHUYUQUAN
嘉拉泰	BUNGA TERATAI
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER
碧玉	JASPER
新墨爾本	ZIM MELBOURNE
君重丸	KIMISHIGE MARU
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK
美時	MESIS
	JICS
	VIC TRANSPORT
東平二號	TUNG PING No.2
芬力士	FINIX
亞拉斯	ATLAS
伊太利丸	ITALY MARU
巴維海	PRAVADE SEA
馬力克	IBN MALIK
維光丸	HOKO MARU
渣華荷拔	NL. HOBART
恒豐	SANTA URSULA
	TENSHIN
東利	SEAWOOD ADVENTURE
日光島	SUNSHINE ISLAND
夏日	SUMMER SUN
時成	SIFTWAY
天代丸	TENDAI MARU
晉州	HP JINJU
香港怡美利	THOMASEVERETT
萬利得	MANITA
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU

育才 M.S. "YUCAI"
九月五日由天津抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二一一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402

蚊帳布，滌綸布
香煙化纖濾咀
軟硬鋁箔包紙
質量保證 交貨準確
請電5-225754洽

榮榮工業有限公…

跨欄談

……獨立俯雕闌，忽覺人間位置難。金鈴十萬春如海……福建詩人謝章鋌道首《孤花》詩裏，孤花只是素材，好比捏麪人的麪，一經作家塑造卻成了滿懷「抑塞磊落之氣」的形象，詩人孤花溶為一體……

一本古漆書的新生
——談王世襄及其《髹飾錄解說》

黃苗子

……和品種繁多，名稱也不一致，博物館工作者為古代漆器編目，給各種漆器定名以及介紹陳列品，……朝鮮以及東南亞各國都在長期的交流影響之下，發展起來的，因此，這一本《髹飾錄解說》還將有裨於中外文化學術的交流。

王世襄把《髹飾錄》分為一百八十多個條目，逐條逐句作出解說，解說的內容大量地根據出土實物和元、明以來傳世作品，這還不算，在技法、工具等方面，他……世界的又一喜訊。

對於中國陶瓷的研究，雖然我國最近也有不少專門著述，但比起世界各國的著作數量來，我們還有待努力趕上。至於漆器著述，恐怕這本《髹飾錄解說》是鳳毛麟角了。

世襄兄最近正致力於另一嘔心之作《明式傢具》的整理和定稿。去年訪過他的……

隨意篇

一個遊戲的世界是怎樣的呢？

那天去探望一位家境比較富裕的朋友。他夫婦二人都是從商的。家中有一個十歲的小女兒。這女孩雖然深獲父母鍾愛，但畢竟父母太忙了，她除了白天上學外，大部份時間都是自己玩。我去他們家時，發覺這……們，自己蜷縮在一角，甚至常常半夜裏滾到地毯上睡至天明。

繼續參觀女孩的睡房。發覺床對面擺滿……上還有幾個娃娃，她們大概是一些多年前「出生」而不受寵愛的兒女吧？看她們又髒又老，怪可憐地。

這房子的近窗台處有一個玩具櫃，如大人們的櫥櫃。把門打開，裏邊有一應俱全的餐器爐灶，有各種顏色艷麗的家庭用具……

香港商品交易所主席施彼德透露
港府同意設金融期市
成立工作組研究細則
如設立將增港元亞洲美元買賣

【本報訊】香港商品交易所主席施彼德昨日在午餐會上發表講話時透露，港府原則上已同意交易所增設金融期貨市場的建議，並批准先設立一個工作小組，研究一切有關金融期貨市場的細則問題，該工作小組將交由交易所及其控股公司——時金集團聯合組織。

他說，將於明年中開辦的倫敦金融期市，交投規例將會仿效紐約和芝加哥的金融期市，本港如成立金融期市，交投規例也會參照後兩者。與其他金融期市不同的是，本港金融期市將增設以港元為交易基礎，以及亞洲美元的交易。同時會提供主要幾種貨幣的相互間對匯率，而不需要像目前紐約或芝加哥金融期市那樣，某種貨幣要先兌換美元之後才再兌換另一種貨幣。

他指出，設立金融期市對作為金融中心的香港意義深遠，而且對港元的匯價亦可能產生一定的影響力，故有詳加討論及考慮的必要。但他強調，組織工作小組並非表示金融期市已獲得港府最後批准，而是如英國正在籌備中的金融期市一樣，先為進一步研討此類期市的可行性鋪路。

施彼德表示，本港金融期市將考慮交易貨幣期貨合約及利率合約。前者包括美元、英鎊、德國馬克、瑞士法郎及日本圓。交易時除了採用港元兌這幾種貨幣的匯價外，尚會提供這幾種貨幣相互間的對匯率，屆時每日的成交匯率，都會公佈。後者則擬將歐洲美元、英鎊存款證，亞洲美元存款證的利率，列入考慮之列。利率合約交易對貨幣市場交易商將是一種有用的工具，特別在利率波動劇烈之時，對金融業更是一項有價值的服務。

經濟②

由於匯率及利率的波動仍將持續，國際貿易均速度將繼續增加，施彼德認為香港有需要設立金融期市。他並相信此一市場為投資者消除匯率或利率變動風險的功能為大衆認識後，交易量必會日趨增加。

他又指出，進口商、出口商、製造商、股票經紀，接受存款公司、銀行等商業及金融機構以及外匯交易商等，受利率或匯率波動影響最大的人士，都可以在金融期市透過套戥交易，將價格變動的風險摒除。

施彼德計劃將金融期市設於交易所大廈內，根據現時的規則，凡屬交易所會員均有資格申請這項交易的牌照。此外，所有買賣均需由商品結算公司登記，結算公司負責徵收按金，保證買賣依約完成。

他預料除了投機者之外，使用此一市場的人士將以專業人士及金融機構為主。本港現有的商品監管法例，很容易施用於金融期市，而且現行的保證制度及期貨市場的結構，均運用得令人相當滿意。

香港如設金融期市
金融中心地位提高
外匯銀行界人士對此均表歡迎

【本報訊】接受本報記者訪問的幾位外匯界、銀行界人士，對於本港有可能開辦金融期貨市場，均表示歡迎，認為這有助於港金融中心的地位進一步提高。與此同時，港府金融事務司白禮宜表示，假如在審慎研究之後，真正顯示出金融期貨市場的開設，對本港整體經濟有利，金融期貨市場很有可能獲准開設。

白禮宜表示，這種市場是否設立，均有待經濟司的研究。目前本港銀行界已提供良好的金融服務，因此，金融期貨市場一定要在不影響銀行界的利益之下才會成立。

萬國寶通銀行副總裁葉錦松表示，他贊成本港設立金融期貨市場，因為這不但使本港金融市場更加專業化，而且有助於銀行業務進一步擴展。他說，金融期貨市場的設立，可以讓銀行透過期市的利率合約，向客戶提供較長期的固定利率貸款。事實上，萬國寶通銀行已在利用芝加哥金融期貨市場的利便，向部分客戶提供這類服務。假如本港設立這類市場，將會使這類服務更為普遍。

他說，在全球三大區城中，美洲已有芝加哥和紐約的金融期市，歐洲的倫敦已準備開設這類市場，唯獨亞洲目前仍缺乏這類市場的開設，新加坡已考慮開設，本港如能搶先開設亞洲區的金融期市，對本港的金融發展相當有利。

BINGO 3000鑽井機的概念圖

外匯同業公會主席黃鋼城表示，如果本港開辦金融期貨市場，則所提供的服務便會與銀行外匯服務互相補充。這個市場將使本港金融中心地位進一步穩固。

他說，銀行的遠期外匯買賣服務不對一般個人提供，假如本港居民需要買賣遠期外匯，便可以在金融期貨市場買賣。然而他說，迄今為止，有關方面仍沒有向外匯同業公會正式談論這個問題。

港元低跌　通脹加劇

金鋒

經濟漫談

港元實際匯率昨又跌至新低點，只得八十五點（以一九七七年十二月十八日為一百），這表明港元的全面對外購買力正繼續降低，而入口的通貨膨脹壓力則日見增大。去年香港的通脹率為百分之十五點五，今年上半年未見降低，因第三季港元走勢更弱，下半年的通脹情形可能更壞。

高利率已不能支持港元幣值，當局間中小量拋售美元以干預外匯市場，也被證明不能阻止港元的跌勢。香港工業總會最近發表的聲明認為，當局採取財政協助與獎勵措施以支持工業發展，使港貨外銷能有穩定的增長，這才是支持港元的根本途徑。南聯實業主席安子介更說，港府的經濟政策應重新檢討，特別是高地價與高租值政策更要改變。

香港的貨幣供應量和銀行貨款額大增，也是造成內部通脹加劇的一些重要原因。有人認為，官方支出的增幅應予控制，對新股上市集資應作調節，銀行做貸放生意應加強自律，這都是一些可以抑制內部通脹的辦法。

國際經濟小輯

東京星洲股市上升
日本歐洲美元下降

▲據美聯社東京三日消息，三日東京外匯市場上美元兌日圓匯價進一步下降，開市及收市價均比早一天收市價為低。

三日開市一美元兌二二九．三〇日圓，收市二二九．四〇日圓。

本月二日收市價為二三〇．〇五日圓。

▲據美聯社倫敦消息，三日上午歐洲貨幣市場上，美元兌歐洲主要貨幣匯價下降，尤以兌瑞士法郎匯價下降最多。瑞士法郎獲得瑞士利率上升的支持。

倫敦美鎊在三日上午一鎊兌一．八四八〇美元，早一天收市一．八四二〇美元。

歐洲其他貨幣市場上，三日上午每一美元匯價如下（括弧內是本月二日收市價）：二．四二五〇西德馬克（二．四三八五）；五．八一六五法國法郎（五．八四一〇）；二．六九一〇荷蘭盾（二．七〇九五）；一、二二三．五〇意大利里拉（一、二二九．〇〇）。

▲據合衆國際社東京消息，三日東京股市交投淡，估計只有二億八千萬股易手，但因有選擇的買盤支持，價格微升。

二二五種股票日經道瓊斯平均價，三日收市七、六七八．四六日圓，比早一天收市升〇．二九日圓；東京證券交易所指數五七八．三〇，升一．二四點。

▲據合衆國際社悉尼消息，金礦股使三日當地股票價格免於幾乎全面下降。

過去二十四小時世界黃金價格上升，導致三日悉尼股市中金礦股買盤增加，其中中央史諾士曼、GMK和海神金礦股搶手漲價，其他股價多下挫。

三日收市時，全普通股指為六一五．三（今年以來最低點），比早一天跌五點。

▲據合衆國際社新加坡消息，三日上午新加坡股市因有強力買盤支持，股價上升到較高水平。但是，同一天下午出現獲利回吐，上午所升之價，一部分在下午回落。三日收市時變動如下：

六大類股價指數：

工商：六〇〇．二九，升三〇．九八點。

金融：一、〇九三．八九，升四三．四九點。

酒店：一、二八八．一五，升二五．七一點。

房地產：一、〇六一．九一，升五一．六一點。

礦產：三四四．二〇，無變。

種植：六四二．七八，無變。

日鋼與挪威協議
建半潛式鑽井機

【本報訊】日本鋼管株式會社宣佈已經與兩家著名挪威公司達成協議，為日本、南朝鮮等建造半潛式鑽井機。

由於油價高漲及鑽井機供應短缺，世界各地對半潛式鑽井機之需求亦相應增加，該等鑽井機是專為深水鑽探而設。

「日鋼」將建造一座名為BINGO 3000之鑽井機，此種鑽井機在惡劣環境下，仍可操作自如，鑽井機用共重二千八百噸之八個大錨穩定位置，載重量達三千五百噸，鑽井深達二萬呎能度。

九九金　期金

（9月3日）	九九金（每兩港元計）	期金（每安士美元計）九月	十月	十一月
開市	3,081.00	437.50	447.50	450.00
最高	3,101.00	—	448.50	450.00
最低	3,081.00	—	447.00	450.00
收市	3,087.00	437.75	448.50	449.00
升降	+32.00	+4.75	+6.00	+6.00
息價	−9.12	—	—	—
成交平數		0	9	1

期金未平合約39手　成交124手　總值 6.0百萬美元

飾黃金（每兩）3,280.00　飾白金（每兩）3,390.00

白銀（十安士）575.00（+20.00）　銀行拆息 9 厘

富格林金幣買入：2675　賣出：2695

金價反覆上升
一度升破三一〇〇收市略回降

【本報訊】九九金昨日反覆上升，上午一度升破三千一百元關，但由於後勁不繼，高價一縱即逝，故收市價未有升上此一水平。惟金日做價在高位多次反覆。

由於美國金市在銀價帶頭上升下繼續上漲，帶動本港金價昨日向上，上午九九金開市價報每兩三千〇八十一元，即比前收市價上升二十六元，由於金價回升，加上有少量外盤開入吸貨，開市後金價向上，上午最高升上三千一百零一元，打破三千一百元關，惟此價一縱即逝，很快便被空頭力壓而降，但最後也跌不過開市價。

由高價回落之後，金價在三千零九十元左右反覆，中午以三千零九十三元收市。下午金價以三千零九十六元開出，但不久後出現回落，市場人士認為這和價高引起空頭，及下午美匯回落，金價成本降低有關。尾市金價一度下挫到三千零七十五元低價，後在補倉買入下回升，以三千零八十七元收市，此價比前收市上升三十二元。依息為九點一二元。

市場人士表示，昨日金價在高價徘徊，以收市價和前日金價比較，兩日之間每兩上升達九十五元，如無獲利回吐出現，相信市場挾空倉的走勢仍會持續，金價可能朝向三千二百元。

香港商品交易所行情（9月3日）

	交收月份	開市（每磅美仙計）	收市（每磅美仙計）	未平合約	成交合約
原棉	10/81	66.72	67.04	無	96
	12/81	68.35	68.63		
	3/82	70.82	71.26		
	5/82	72.40	73.00		
	7/82	73.00	73.80		
原糖	10/81	12.10	12.02	7	1471
	1/82	12.40	12.33		
	3/82	12.30	12.86		
	5/82	13.13	12.97		
	7/82	13.30	13.40		
	9/82	13.88	13.90		
黃豆	9/81	126.00	127.20	167	8615
	10/81	125.80	127.00		
	11/81	124.00	124.60		
	12/81	123.80	124.60		
	1/82	123.20	123.80		
	3/82	123.80	122.80		

會德豐船獲利增
半年純利四千三百萬
中期股息A股派兩角半B股二仙半

【本報訊】會德豐船務國際有限公司董事局昨宣布，截至八一年六月三十日止六個月內的純利為四千三百三十七萬元。八〇年十二月三十一日止九個月內的相應數字則為四千四百四十二萬四千八百一十三元。

該公司董事局宣佈於十月二十日派發中期股息，每A股二角五仙及每B股二點五仙（八〇年十二月三十一日止九個月的股息為每A股二角及每B股二仙）給在該日已登記的股東。該公司股票將於十月七日至二十日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。

該公司已經與日本、西班牙及丹麥造船廠達成協議，增建六艘散倉貨輪，總載重量共二十八萬六千噸。該公司已購入在百慕達的Pacific Norse Shipping Ltd（Pacnorse）的一半股份，另外一半則為挪威航運集團Jebsens所擁有。會德豐又將三艘在日本建造，原定於八一年及八二年交船的散倉貨輪的新船合約，售予Pacnorse，獲得滿意利潤。會德豐董事局預期，與捷成保持更密切的關係，將為該集團擴展中的船隊提供更多顧用機會，並將提供顯著長期性的收益增長。

據悉，該公司由於船舶收益的實質增長及伸算為港幣後之船租收入的增加而獲益。但因利率及外幣兌換率的波動，以致全年的盈利預期[illegible]

京華銀行擢升高級職員

簡訊

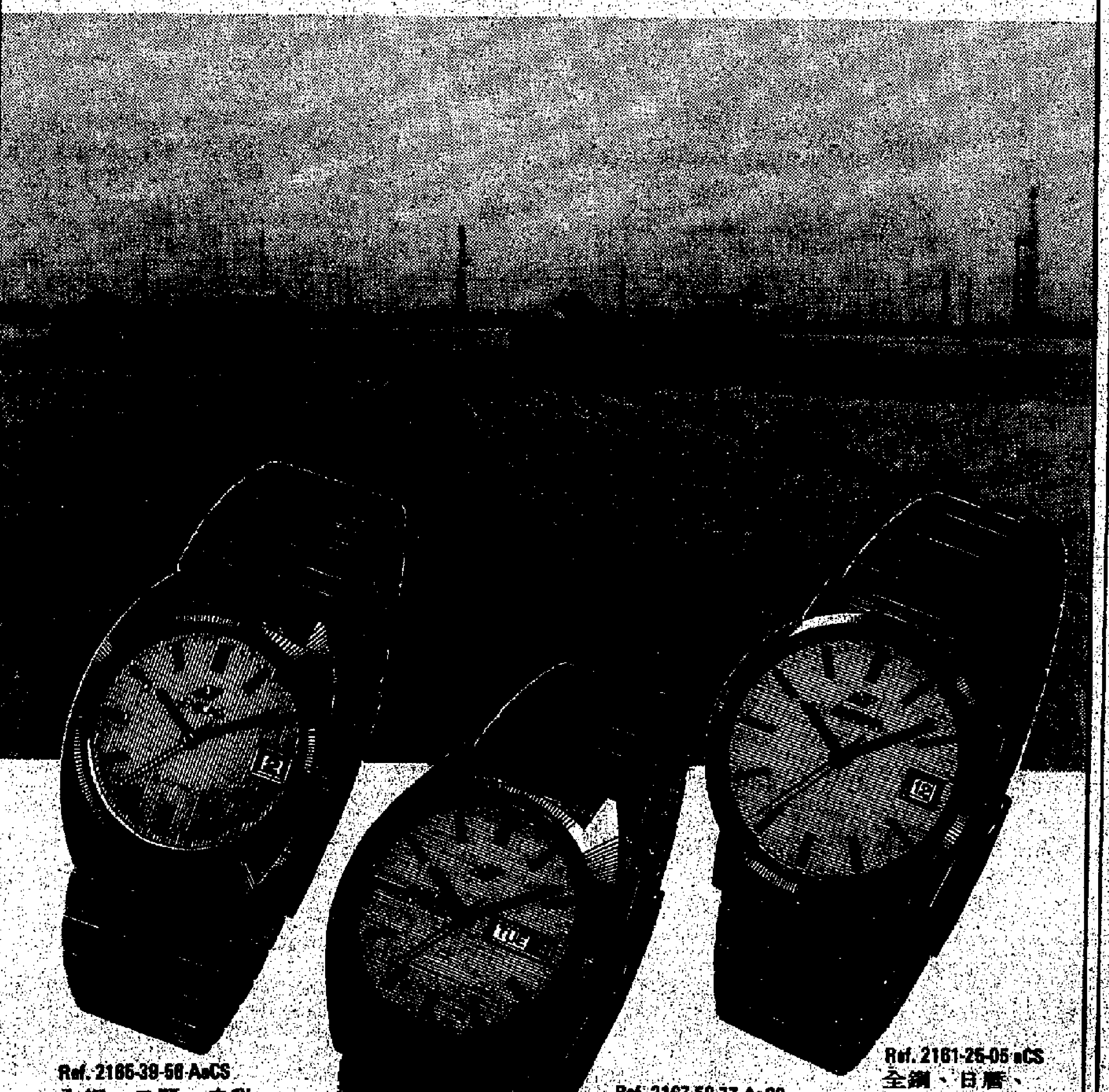
▲香港京華銀行總經理屈偉堅宣佈，擢升鄭漢林、鄭杏如、梅國基及謝勵明為襄理。

鄭漢林自一九八〇年加入京華銀行，未加入該行前曾任職多間外資財務機構，經驗豐富，現擢升為行政部襄理。

鄭杏如畢業於香港大學，自一九七九年加入京華銀行，即任職於貸款部，現擢升為貸款部襄理。

梅國基畢業於香港大學，自一九七九年加入京華銀行，任職於貸款部，現擢升為襄理，主管荃灣分行。謝勵明畢業於中文大學，自一九八〇年加入京華銀行，曾任職銀行多年，現擢升為希爾頓分行襄理。

現代的科技·現代的名表



ENICAR
WORLD RENOWNED
世界名表
英納格
現代超值珍品·世界銷量第一

同京興榮樓
灣仔高士打道一四四號城市大廈地下及二三樓
電話：754214　754212
十週年紀念中秋節大酬賓席$650
（九月一日開始至九月十五日）
迎月大冷盤
芙蓉大蝦仁
鬆化三絲捲
紅燒雞絲翅
烤北京填鴨
羌葱蒸活魚
嫩滑鍋燒雞
雞油扒時蔬
三鮮蒸餃
鴛鴦涼糕
（每席送新寧土產一打）
晚市散枱全場贈送甜品

穗發運輸公司
DHL Transportation Co.
廣州市對外貿易運輸公司　香港中發貿易公司　救豪集團
香港⇄廣州
＊定期零擔貨櫃載運服務＊
逢星期　二　由廣州開出往香港
逢星期　四　由香港開出往廣州
收貨站：廣州天河倉庫　香港葵涌中發倉庫
本公司增設定期零擔貨櫃集裝服務，爲客戶節省包箱支出，對於自置車輛載運之客戶更可省下龐大開銷。本公司常備20呎及40呎全貨櫃代客載運服務，往來港穗、深圳、東莞及廣州市郊各縣等地，即到即交，快捷妥當。
香港—運輸貨倉部　葵涌大連排道132-134號　電話：0-287011-3
廣州—運輸貨倉部　東山區區庄西牛路　電話：76937

中國膠鞋

前進牌　雪花牌　回力牌　雙錢牌　雙喜牌　雄鷹牌　象牌
款式美觀
穿着舒適
常備現貨，歡迎批發、出口
經銷處：鉅昌行
地址：九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264，3-895450

跨欄談

《孤花》·《虞姬》·《秋蝶》

逍遙子

「一點芳心尚未殘，亭亭獨立俯離闌，金鈴十萬春如海，忽覺人間位置難。」在清季福建詩人謝章鋌這首《孤花》詩裏，孤花只是素材，好比捏麵人的麵，一經作家塑造卻成了滿懷「抑塞磊落之氣」的形象。詩人孤花溶為一體，古人所謂「詩中有人」也就是這樣。謝氏困頓名場，六十才中進士。這時卻又是我國國家多難之秋。所以，謝氏的「心尚未殘」和「位置難」的感觸，兼有憂國之心，不僅只是個人牢騷。這樣，詩中的人就不限於自我，而且更具較普遍的意義。

說是詩中要有人，實際就是要求詩中要有作者的思想感情在。人的情感自有共同的地方，但是相同的情感，在每個人身上又必有其獨特的地方。這樣，詩中一經有人，就必然會生新意。虞姬常為人所吟咏，但我卻特別欣賞明末女詩人朱德蓉那首。「歌罷傷心淚幾行，江山旋逐楚聲亡，貞心甘向秋霜劍，不欲含情學漢妝。」朱是祁班孫的夫人，祁氏一門忠烈，因此，她的「不欲含情學漢妝」，就不是泛泛空論，而新也就不削自出。

胸中有物，手上有技藝，那麼泥也好，麵也好，總能捏塑出各種活生生的具有新意的形象。圖象不必非要畫出人物不可，馬遠殘山賸水也自有深意。元明之際錢用壬《題米敷文煙巒曉景》：「江上亂峯生暮煙，隔江遙望水雲連，西風戰艦今無數，不見米家書畫船。」前人每多推尊老杜題畫詩。為什麼呢？我認為是因為它氣勢磅礡又有弦外之音。錢氏這首詩雖和老杜的詩作似無相干，但卻可稱得起是頗得杜甫遺意。

清代有位蒙族作家，他的題《風雨圖》詩也頗得此旨。「雨氣濃遮萬嶺顛，蒼茫樹擁漁村邊，漁翁只作尋常看，如此風波不驚船。」詩人身為郡王，不意也有仕途荊棘之感，大概算得一位有心人了。他有首《觀水》詩，也頗可一讀。「傍岸攜筇獨步行，秋來一色碧澄清，無情水與人情似，隨處翻波隨處平。」在詩人筆下「無情水」實已有情。前人評老杜詠月，謂「其命意深而出語秀」。《觀水》倒也堪當此評語。

姚廣孝寫《秋蝶》：「粉態凋殘抱恨長，此心應是怯淒涼，如何不管身憔悴，猶戀黃花雨後香。」姚廣孝本不以詩名，這首詩倒確有信手拈來皆成異趣之妙。原因就在其純真。姚廣孝雖曾出家為僧，但是實「怯淒涼」，所以有香可戀，孰計其它，一旦君臣契合風雲際會，自要致力功業，成為明成祖佐命功臣。具本色，秋蝶也自有人。應制、應試的詩篇難得有好作品，並不是由於題材的關係。由於必須依照上面旨意塗脂抹粉，雖然艷服照人，但本真既喪，再好也不免是一具行屍走肉而已。

咖啡或茶

日本增用九十五個漢字

張散

從下月起，日本人所使用的漢字將有所增加，這件事在學校中引起了紛紛議論，甚至有人提出了反對意見。

漢字，在日本人看來是一件頗難踰越的難關，讀認都令人頭痛，因而由官方定出了在一般場合的情況下使用字數的限制。戰後三十五年間，一直有一個「當用漢字表」為依據，這個表所列出的可經常使用漢字共一千八百五十個。在這個表以外的字，就不要寫成漢字，而改用日本假名（字母）拼寫了。

後來，由於文化人的反對，幾經討論，終於決定從今年十月起將「當用漢字表」的選字範圍放寬，但也沒有放寬太多，只是增加了九十五個字，而成為一千九百四十五個字，並改名為「常用漢字表」。

在過去的學校裏，小學生應該做到認識「當用漢字表」中的一千字，大致會寫，中學生（初中）應該認識「當用漢字表」的全部一千八百五十個字，會寫小學時所認識的一千字，高校生（高中）則應該會寫「當用漢字表」上的全部一千八百五十字。

從下個月起，常用漢字增加了近百個字。因此日本有人認為，小學國語課的負擔會因而加重。日本小學生對於認漢字本來已經頗為心煩，現在又加了這麼多字，他們可能連漢字都拒絕讀認了。

看一個人的國文根底如何，最好的辦法便是讓他認漢字，可以立知高下。

大公園

特約稿

三個「第一」

徐盈

今年六月，清華大學過了空前盛大的七十校慶。在這次歡慶會上，大家特別向一位有成就的老校友林宗棠工程師致賀。因為他在昨天是設計一萬二千噸水壓機的創造者，今天他又是我國科學院高能物理所高能加速器的設計師。也可以說，沒有前者積累的經驗，也就沒有從事於後者創造的條件。他講話實實在在，沒有說一句大話、空話和假話。

陳永康在觀察水稻生長情況

林宗棠在兩代人中，為了「趕、幫、帶」，講了「怎麼做一個好工程師」的經驗，他說：「一個好的工程師，不但應當掌握先進技術，而且應當是一個好的經濟裏手（內行）。他要善於用最少的勞力和費用，創造最高的技術經濟效果。他所主持的工程項目中，能少一個平方米，就省一個平方米；能少用一台設備，就省一台設備，能少花一元錢，就省下一元錢。而對於國家的貢獻則能多做一點就多做一點。他所搞的東西，技術上是很先進的，但又是經濟實用的，好用，好造，好裝，好修，好看。他絕對不會脫離我國的經濟現實，盲目追求所謂世界先進的先進技術，甚至是什麼超時代的先進技術。」

林宗棠和一批工程師一起工作，也是一起比武。他說：「一個好的工程師，不但會用先進的工具設備造出好的產品，而且更善於使用比較簡陋的設備創造出第一流的產品。比如，高能加速器是一個尖端產品，而在國外製造這些設備的工廠的條件並不都是很好的，甚至有的還採用了一些比我們還要簡陋的土辦法、窮辦法和巧辦法。世界著名加速器專家威爾遜教授來華，與研究所和工廠的人們在一起，利用當時現有條件，因地制宜，因陋就簡，造出了我國第一塊磁鐵模型。美國是一個富國，我們是一個窮國。不能什麼都生搬硬套。」在三十年代，清華園裏就是用瓦缸土罐，一樣創造出重水來，這種精神正在代代傳下去。

林宗棠說：「千萬不要忘記，學習和引進的目的是要增強自力更生的力量，絕不能搞中東式的現代化，拿外匯買一個現成的現代化。要善於通過自己的大腦和雙手，把外國的好東西拿過來，加以吸收消化，變為我們自己的東西，為我們所用，加速四個現代化的建設。那種崇洋迷外，妄自菲薄的人，技術再高明，也是作不出成績的。」也就是說，我們不要流行服裝店裏的衣裳架，那是無補於實際的。

若問怎樣才能做到林宗棠式的工程師呢？他的答覆很簡單：「第一個條件就是愛國。」「愛國並不是空話，而是要愛得非常厲害。」「真正愛國的工程師，一般都有那麼一股熱情，一般骨氣和魄力，下決心依靠自己的力量把工作做好。當然，這不是提倡閉關自守，故步自封，而是恰恰相反，為此就必須努力學習和引進國外一切對四化有用的先進東西，我們才能把它消化掉。」

誰曾夢想到，七十年中在這個洋學堂裏培養出來的典型，這邊是不死的聞一多，那邊是不倒的林宗棠，他們沒有一點媚骨，沒有絲毫的奴才氣，他們都是活生生的愛國者。

來自美國的「原子物理皇后」吳健雄博士，她熱愛祖國，入了美國籍，還是中國人。她熱情地講「四化」前程似錦，一定不能失掉信心。祖國當前還有許多困難，但要腳踏實實地幹。一九七八年，她和袁家騮博士曾回來過，今年又抽空回來講學，培養下一代的新生科技力量，中國不是小有前途，而是大有前途。

吳健雄談起科學研究來，首先提出要有「鑽」的精神。她認為：第一，對所學必須有很高的興趣，很大的毅力，像着了迷的那樣去挖掘，才能鑽進去；第二，在進行工作中，要非常仔細地觀察、分析，要十分機警，一分鐘也不空過，稍一鬆懈，就會錯過機會；第三，當你發現了新的苗頭和問題，要抓住不放，一而再，再而三地去實驗，不出成果，誓不罷休，小小的成就，千萬不能滿足，奮起直追，才能得到全勝。

吳健雄是一九三六年赴美入加利福尼亞大學學物理獲得聲譽的。因其成績特別突出，被稱為是「在她的專業領域內舉世無雙的人」。一九四〇年，當時二十八歲，完成其原子核物理方面的博士論文。一九四六年以後十年中，她全力進行β光譜形狀的研究，成績卓著。一九五六年，李政道，楊振寧兩博士提出了宇稱不守恒定律是可以否定的這條規律性的東西，當時，吳健雄、袁家騮兩博士正在瑞士講學，她被邀留下參加實驗。此後，經過了一項高難度的反覆實驗，廢寢忘餐，終於使李、楊兩博士提出的新理論得到了科學證實，他們終於取得了劃時代的成就。

吳健雄是美國科學院的第一位女院士，榮獲美國科學院康姆斯托克獎金的第一位女科學家。一九七六年，她被美國物理學會推選為主席，當時的美總統福特授予她美國國家科學獎章。這個榮譽榮於一身的女科學家，她從事科學工作的第一條，就是踏踏實實地鑽到你的研究工作中去。

＊　＊　＊

永遠忘不了的我國農業特等勞動模範陳永康忽然又出現在我國報紙上，他已經七十四歲了，可是還在幹，精神不減當年。他說：「勞模不是給的，是幹出來的。」人們說，這位老農不僅是模範，更重要的是他相信科學，相信實踐，道道地地的一位科學家。

陳永康為了我國水稻育種從南到北，奔忙幾十年如一日。有一篇特寫描寫他赤足在水田裏，用手撒稻種，分佈均勻有如繡花，功夫到了爐火純青的地步。他晝伏夜出，蹲在試驗田進行一年三熟三千斤的探索，基本上達到試驗要求。他說：「種田是一門科學，科學就是掌握規律。」跟着他學習的人們說：「他生活中第一件事，就是幹活。即使在動亂年頭裏，人員散了，樣板田撤了，他也沒有後退。你撤你的，我忙我的，任何困難嚇不倒他。這裏不行，屁股一拍，到蘇州新稻區「蹲點」去了。蘇州不行就去沐陽，再去宿遷。他到那裏，就準備在那裏生根，發芽，爭取豐收，帶起一幫新徒弟。」

陳永康講松江土話，平時很少說話。但講起培育水稻來，他一講就沒有個完。用科學術語闡述就是「水稻生長靠土，肥、水、氣、光、溫等自然條件，都是客觀存在。對於這些規律，人們都不能違背的。如果違背了，就要受懲罰。當然不是說，我們在規律前面，就只能束手無策，我們可以認識規律，掌握規律，利用規律，利用規律也是實事求是，來不得半點虛假，誰要吹牛誰就受懲罰。」一九五八年就有領導要他在一畝田裏，下一千斤豆餅，放二千斤的「衛星」，陳永康搖頭不幹。實際上，近三年來，他卻在向一年三熟即畝產三千斤稻穀方向進軍。但是，他從不作自我宣傳，有一說一，有二說二。

從不迎合什麼，胡說一氣，亂來一通。有人問他三熟制有沒有比例。他說，不能講比例，不能一刀切，我們過去吃的虧還小嗎？農業生產差別大，一個隊與一個隊有差別，這一家與那一家也有差別。有條件的就多種，條件不夠的就下掉一點，沒有條件的不必硬種三熟，為的是把地養好。科學種田有問題，主要在於弄虛作假。吃過大虧了，今天有些人還不紮實。不肯老老實實的人，瞞上欺下，他一定受律規的懲罰。

攀登科學高峯的人們，要求自己都是從嚴出發，什麼是「第一」，我看三個提法總的看來，都是「第一」，而第一的第一，是你愛不愛這個多災多難受盡規律懲罰的國家？

科學家愛因斯坦（木刻）　王莉莎

特約稿

一本古漆書的新生

——談王世襄及其《髹飾錄解說》

黃苗子

王世襄是我國著名的美術史家，博物館學家。他幾十年來從事於繪畫史、建築史、家具史和工藝史的研究和寫作。他以高度的熱情致力於一些不甚被人注意的祖國傳統文化的探討，在十分坎坷的條件下，自己節衣縮食，為他這本寫成後未能出版的《髹飾錄解說》初稿，為他另一本搜尋罕見本古代畫論的《畫學彙編》、為他研究不甚被人重視的歷代小型彫塑《彫刻集影》、為他付出同樣力量去整理的有關清代建築、工藝資料的《清代匠作則例彙編》，總共幾十萬字的著作以及為他研究刻竹工藝的一本著作《刻竹小言》，都逐一刻蠟板油印出來。三十年前，他為了搶救拿來鋸開截小當秤杆、算盤子用的、日見滅絕的我國明式傢具，不惜千方百計，買來作為研究資料。當然，為了寫作《髹飾錄解說》，他自己又辛苦地搜羅明、清名工如盧葵生等的漆器。如果說，有人對於現在的文藝作品寫一些傳奇人物感到興趣的話，那麼王世襄兄也可以說是今天不在少數的、令人驚奇的「傳奇」人物之一了。

《髹飾錄解說》的成就，不僅在於詳細地注釋，解說了明代黃成和楊明的著作，使今天的讀者對於這本我國僅有的古代漆書易於了解。更重要的是，作者通過了對這本古書的解說，比較全面地介紹了我國髹漆史以及漆器生產的程序和作法。這本書對於中、外文物工作者、美術考古學者、工藝美術家們將是一本重要參考書。例如漆器的製作方法和品種繁多，名稱也不一致，博物館工作者為古代漆器編目，給各種漆器定名以及介紹陳列品，這本書將提供較可靠的依據。當然，在漆器研究、生產、教學等方面的用處，就更不必說了。

由於漆器工藝不但在商、周以前就在我國使用和逐漸發展起來，並且在日本、朝鮮以及東南亞各國都在長期的交流影響之下，發展起來的，因此，這一本《髹飾錄解說》還將有裨於中外文化學術的交流。

清初百寶嵌漆象圖盒局部

王世襄把《髹飾錄》分為一百八十多個條目，逐條逐句作出解說，解說的內容大量地根據出土實物和元、明以來傳世作品，這還不算，在技法、工具等方面，他又曾經常拜訪北京著名漆工，如六十年代業已逝世的多寶臣老師傅等，親自向他們請教和看他們製作。他還精選了歷代漆器圖版一百多幅。因此，這本書不但科學地整理了前人的成果，並且大大地豐富了原書的內容，這種整理古代文化遺產的態度和方法，也是很值得我們去學習的。這部作品最近將由文物出版社出版。這是近年我國學術文化著作大量問世的又一喜訊。

對於中國陶瓷的研究，雖然我國最近也有不少專門著述，但比起世界各國的著作數量來，我們還有待努力趕上。至於漆器著述，恐怕這本《髹飾錄解說》是鳳毛麟角了。

世襄兄最近正致力於另一嘔心之作《明式傢具》的整理和定稿。去拜訪過他的人，都為他在那堆滿了大小珍貴明代傢具以致「寸步難行」的斗室中，孜孜矻矻地從事於這一稀奇工作而感到驚嘆！（下）

明雕金剛鉤填漆龍紋大櫃局部（王世襄藏）

京華小記

周海嬰憶童年

唐瓊

魯迅公子周海嬰回憶童年的文章，提到阿花（紹興人）和許媽（南通人）。她倆先後是帶領他的保姆（當時叫女傭）。阿花是居住上海閘北景雲里時期來幫工的，當時海嬰一歲。魯迅遷居虹口大陸新村後，因為阿花年輕不慎，海嬰受了風寒，支氣管炎變為支氣管哮喘，請了年紀較大的許媽來。這時，作者已能記事，所以對她的描述，更加真切感人。許媽後以年老辭退，是周家再遷至法租界霞飛坊初期。文章正在《人民日報》連載，看到的是開頭兩篇。

回憶童年之作，說到保姆是很自然的。但作者懷有真誠的感情，同情這些農村婦女，以平等相待，而絲毫不以「小少爺」自居，所以娓娓道來，更增添了一份可貴的人情味。

景雲里我不熟悉。大陸新村在上海北四川路底，施高塔路，是市區的北端。這一排房屋，在四十年代後期，算是較好的建築物。茅盾當時住在大陸新村十號，許多文化人常到他家裏聚會請益，據說這十號就是魯迅生前住過的那一幢。是否如此，尚待證實。

霞飛坊當時在霞飛路（今淮海中路）。一九四六年左右，友人偶然帶我同去拜訪許廣平。她在上海淪陷時期，曾被日本憲兵隊拘捕，所以，那一次見面給我的印象，她身心受到摧殘的痕跡依然存在。

在附近一帶，霞飛坊是一個較大的弄堂，但房屋顯得古老陳舊，大陸新村卻不是那樣，也許是後來重新粉刷的緣故。巴金當時也住在霞飛坊。

作者寫許媽，有這樣一段描述：「後來父親去世，我家搬到法租界霞飛坊以後，她就辭別要回故鄉。她對母親說：『大先生已不在世，許先生也很艱難，我回家養老去罷！』臨走時答應以後每年都來看我……直到一九四六年春天，我上初中三年級的時候，她確實踐約來看望我了。但見她頭已花白，行動也頗蹣跚。見到我似乎很高興，但不由地流露出一絲悲意，頗為傷感的說：『弟弟，這次看你這麼大了，回去也放心了，恐怕這是我最後一次和你見面了。』」

她是一位多麼質樸可親的中國農村婦女。

生井集

最有效嚇阻作用

吳其敏

從報上看到，最近有位市政局議員，認為本港綁票案之不斷發生，是基於本港現行刑罰對綁匪未能起到阻嚇作用。他主張加重刑罰，以遏阻這種嚴重罪行。

綁票是嚴重的罪行，綁票而撕票，罪尤加等。至於既取贖款而又加害肉票使死，此則窮兇極惡，萬無不置極刑之由。

蓋盜亦有道，如上述所為，則無道已甚，雖豺虎也不足以喻其殘酷暴戾。所以這位議員建議：現行對綁匪刑罰最高只可判監十四年，應改判高至終身監禁，而對有撕票動機的綁匪，則應處以死刑，而且必須執行，不准特赦。這位議員的如上論列與建議，相信是大得人心的。因為非如此確實不足以遏止劇罪巨惡之繼行。

不久前，忘記從什麼地方聽到本港有可能恢復執行死刑的消息，但僅止於傳說，未見報道下文。或者有議未決，或者根本未議。那末，空穴來風，不該光是出乎某些人的主觀盼望吧？

古人說：「亂世用重典。」今日盜匪縱橫，姦淫擄掠，殺人如草芥，報章所載，無日無之。於世可謂很亂，正是急需重典之時。所謂「賞疑從與，所以廣恩也，罰疑從去，所以慎刑也。」又曰「罪疑惟輕，功疑惟重。」說的都是針對「疑」犯的處理。罪犯有疑，必須慎理，這是顛撲不破之道。但若罪證昭彰，無跡可疑，再言慎刑，便是對於典章法制的褻瀆。所以蘇軾論「刑賞忠厚之至」，一曰「威而不怒，慈愛而能斷，惻然有哀憐無辜之心」，再曰「與其殺不辜，寧失不經」也是指對無辜之人所抱持的看法。若是罪在不赦，死有餘辜的積匪重犯，便當從嚴審處，別無二話可說了。

小幽默

劉灕

▲婆婆：「乖孫，為了我，別走得那麼快。」孫子：「這怎可以，我兩條腿不又是為你而生的。」

▲孩子告訴媽媽，說弟弟偷了他五元。媽媽責罵小弟弟，說他欺騙了哥哥。不料他說：「是哥哥欺騙我才真，他昨晚說有十元在櫃內，卻原來只有五元。」

俯拾即事

玩而不厭

向靈

暑假期間，隔壁的小弟弟幾乎每天來我家。家裏僅有的玩具他都玩厭了，還是愛在這裏跑來跑去。成年人講話的東西他覺得有興趣，連成年人講話他也好奇地細聽。

我問他：「你打算玩到何時？」他毫不遲疑的說：「玩到最後那天。」這話怎解？他補充：「玩到放完假，上學的前一天囉！」

轉眼已到九月初，他真的沒有再來。日昨在酒樓用午膳，卻見到他的身影——一羣穿着幼稚園校服的孩子在那裏追逐。那裏沒有玩具，因此牙簽滿地，杯盆狼藉，椅子東歪西倒……他們的母親也有飯後餘興，談天說地。他們偶爾向嘴巴動個不停的母親投以好奇的眼光，等得不耐煩時去打斷話題，可是又被一把推開。

這些孩子如今大吵大鬧，究竟吵到何時？他們長大了，又有另一羣接班人。每年都有暑假。

隨意篇

蒼白

謝雨凝

一個遊戲的世界是怎樣的呢？

那天去探望一位家境比較富裕的朋友。他夫婦二人都是從商的。家中有一個十歲的小女兒。這女孩雖然深獲父母鍾愛，但畢竟父母太忙了，她除了白天上學外，大部份時間都是自己玩。我去他們家時，發覺這女孩仍然躲在她自己的睡房中，於是也專意進去看看她。

只見這小女孩坐在床上，周圍有七、八個大大小小的洋娃娃簇擁着。那些娃娃，有跟她一般高大的，也有如她巴掌一樣細小的，都是歐美及日本製造的時下流行玩偶，一律有專利的名字供人呼喚，如史諾皮，如哈囉吉蒂……。

女孩說，這些娃娃都是她的兒女。並一一給我介紹：哪一個是去年出生的，哪一個是今年出生的，哪一個是年前出生的——出生是什麼一回事？當然是指她爸媽買那個玩具回來的日子了。但是，這孩子說的很是認真。每一夜，她把睡床的大半給了那些娃娃們，自己卻縮在一角，甚至常常半夜裏滾到地毯上睡至天明。

繼續參觀女孩的睡房。發覺床對面擺椅上還有幾個娃娃，她們大概是一些多年前「出生」而不受寵愛的兒女吧？看她們又髒又老，怪可憐地。

這房子的近窗台處有一個玩具櫃，潔白如大人們的櫥櫃。把門打開，裏邊有一應俱全的電器爐灶，有各種顏色艷麗的家庭用具，包括榨汁機、切肉機，以及熨衣設備……等等。有些東西只要通過電流，還真的能動的呢！至於塑造栩栩如生的魚、蝦、鮮果、蔬菜、麵包等東西更不在話下了。

這些東西，全是小女孩一個人玩的。一個房子。除了一張床，一張書桌，一個衣櫃，幾乎就是我上面說的那些東西給佔滿了。這女孩，有女傭人為她摺被鋪床，料理飲食，有司機接送她上學，課餘，又有這許許多多玩的東西，她還缺少什麼呢？

但在我看來，這房子中，除了看到一點童真，似乎蒼白得很。一個沒有玩伴的遊戲世界，不是蒼白，還會是什麼呢？

西方漫畫選

各有所長（法國漫畫）

北京的小吃

新華社記者 張樹源 馬俊田 攝

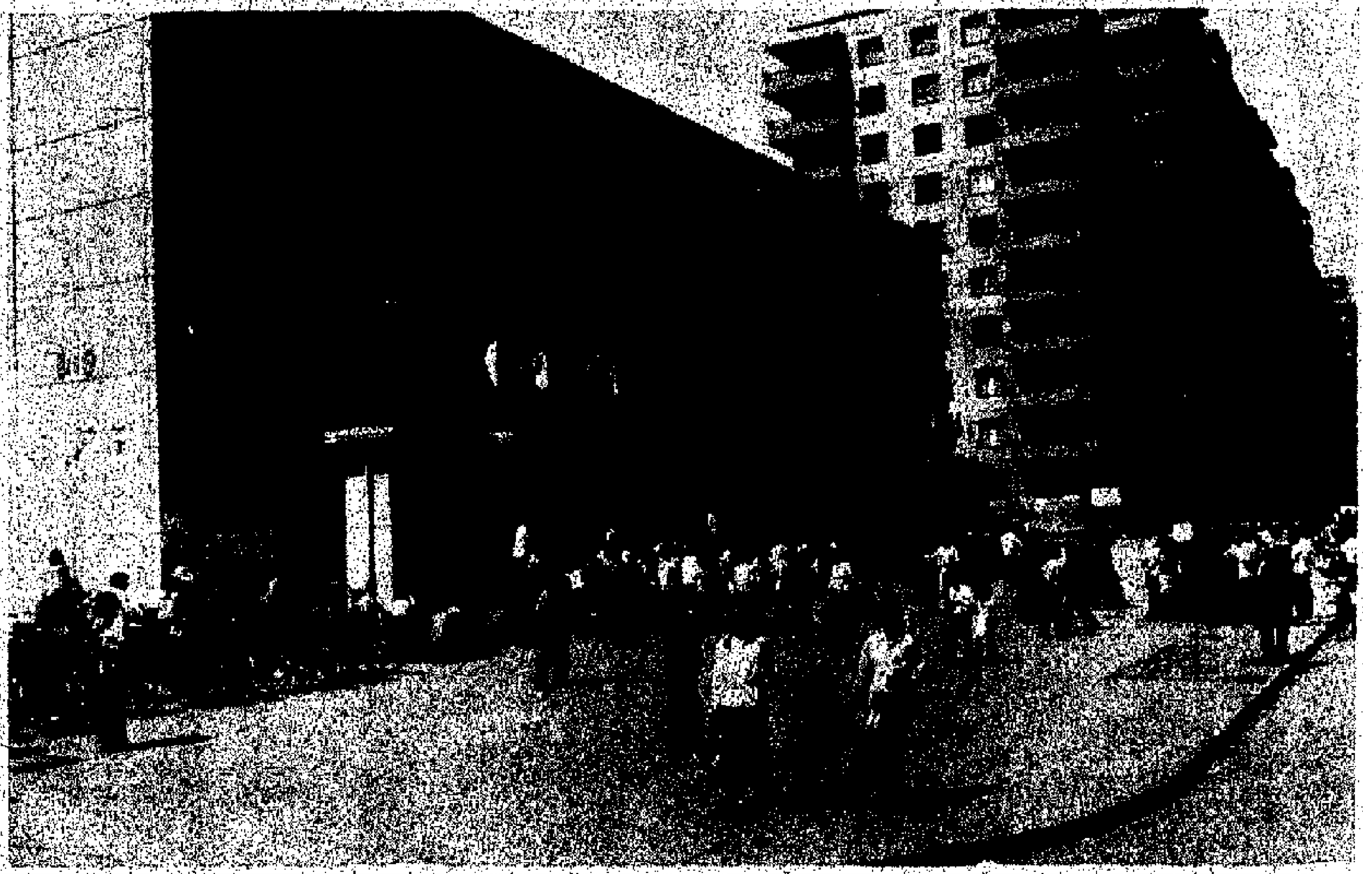
▲外國朋友在騾馬市大街早點市上品嘗早點。

▶新近在北京宣武區騾馬市大街開業的早點市，共有二十六個攤點，經營年糕、麻花、豆腐腦等二十多種風味小吃，每天早晨五點半即開始營業。圖為現炸現賣的糖油餅攤。

▶北京前門街頭由待業青年經營的一個茶攤。從一九七九年四月開始，十三名待業青年在前門街頭辦起了一個服務社，由賣二分錢一碗的茶發展到經營餐廳、百貨、茶點，參加工作的人增至二百六十多人，月銷售額達一百多萬元。

◀北京椿樹街道生產服務聯社組織有縫紉技術、無業的人員成立了一個服裝加工合作社，既方便了居民生活，又幫助一些人解決就業問題。街道集體服務事業目前仍是中國城市商業、服務業的重要補充部分。

▶北京市勁松居民區新開設的飯店，飯菜實惠好，每天顧客盈門。



▶北京東南郊新建的勁松居民區百貨商場。

▶北京天安門城樓觀禮台前的一個冷飲食品攤。北京市區四個集體所有制企業利用天安門城樓休息室開辦了四家冷飲食品店，為遊覽天安門廣場、故宮的羣衆提供了方便。

武當劍　梁羽生

第四回：鴻爪當泥何處覓　冰心鐵膽兩相牽

跌下地牢

藍水靈的武功，雖然遠遠不及她的弟弟。但這幾個月來，她也和弟弟一樣，有不少奇遇，早已是今非昔比了的。

三個月前，她只是武當派一個未入流的弟子（不悔師太的掛名徒弟），又完全沒有江湖經驗，倘若是在三個月前，她是決計也逃不出韓翔的魔掌的。

但現在可就不同了。她得到東方亮指點她的內功於前，又得到西門夫人指點她的劍法於後，尤其是在百花谷中兩個月的專心練武，抵得上一般人的三年苦功。武學有了相當基礎的人，一遇偷襲，本能的就生出反應。

她一個沉肩縮肘，韓翔的五指還未抓牢，已是給她擺脫。韓翔那甘容她逃脫，一個「跨虎登山」，邁前一步，左腳絆她雙足，左掌化為虎穴擒拿，拿她腰間的「癒氣穴」，藍水靈把太極劍法化成掌法，順着對方來勢，反手一推。這一招本來是利用對方的力道，把對方牽引出去的。若是運用得好，對方就會在她的身邊斜跌出去，跌個四腳朝天。

但可惜她在急切之間，卻忘了她所處的境地。那封洞的大石頭是已經移開了的，她正站在這個山洞的上方入口之處。下面就是囚禁她的弟弟的那個地牢。

她反手一牽，只能化解韓翔的一半力道，她帶動韓翔，韓翔也帶動了她。兩個人同時跌下那地牢去了！

× × ×

藍水靈跌在前面，藍玉京剛剛聽見姐姐呼喚他的聲音，就看見她跌下來了。

藍玉京當然是無暇思索，趕忙就把姐姐接下。

藍水靈從高處跌下來，那股衝力非同小可，藍玉京橫抱着她，滴溜溜的轉了兩個圈，方始能夠站穩腳步。

韓翔卻是老練得多，人在半空，已是一個鷂子翻身，減輕了急墜之勢。他腳尖一着地，就斜奔幾步，雖然他是跟在藍水靈的後面跌下，卻比藍玉京更快穩住身形。

他一定神，發現自己正好是停在慧可的身旁。（四四八）

黑天鵝　夢中人

賺心不賺銀

容笑曰：「佩佩，依我分析，你同梁先生分手，原因是日久生厭，只不過借一個藉口來撇梁先生罷了。梁先生要求你打本畀佢做生意，在男人來講這個要求十分正常，因為梁先生事業成功，你同佢都有好處。況且所出不多，十萬元濕濕碎。可見梁先生是真心愛你的。你反而認為對方不是真心相愛，若不是鬼迷心竅，就是有心賜走梁先生了，想不到你柔情似水，而心如鐵石。照咁睇，你真是一個充滿爆炸性的危險女人了。」

這幾個辣撻嘴頭，滿足了佘佩佩的虛榮心。她想也沒想到被人視為玩弄男子的女性，尤其是到了今天這個爛茶渣的年齡，還被老容看得這樣高，實在是一件值得高興的事。女人，即使在新潮小說中，也難得出現一個「充滿爆炸性」的女主角。

佘掩嘴匿笑曰：「唔好嚇得我怕表嘶，爆炸性、爆炸性你又同我行？不怕我炸死你乎？」

容笑曰：「乜唔怕？怕怕。現在那位梁先生呢？」

佘曰：「捉佢之後未見過，消息就有，聽講衰公後來掏到一個古井，做音響器材生意，做得幾好咁講。」

容曰：「係唔係呢？佩佩，這件事你做錯，當時如果你打本給梁先生擴生意，今日你印印腳做其事頭婆了。」

佘曰：「我不希罕，想做事頭婆早已做了，我講過你聽嘛，有一位陳先生追我，追到上門，人地陳先生開五金舖，生意更大，我大可以乾手淨腳做事頭婆，何必借錢給阿梁做生意？」

聽到錢字，容好像條件反射，曰：「你似乎很重視金錢，又似乎很輕視金錢。說你重視金錢，因為一文錢也不肯借給梁先生做生意。說你輕視金錢，因為不肯嫁給大把錢的陳先生做老婆。」

佘曰：「我講心，不講銀。愛情是純潔的，牽涉到金錢方面就庸俗不堪了。」

容鄭重點頭，提醒自己，要緊緊記着這幾句話。這是對方的弱點，擒賊先擒王，擒銀先擒心。儘管是對方主動追求，自己也要花點本錢的。比起羅雪梅，包租婆是單純得多了。要擒拑，分鐘擒拑，易過借火。（一六六四）

小說林

童軛　王方

四　學到第一個踩車

聲仔由爸爸扶持着學踩單車，那輛單車也大了一些，要到六七歲時，踩起來才能得心應手。文仔與一班兒童在旁邊看熱鬧，卻暗罵聲仔是個笨蛋，如果這輛單車落在他的手上，根本不用人教，也可以應付自如。

大概玩了不夠半個小時，聲仔的爸爸就把那輛單車推回家中去了，文仔很羨慕聲仔有這麼一個爸爸，更羨慕聲仔有那麼一輛漂亮的單車。這種兩輪的單車，比那種三輪的單車，更接近成人的。單車，如果有那麼一輛，不但可以在走廊上踩來踩去，更可以把它推到地堂去，大踩特踩。

每當文仔到大廈前面那個地堂玩耍時，都看到一些十歲至十三四歲的男孩子踩單車，都是由爸爸或媽媽買給他們的，文仔以為，年紀大一些的，父母才會買單車給他們玩，想不到聲仔才滿四歲，他的爸爸就買單車給他。

由這時候開始，文仔對聲仔那輛單車就十分留意，但他看到聲仔只在家內玩，沒有把車踩出來，他曾經問過聲仔，為什麼不把單車推出走廊玩，聲仔說媽媽不許。

直到經過了大半個月，聲仔已經懂得踩車了，他媽媽才放他出來，騎上了那輛單車，由過道一直踩到走廊，而且直踩到另一座大廈去。文仔與另外兩個孩子，一個叫阿洪的，一個叫阿秀的，一直跟在聲仔的後面，直到聲仔玩到倦了，下了單車，文仔馬上坐了上去。與文仔同樣年紀的男孩阿洪，與女孩阿秀，也不甘落後，一個拉住了車尾，一個拉住了車頭，不讓文仔踩那輛單車。

三個人都向聲仔開口求借單車，但誰先誰後，這兩男一女三個孩子都要爭先，不甘落後，因為生怕最先踩單車的那個，玩到盡興時，聲仔的媽媽一知道，就會把單車收回去，沒有機會可玩了。

他們就這樣，在那條行人道路上，拉來拉去，誰也不肯放手，一邊爭奪，一邊問聲仔，聲仔卻無法替他們解決誰先誰後的問題，只仍由他們拉來拉去。文仔眼見這樣下去不是辦法，便提議用「包剪揼」的手勢以定先後，結果第一次出手，阿洪與阿秀用包，他用剪，他勝了，然後阿洪又勝了阿秀，他就踩着那輛單車，在走廊上兜圈子，卻不想踩回自己的居住的大廈去。

油脂文霸

……………………

雅麗絲滑聲，帶點服輸狀，那瀟灑的通傳者，反而顯得很感興趣似的。

雅麗絲告訴他：「我們都不是會員，但是我們幾個朋友都是會員，晚晚都來『俱樂部』玩樂……」

通傳者打量着雅麗絲，倒像要看透對方是男還是女似的。

雅麗絲既然是喬裝，胸脯還是隆起臀部還是突出。

珍納因為「細粒」，不及雅麗絲的受注意。她推了雅麗絲一把，悄聲說：「彎下腰，別給那斯認出！」

雅麗絲轉轉聲，笑道：「讓我們進去找幾個『死攪』……」

通傳者搖了搖頭：「他們叫什麼名字？」

雅麗絲有點躊躇，不知該說真話還是說假話，隨便拉扯一下。珍納腦筋比雅麗絲動得快，一句「說真話」，接着說：「他叫慕尼！叫邱一星！崔根華！叫趙正……」

「噫！有這許多……？有這許多……？那麼，進去罷，他們都是……」

「都是什麼？」雅麗絲覺得他話裏有因，立刻追問：「你……」

「這兩個……哎唷！我說，他們是『新仔』，是『新上海』……明白嗎？」

通傳者說的廣東話說得很不錯，尤其說「新上海」三字，特別清脆。

「當然明白，他們上的什麼檔？我們對許多事情都有興趣，你是跟他們一般，有趣？……」

說話的是珍納。這傳的混血男人的眼色突然變得「發青光」似的，盯着珍納又打量着雅麗絲。

「不！我……是有趣，不是對你，對你的同伴……」通傳者從那扇着玻璃門的小房間跑出、拉着雅麗絲。

珍納和雅麗絲對這混血兒，心裏討厭，為了達成目的，只好咬牙切齒的極力按捺，由得那人動手動腳。

不過，推門進去，雅麗絲和珍納雖曾聽過綠說景象，對面前事，還是不能不大為吃驚，大為緊張，兩個衝擊的姑娘差點沒跑回頭。（三三）

夏易

趁現在年輕

「你又出錢，又出力，這——」郁嘉覺得這份情誼太重了。

「這有什麼呢？老人家在家，管管一下自己的孫兒，這很正常呀！而且，你也不必擔心我的管教方式不合理，我絕不會亂打亂罵。新陶那三個孩子，不也挺喜歡我麼？」家姑說。

「你肯代我管教，那當然太好啦！只是——」

家姑瞥了一眼郁嘉，搶潤着說：「至於新鳴的大男人主義，不是一兩天可以改得了的。你不必讓步得太厲害，這本來也不是你的個性，是不是？你近來怎回事？」

郁嘉笑了笑，沒回答，卻站起身，走了兩步。

家姑注視了她一會兒，便又伸了伸腰身，說：「好吧，就這樣吧！我明天就打電話找那朋友——」

郁嘉忙又走回家姑身邊坐下，親切地說：「媽媽，謝謝你，不過，你別那麼快打電話給那朋友好麼？關於搞兒童讀物，我已經跟有些朋友研究過，不是那麼容易打開銷路的，而且，做生意，舖租方面，毫無保障，將來加起租來——」

「這點，你也不用愁。我已經跟朋友研究過，那舖子的業主，原來是你家翁的老朋友。你是沒見過你家翁啦，不知新鳴跟你講過沒有。他在這地方本來也有相當的社會地位的。我估計，如果我找那業主，他會給我點面子的。」

郁嘉透了口氣說：「好吧，媽媽，你太愛護我了。不過，我現在考慮事情已經比以前穩重了一些，不那麼冒冒失失，一味想試試這樣，試試那樣了。因為，如果搞起一盤生意，我稍為想像一下就知道，其中有許多業務方面的事，我又未必有興趣，這樣好不好？媽媽，我接受你一半好意，只是一半，好不好？」

「哪一半？」

「如果有你代我持家，那麼，我整個人的時間精力就解放出來了，我可以自由運用我的時間精力了。」

「那也行！」家姑的反應快得很。「那麼，你要時間精力作什麼呢？」

「我要看清楚這個世界。我還是想到處跑跑到處看看，趁現在年輕。」

家姑點點頭說：「那也行，如果你繼續寫作，是要這樣的。」（三三三）